

Schaerer Coffee SOUL 10/12

操作指示

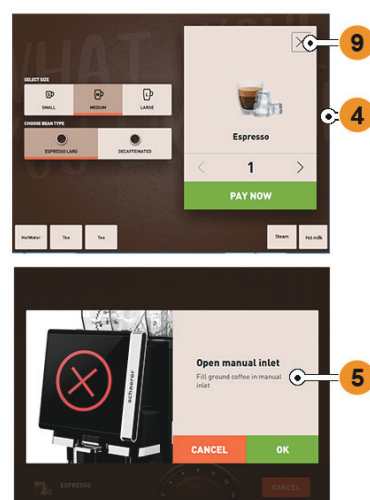
V01 / 11.2020



- ① 10"/12" 触摸屏操作面板
- ② 机器开/关键
- ③ USB 接口
- ④ 饮品出口
- ⑤ 热水输出 (选配)
- ⑥ 蒸汽喷嘴 (选配)
- ⑦ 机器滴水盘
- ⑧ 中间咖啡豆槽 (标准)
- ⑨ 右侧咖啡豆槽 (选配件)
- ⑩ 左侧粉末槽 (选配)
- ⑪ 操作面板闭锁装置
- ⑫ 咖啡豆槽/粉末槽解锁杆



- ① 用于饮品选择的三种可能的操作界面
- ② 高级操作界面
- ③ 带有饮品分组选项的操作界面
- ④ 选择饮品选项
- ⑤ 故障消息或者操作请求
- ⑥ 饮品按键，带有标志或者仅文字
- ⑦ 访问服务选单
- ⑧ 在饮品选项内部浏览
- ⑨ 通用按键 [X] 返回/取消
- ⑩ 热水和/或蒸汽的外部饮品输出



Schaerer Coffee SOUL 10/12

操作指示

V01 / 11.2020

出版

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

版

版本 01 | 11.2020

软件

4.22.4

概念和编辑

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

版权所有 ©

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

此文件被版权所保护。该公司保留所有权利。未经舍雷尔公司的书面同意，您不被允许将此文件复制、分发、使用电子系统传送或翻译成另一种语言，此说明适用于整个文档以及个别章节。本文件的内容是基于此文件在被印刷时的最新数据。舍雷尔公司保留权利，可在任何时间作出正确的更改或修正，并无须作出新的通知。此手册内的所有图片、插图及显示讯息仅属例子！通过广泛的选项，机器可与这里所显示的有不同之处。舍雷尔公司只全权负责原版德文文件的内容。

目录

1 引言	6	5.3.3 下置式冷藏设备操作元件	43
1.1 欢迎	6	5.3.4 台下式冷却装置操作元件	43
1.2 标识和符号	6	5.3.5 Flavour Point 控件 (糖浆模块)	44
2 一般安全提示	8	5.4 开机前检查	44
3 产品说明	11	5.5 开机	44
3.1 合规使用	11	5.5.1 开启咖啡机	44
3.2 供货范围和配件	11	5.5.2 打开旁置式冷却装置(选项)	45
3.3 选配和附加设备	12	5.5.3 打开 Cup & Cool/热杯器(选项)	45
3.4 技术数据	20	5.5.4 打开下置式冷藏设备(选项)	46
3.5 铭牌	21	5.5.5 打开台下式冷却装置(选项)	47
3.5.1 型号和款式的名称	21	5.5.6 开启 Flavour Point (糖浆模块)(选项)	47
3.6 饮品种类和制作效率	21	5.6 触摸屏主窗口	48
3.7 EC 一致性声明	22	5.6.1 操作界面概览	48
3.7.1 制造商地址	22	5.6.2 触摸屏操作栏概览	51
3.7.2 引用标准	22	5.6.3 注册信息 [登录 / 注销]	59
4 安装和调试	24	5.6.4 维护菜单概览	61
4.1 安放	24	5.6.5 维护菜单功能范围	62
4.1.1 地点	24	5.7 添加和连接	65
4.1.2 气候条件	24	5.7.1 咖啡豆	65
4.2 供电	25	5.7.2 水	66
4.2.1 条件 (能源)	25	5.7.3 成品饮品粉(选项)	67
4.2.2 机器电源线接口	25	5.7.4 Best Foam™ 牛奶系统(选项)	67
4.2.3 电气连接值	25	5.7.5 Flavour Point (糖浆模块) 的填装或换瓶(选项)	69
4.3 自来水接口和废水出口	26	5.8 定位饮品出口和杯子	70
4.3.1 条件 (自来水)	26	5.8.1 定位饮品出口 (带有手动饮品出口)	70
4.3.2 水连接值	27	5.8.2 杯子定位辅助	71
4.3.3 外部饮用水箱和废水箱(选项)	27	5.9 饮品选择	73
4.4 安装	27	5.9.1 饮品选择的概览	73
4.4.1 打开机器包装	27	5.9.2 选择饮品的步骤顺序	75
4.4.2 安装滴水盘	27	5.9.3 手动添加的咖啡饮品	79
4.4.3 牛奶接口的挤压阀	28	5.10 清空	80
4.4.4 咖啡机接口	29	5.10.1 粉渣盒	80
4.4.5 显示屏引导调试	30	5.10.2 废水	81
4.5 连接附加设备	30	5.11 运输条件	82
4.5.1 连接附加设备(选项)	31	5.12 关机	82
4.5.2 向左的牛奶软管导管	31	5.12.1 运行结束	82
4.5.3 连接 Flavour Point 4 重 UC (糖浆模块)(选项)	34	5.12.2 较长的停机时间 (超过 1 周)	83
4.6 拆卸和废弃处理	35	5.12.3 附加设备关机	84
5 操作	36	6 清洁	85
5.1 操作面板	37	6.1 清洗间隔	85
5.1.1 打开操作面板	37	6.2 主动清洁计划	86
5.1.2 关闭操作面板	38	6.2.1 "SchaererDefault"的清洁计划	86
5.2 机器上的操作元件	38	6.2.2 "手动"清洁计划	86
5.2.1 机器外部操作元件	38	6.3 清洗等级	87
5.2.2 机器中的操作元件	40	6.4 清洁要求	88
5.3 附加设备操作元件(选项)	42	6.5 强制清洁	89
5.3.1 冷却装置操作元件	42	6.6 清洁剂	89
5.3.2 Cup & Cool 操控元件/热杯器	42	6.6.1 清洁药片 (咖啡系统)	90
		6.6.2 牛奶系统的清洁粉 "Milkpure 清洁粉盒"	90
		6.6.3 重新订购清洁剂	90
		6.7 冲洗间隔	91

6.7.1 自动开/关机冲洗	91	8.7.1 配置 (服务经理)	147
6.7.2 手动冲洗 (维护菜单)	91	8.7.2 信息 (服务经理)	151
6.7.3 冲洗配置	91	8.8 质量经理注册信息	155
6.8 每次加注前	91	8.8.1 配置 (质量经理)	156
6.8.1 外部饮用水箱(选项)	91	8.8.2 信息 (质量经理)	157
6.9 每日机器清洁	92	8.9 机器维护人员注册信息	158
6.9.1 显示屏引导的清洁程序	92	8.9.1 配置 (机器维护人员)	158
6.9.2 清洁粉渣盒	99	8.9.2 信息 (机器维护人员)	159
6.9.3 清洁冲泡室	99	9 故障排除	160
6.9.4 清洁滴水盘和滴水格栅	99	9.1 通知模式	160
6.9.5 清洁奶罐(选项)	100	9.1.1 有关错误信息的介绍	160
6.9.6 清洁冷却装置(选项)	100	9.2 运行故障	160
6.9.7 清洁触摸屏	100	9.2.1 在有信息等待处理期间待机	160
6.9.8 清洁蒸汽棒(选项)	101	9.2.2 维护菜单中的待处理故障消息	160
6.9.9 清洁外部饮用水箱(选项)	101	9.3 显示的显示屏文本	161
6.9.10 清洁外部废水箱(选项)	101	9.4 不带显示屏信息的故障	164
6.9.11 清洁附加设备(选项)	102	10 预防措施	165
6.10 每周清洁	102	10.1 清洁剂	165
6.10.1 清洁咖啡豆桶	102	10.1.1 使用	165
6.11 根据需求	103	10.1.2 存储	165
6.11.1 清洁饮品出口底部	103	10.1.3 废弃处理	165
6.11.2 清洁粉末槽(选项)	103	10.1.4 紧急情况咨询处	165
6.11.3 显示屏引导清洗 Flavour Point(选项)	104	10.2 卫生条例	166
6.11.4 冷却装置除霜	106	10.2.1 水	166
6.11.5 清洁外表面	107	10.2.2 牛奶	166
6.12 HACCP 清洁方案	107	10.2.3 成品饮品粉	167
6.12.1 清洁规定和条件	107	10.2.4 糖浆香料 (Flavour Point)	167
7 维护和保养	108	11 责任	168
7.1 脱钙	108	11.1 运营方的义务	168
7.1.1 “Uptime!”脱钙剂	108	11.1.1 使用	168
7.1.2 脱钙筒	109	11.2 质保和赔偿责任	168
7.1.3 脱钙准备	109		
7.1.4 启动脱钙程序	110		
7.1.5 脱钙程序步骤	111		
7.1.6 脱钙筒废弃处理	115		
7.2 外部滤水器(选项)	116		
7.3 咖啡机维护	116		
7.3.1 保养程序	116		
8 编程	117		
8.1 概览	117		
8.2 导航	118		
8.3 USB 接口	121		
8.4 注册信息和权限	122		
8.4.1 注册信息授权的概览	122		
8.5 管理员注册信息	123		
8.5.1 系统 (管理员)	123		
8.5.2 配置 (管理员)	126		
8.5.3 维护 (管理员)	127		
8.5.4 信息 (管理员)	133		
8.6 结算人注册信息	138		
8.6.1 配置 (结算人和结算人简版)	139		
8.6.2 信息 (结算人和结算人简版)	143		
8.7 服务经理注册信息	146		

1 引言

1.1 欢迎

本款咖啡机是我们研制的最新一代全自动咖啡机。其设计充分体现了我们的核心技术以及数十年的丰富经验。本使用说明书为您介绍产品信息以及咖啡机的使用和清洁方法。如果未按照本说明书中的相关提示使用咖啡机，由此造成的损失我们不承担任何责任。但使用说明书中可能未包括所有预期用途！如需了解详情，请联系我们的客服。咖啡机的性能取决于正确的维护和使用。请您在首次调试前仔细阅读使用说明书，并将说明书妥善保管，以供随时取阅。祝您使用愉快！

1.2 标识和符号



另见“一般安全提示”。章。



！危险



直接的危险情况，可能由于触电而造成重伤或死亡。

务必遵守预防此类危险的措施。



！警告



一般的危险情况，可能造成严重伤害。

务必遵守预防此类危险的措施。



！警告



中毒危险。一般的危险情况，可能因中毒而造成伤害。下文中仅采用符号进行标识。

务必遵守预防此类危险的措施。



！小心

一般的危险情况，可能造成轻伤。

务必遵守预防此类危险的措施。



！小心

高温液体。可能造成烫伤的危险情况。流出口位置存在危险。下文中仅采用符号进行标识。

务必遵守预防此类危险的措施。



！小心

高温蒸汽。可能造成烫伤的危险情况。由流出口位置产生此类危险。下文中仅采用符号进行标识。

务必遵守预防此类危险的措施。



！小心



高温表面。可能造成灼伤的危险情况。由流出口位置以及热杯器位置（选配件）产生此类危险。下文中仅采用符号进行标识。

务必遵守预防此类危险的措施。



小心



挤伤危险。可能造成夹伤的危險情况。下文中仅采用符号进行标识。
务必遵守预防此类危险的措施。



提示

存在可能造成机器损坏的情况。
务必遵守预防此类危险的措施。

2 一般安全提示

Schaerer AG 最重要的产品特征之一是最佳安全性。只有遵守以下章节中有关避免伤害和健康危害的说明，才能保障安全装置的有效性。



可向 Schaerer AG 索取安全提示，或者直接在媒体库的网页 (<http://www.schaerer.com/member>) 中下载。

2.1 危及用户



! 小心

不正确使用咖啡机可导致轻微伤害。

请务必遵守以下几点：

- ▶ 使用前请仔细阅读使用说明。
- ▶ 只允许售后服务技术人员进入机器的维护区域。
- ▶ 如果咖啡机不能正常运行或已损坏，则请勿使用。
- ▶ 严禁改动内置安全装置。
- ▶ 不得接触高温机器部件。
- ▶ 8 周岁以上的儿童以及在身体、感官或智力上存在缺陷或者缺乏经验和认知的人员，须在学习如何安全操作设备并且理解由此产生危险之后，方可在受到持续监督的情况下使用设备。不可让儿童摆弄机器。不得由儿童执行清洁和用户维护作业。仅允许熟知本设备并具有相关经验的人员执行此类作业，特别是涉及到安全和卫生方面。
- ▶ 将咖啡机安装在可以随时照看和维护的地方。
- ▶ 自助使用以及操作时应由经过培训的人员进行监督，以保证遵守维护条例以及随时解决使用问题。
- ▶ 咖啡豆桶内只能装入咖啡豆，粉末槽内只能装入成品饮品粉，手动添加口处只能加入研磨过的咖啡豆（或者在清洗时加入清洗药片）。



! 危险



电击危险。不正确使用电气设备可导致电击。

请务必遵守以下几点：

- ▶ 电气设备上的作业只能由专业电气人员进行。
- ▶ 本机器必须接入带有熔断器保护的电路（建议通过一个漏电保护器敷设接线）。
- ▶ 请遵守相关的低电压指令以及国家或者地方性安全条例。
- ▶ 连接时必须按照规定接地并且防止触电。
- ▶ 电压必须与设备铭牌上的说明保持一致。
- ▶ 不得接触带电部件。
- ▶ 进行维护作业前务必关闭主开关，并将设备与电源断开。
- ▶ 设备的所有接头必须可以与电网断开。在设备的操作地点必须随时可以查看到已断开的连接，或者通过锁定方式确保断电。
- ▶ 只能由专业的售后服务技术人员更换电源线。



! 小心

带有添加物或残余物的饮品可能会引起过敏。

请务必遵守以下几点：

- ▶ 在自助应用时，通过咖啡机上的提示板明示可能使用的引起过敏的添加物。
- ▶ 在服务人员应用时，由经过培训的人员告知可能使用的引起过敏的添加物。



! 警告

摄入清洁剂有中毒危险。

请务必遵守以下几点：

- ▶ 清洗剂保存处应远离儿童和未经授权的人员。
- ▶ 不得摄入清洗剂。
- ▶ 不得将清洗剂与其他化学药品或者酸性物质混合。
- ▶ 严禁将清洗剂加入奶罐中。
- ▶ 严禁将清洁剂加入饮用水箱（内部/外部）。
- ▶ 清洗剂和脱钙剂只能用于规定的用途（参见标签）。
- ▶ 在使用清洗剂时不得进食或饮水。
- ▶ 在使用清洗剂时必须确保良好的通风和排气。
- ▶ 在使用清洗剂时应戴上防护手套。
- ▶ 在使用脱钙剂时应佩戴护目镜。
- ▶ 使用清洗剂后立刻彻底清洗双手。



使用清洁剂前，仔细阅读包装上的说明信息。如果未提供安全数据单，您可以向经销商索取（参见清洗剂的包装）。



! 小心

高温液体。在饮品、热水和蒸汽的出口区域有烫伤危险。

输出或者清洁期间禁止将手伸到流出口位置下方。



! 小心

高温表面。流出口位置和冲泡器可能存在高温。

请务必遵守以下几点：

- ▶ 只允许接触为输出预先设计的手柄。
- ▶ 只能在咖啡机冷却后清洗冲泡器。



! 小心

挤伤危险。接触任何活动的部件均有被压伤的危险。

请务必遵守以下几点：

- ▶ 只允许接触为输出预先设计的手柄。
- ▶ 咖啡机启动后不得将手伸入咖啡豆桶、粉末槽或冲泡器的开口中。

2.2 对机器的危害



提示

未正确使用咖啡机可能造成咖啡机损坏或受污染。

请务必遵守以下几点：

- ▶ 如果水中所含的碳酸盐硬度超过 6°dKH，请安装水垢过滤器，否则会因钙化对咖啡机造成损坏。
- ▶ 出于安全因素考虑请始终注意，关机后须将主水阀（带有自来水接口的咖啡机）关闭，并关闭主电闸或者将插头拔出。
- ▶ 请遵守相关的低电压指令和/或国家及当地通行的安全规章和制度。
- ▶ 如果无法注入水，则请勿开机。否则将无法加注煮水器而且泵会“干”运转。
- ▶ Schaerer AG 建议（到货安装时）在水接管中装入一个止回阀，以避免软管破裂时造成渗水危害。
- ▶ 咖啡机在长时间停机后（例如企业休假）须首先进行清洁，然后重新开机使用。
- ▶ 防止咖啡机受到天气影响（霜冻、潮湿等）。
- ▶ 只能由售后服务技术人员排除故障。
- ▶ 请使用 Schaerer AG 的原装配件。
- ▶ 外部的可见损伤或者渗漏请立即联系服务合作伙伴进行更换或者维修。
- ▶ 请勿用水冲洗本机器或用蒸汽清洗剂进行清洗。
- ▶ 不得将机器放置在可能被水喷到的表面上。
- ▶ 在制作焦糖咖啡（芳香咖啡）后须在当日将冲泡器清洗两次。



提示

未正确使用咖啡机可能造成咖啡机损坏或受污染。

请务必遵守以下几点：

- ▶ 咖啡豆桶内只能装入咖啡豆，粉末槽内只能装入成品饮品粉，手动添加口处只能加入研磨过的咖啡豆（或者在清洗时加入清洗药片）。
- ▶ 不得使用冻干咖啡，否则会使冲泡器粘结。
- ▶ 如果咖啡机及其附加设备在低于 10 °C 的温度下进行运输，则运输后必须先将咖啡机及其附加设备在室温下放置三个小时，然后再接入电源并启动。如果未遵守这一规定，可能会因为冷凝水而造成短路危险或者对电气部件造成损坏。
- ▶ 应总是使用新的、随机器一起提供的软管套件（饮用水/废水软管）。不得使用旧的软管套件。

3 产品说明

3.1 合规使用

Schaerer SOUL 10/12 (SOUL) 咖啡机用于在咖啡杯、玻璃杯或壶中制备各种类型的咖啡饮品、热水、牛奶饮品、粉末饮品 (调味粉 & 巧克力粉) 和调味饮品 (糖浆) 而设计。

本设备适于酒店业、餐饮业或类似场所的商业用途。设备可安装在自助服务的场所自动运行，无需专人看顾。设备可用在商店、办公室或类似的工作场所、酒店、汽车旅馆以及住宿加早餐旅馆中，并可由非专业人员或客人自行操作。

8 周岁以上的儿童以及在身体、感官或智力上存在缺陷或者缺乏经验和认知的人员，须在学习如何安全操作设备并且理解由此产生危险之后，方可在受到持续监督的情况下使用设备。不可让儿童摆弄机器。未经监督不得由儿童执行清洁和用户维护作业。仅允许熟知本设备并具有相关经验的人员执行此类作业，特别是涉及到安全和卫生方面。



请参考 Schaerer AG “一般商业条款”及附带的使用说明书以获知更多有关本机器的运行说明。其他或超出限度的用途均被视为不合规使用。由此产生的损失，生产商概不负责。



提示

对机器的危害。错误操作咖啡机可能会导致设备损坏。

禁止使用 Schaerer SOUL (SOUL) 咖啡机加热或制备除了上述饮品及冷牛奶 (已经过巴氏杀菌、均质后、超高温加工) 之外的任何液体。

3.2 供货范围和配件

件数	名称	产品编号
文件		
1	使用说明书 (BA)	**
1*	(热杯器和 Cup & Cool) 附加设备附加说明书	**
1*	旁置式冷却装置使用说明书	**
清洁/维护部件供货范围		
1*	配套供应的 Milkpure Powder 和 Coffeepure Tabs	075350
1*	Coffeepure tabs (无牛奶装备)	065221
1	刷子 75-40 (冲泡室)	067409
1	清洁刷 (饮品出口)	062951
机器供货范围		
1*	SOUL 成套短款滴水盘	060387
一般供货范围		
1	量勺	067111
粉末系统*		
	粉末槽排放板	079940
脱钙配件***		
1	脱钙筒	079293

* 根据机器规格

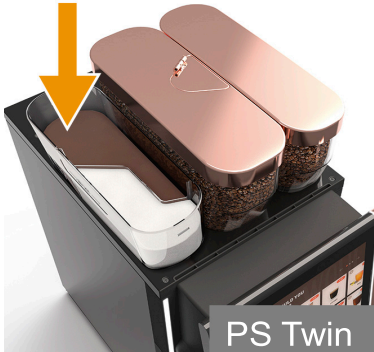
** 产品编号取决于语言选择

*** 未包含在供货范围内

3.3 选配和附加设备

示例	选配	说明
	Schaerer Coffee SOUL 10	标准规格的 Schaerer Coffee SOUL 10 包含根据配置的装饰元件以及一个 10“ 触摸屏。 在订购期间可以对若干配置选项进行配置。
	Schaerer Coffee SOUL 12	标准规格的 Schaerer Coffee SOUL 12 包含镀铬正面元件、铜色装饰元件以及一块 12“ 触摸屏。 在订购期间可以对若干配置选项进行配置。
	带有功能的氛围灯*	屏幕右侧的氛围灯 [A] 和整个机器左侧的氛围灯 [B] 可以进行配色，同时还会告知机器的运行状态。
	可自动调整高度的饮品出口 (AHA)	通过装备“AHA”，会根据之前选择的饮品，自动调整饮品出口的理想高度。 选项“AHA”不能加装。
		

示例	选配	说明
	蒸汽喷嘴 (饮品出口左侧或右侧) • 强力蒸汽 • 自动蒸汽* • 超级蒸汽*	通过“强力蒸汽”的外部蒸汽喷嘴，可按咖啡师的方式进行单独的手动加热牛奶及打奶泡。 “蒸汽喷嘴”选项不能加装。
	外部热水 右侧或 (饮品出口左侧)	外部的热水出口位于饮品出口的左侧，可单独进行手动输出。“外部热水”选配无法后续加装。
	附加水 准备“美式咖啡”	咖啡输出所需的热热水另外可以通过单独的热水出口注入咖啡杯中。 在饮品配置中可以定义咖啡和热水的供应顺序。 特别适合制备“美式咖啡” “附加水”选项无法加装。
	可以上锁的咖啡豆槽	咖啡豆槽可以配置为可以上锁，或者可以后续订购。

示例	选配	说明
	第二研磨器 1200 g	第二研磨器位于中间标准研磨器的右侧，可研磨浓缩咖啡豆和脱咖啡因咖啡豆。 “第二研磨器”选配无法后续加装。 咖啡豆桶型号： • 标准咖啡豆桶 1200 g • 长款咖啡豆桶 2000 g • 短款咖啡豆桶 1000 g
	粉末系统 2000 g (巧克力粉或调味粉)	粉末系统位于中间标准研磨器的左侧，可满足对巧克力粉和/或调味粉末的需要。 “粉末系统”无法后续加装。
	Twin 粉末系统	Twin 粉末系统可在一个豆桶中准备两种类型的粉末。 双份巧克力或咖啡粉粉末槽从中间分为两个盛放不同类别巧克力粉的分格。 “Twin 粉末系统”无法后续加装。
	Flavour Point (糖浆饮品香料)	“Flavour Point UC”附加设备可以配备 4 种不同的糖浆香料。 该装置作为台下式解决方案直接放置在咖啡机下方。 在配料配置中，从 18 种不同口味中可以选出 4 种配方。 在饮品配置中，可加调味品，比如焦糖或者香草。 “Flavour Point”选配后无法后续加装。

示例

选配

说明



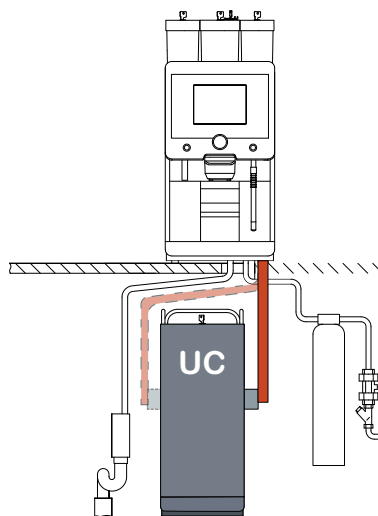
附加冷却单元*右侧/左侧

咖啡机标准配备一个右侧牛奶接口。右侧旁置式冷却装置不需要其它的调整。冷却装置具有一个 10 l 的奶罐及带有滴水格栅的独立滴水盘（可取下）。放置左侧旁置式冷却装置另外需要调整咖啡机中牛奶软管的导向管。放置在机器右侧时，则需要改装。旁置式冷却装置随附改装说明以及必备的零件。



Centre Milk (CM) 旁置式冷却装置*
将旁置式冷却装置作为台下式 (UC) 设备使用

也可将旁置式冷却装置置于两部机器的中间，从而支持 Centre Milk 的功能。配有 Centre Milk 设备的旁置式冷却装置可同时为 2 台机器供奶。也可将旁置式冷却装置置于台面下方 (UC)。放置在机器右侧时，则需要改装。旁置式冷却装置随附改装说明以及必备的零件。



台下式冷却装置 (UC)

台下式冷却装置位于机器下方。冷却装置具有一个 9.5 l 的奶罐。配有 Centre Milk 设备的台下式冷却装置可同时为 2 台机器供奶。使用台下式冷却装置时需要改装。旁置式冷却装置随附改装说明以及必备的零件。

示例	选配	说明
	热杯器 (窄/宽) (左侧或右侧)	热杯器附加设备可放置在咖啡机的左侧或右侧。 热杯器 (窄) 可以为 约60–264 个咖啡杯提供位置。宽版可以为 88–320 个咖啡杯提供位置。
	Cup & Cool (窄款) (左侧)	窄款 Cup & Cool 配件放置在咖啡机的左侧。冷却装置具有一个 4 l 的奶罐，并提供可摆放约45 到 198 个咖啡杯的位置。 使用左侧窄 Cup & Cool 需要进行改装。附加设备随附改装说明以及必备的零件。
	Cup & Cool (宽) (左侧)	宽款 Cup & Cool 配件可放置在咖啡机的左侧。冷却装置具有一个 9.5 l 的奶罐，并可以为 约 44 到 160 个杯子提供位置。 使用左侧宽款的 Cup & Cool 就需要进行改装。附加设备随附改装说明以及必备的零件。
	Cup & Cool CM (宽) (右侧)	宽 Cup & Cool CM 附加设备可放置在咖啡机的右侧。冷却装置具有一个 9.5 l 的奶罐，并可以为 约 44 到 160 个杯子提供位置。 使用右侧宽 Cup & Cool 需要进行改装。附加设备随附改装说明以及必备的零件。

示例

选配

说明



Cup & Cool CM (宽)
Centre Milk

可将 Cup & Cool CM 附加设备置于两台机器的中间，从而实现 Centre Milk 的功能。冷却装置具有一个 9.5 l 的奶罐，并为约 44 到 160 个杯子提供位置。
使用 Cup & Cool CM 需要进行改装。附加设备随附改装说明以及必备的零件。



下置式冷却装置

下置式冷却装置直接置于咖啡机下方。咖啡机标准配备一个右侧牛奶接口。
使用下置式冷却装置时需要改装。下置式冷却装置随附改装说明以及必备的零件。
冷却装置具有一个 9.5 l 的奶罐。



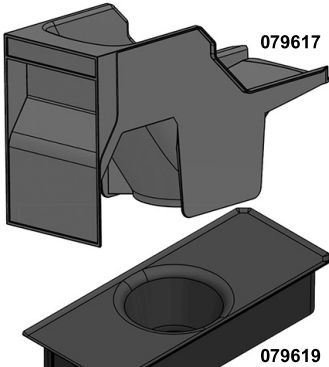
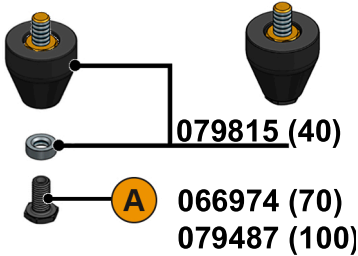
装饰元件

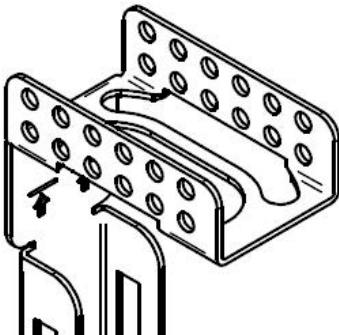
通过装饰元件可以针对环境调整机器。有不同的颜色供选择，其中也包括铜色，参见左侧插图。
“装饰元件”选项不能加装。

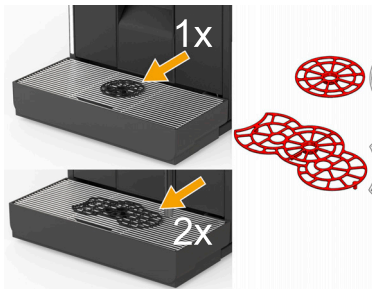


外部废水箱和饮用水箱监控

为了满足咖啡机移动使用的需要，可选用带有外部废水箱和饮用水箱的选配装置。两个水箱均受液位监控，软件版本 v2.0 以上可加装。

示例	选配	说明
	台下渣槽	粉渣盒和咖啡机底部有一个开孔，这个开孔延伸至柜台中。这样咖啡渣将被收集到柜台下方的一个大容器中。 通过台下式粉渣投入口可收集更多咖啡渣饼。 “台下式粉渣投入口”选配可后续加装。
	台下式粉渣投入口改装件	不包含台下的收集容器。
	机器支脚 高 40 mm 高 70 mm 高 100 mm	机器支脚将机器与台面距离提高 40/70/100 mm。 原则上，在使用 UC 附加设备时，必须采用机器支脚。 
	Schaerer Coffee Link (数据交换)	“Schaerer Coffee Link”数字解决方案提供关于个性化业务流程的质量以及监控和优化个性化的信息。 通过 Schaerer 门户网站“Coffee Link”，可以从咖啡机中读出各种各样的数据信息。 可以加装选项“Schaerer Coffee Link”。

示例	选配	说明
	Best Foam™ (鲜奶系统)	“Best Foam™”功能可按咖啡师的方式进行内部自动加热牛奶及打奶泡。 可输出冷牛奶及冷奶泡。 “Best Foam™”选配无法后续加装。 使用“Best Foam™”功能必需冷却装置。 “Best Foam”选配无法后续加装。
	Hot & Cold (冷饮)	“Hot & Cold”功能能够在热饮输出和冷饮品输出之间转换。 “Hot & Cold”无法后续加装。
	冲泡加速器	冲泡加速器可以实现在最短时间内更高效地输出大杯饮品（例如美式咖啡），而饮品质量更好。 将额外的热水量在冲泡单元后面注入咖啡出口。 “冲泡加速器”选配可后续加装。
	支付系统	可以连接符合 MDB 标准的市场通用型支付系统。 可能的接口： • MDB-S • DIVA 2 • DIVA2 Max 连接吧台系统和收银系统： • 通过 E 协议 • 通过 CSI 协议 硬币/代金币检测器或换币器可放置于咖啡机的左侧或右侧。 “支付系统”选配可后续加装。
	废水出口软管托架	可优化废水排放，防止回流。 在安装时，将支架插在废水出口旁。 废水软管的末端可固定在支架上以获得最佳排放效果。 “软管支架”选配可后续加装。

示例	选配	说明
	杯子定位辅助 (用于 1 或者 2 个杯子/ 茶杯的定位辅助器)	用于卡入杯托的咖啡杯辅助定位装置。 标准配置中附加双咖啡杯辅助定位装置。 “咖啡杯辅助定位装置”选配可后续加装。

* 当前尚不可用的选项 (版本状态 2020 年末)

3.4 技术数据

* Schaerer Coffee Soul 额定功率	蒸汽炉	热水炉
	3000 W	3000 W
运行温度	蒸汽炉	热水炉
最低运行温度 (T min.)	10 °C	10 °C
最高运行温度 (T max.)	192 °C	192 °C
运行温度	140 °C	95 °C
超压	蒸汽炉	热水炉
工作超压	2.5 bar	2.5 bar
允许的工作超压 (p max.)	12 bar	12 bar
检测超压	24 bar	24 bar
容量		
饮用水箱容量	自来水接口	
咖啡豆槽容量	各 ± 1200 g	
粉渣盒容量	60 - 70 个咖啡渣饼	
尺寸		
不带附加设备的宽度	330 mm	
带冷却装置的宽度	723 mm	
包含咖啡豆槽和钥匙的高度	761 mm	
深	600 mm	
重量		
空机重量	±55 kg	
声压		
持续声压级	<70 dB (A)**	

保留技术更改权。

* 特殊配置参见铭牌。给出的数据均属于基本配置

** 无论是哪种运行模式，操作人员工作场所的 A 加权声压级 (慢) 和 Lpa (脉冲) 均低于 70 dB (A)

3.5 铭牌

3.5.1 型号和款式的名称

类型	模式
Schaerer SOUL 10 (SOUL)	无衍生款
Schaerer SOUL 12 (SOUL)	无衍生款

- 铭牌位于机器正面右侧盖板后：
- ▶ 为便于查看，将粉渣盒从机器中拉出。
 - ▶ 打开粉渣盒右边的盖板。
 - ▶ 机器出现故障或需要保修时请提供铭牌上的数据，参见列表。

- 推荐的信息：
- 机器型号 > (SCS > SOUL)
 - 电气功率 > 比如 2900 – 3400 W
 - 电压 > 比如 220 – 240 V
 - 电流 > 比如 16 A
 - 序列号 > [JJKW XXXXXX] > 比如 2001 XXXXXX

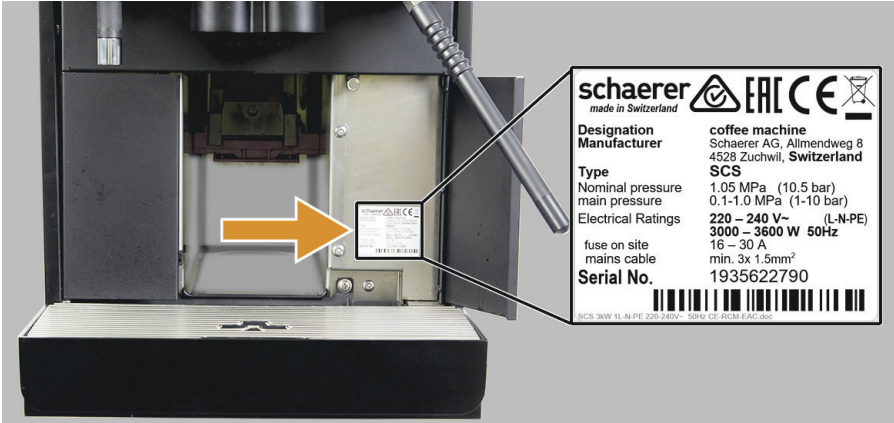


图: 正面盖板后方的 SCSoul 铭牌。

i 若正面的型号铭牌由于磨损而字迹无法辨认，下方盖板后方的背面还有第二块型号铭牌。

3.6 饮品种类和制作效率

👤 另见“操作” - “选择并输出饮品” - “外部热水或蒸汽”。章。

根据机器类型和选配的不同，可以制备如下饮品：

每小时制饮效率		
浓缩咖啡 50 – 60 ml	±180 杯	
普通咖啡 120 ml	±180 杯	
建议的制饮效率		
浓缩咖啡 50 – 60 ml	±250 杯	
普通咖啡 120 ml	±250 杯	
可提供的饮品	标准	选配
浓缩咖啡	x	
咖啡	x	
咖啡 / 加热奶咖啡	x	

可提供的饮品	标准	选配
小型咖啡壶 (250 ml) / ZW		X
咖啡壶 (500 ml) / ZW		X
美式咖啡 AC / ZW		X
清淡美式咖啡 * / ** AC / ZW		X
牛奶咖啡 (浅色/深色) * / **		X
卡布奇诺 * / **		X
拿铁玛奇朵 * / **		X
浓缩拿铁玛奇朵 * / **		X
Chociatto ***		X
热巧克力 ***		X
平白咖啡 *		X
热牛奶 *		X
热奶泡 *		X
冷牛奶 *		X
冷奶泡 * / **		X
Best Foam™ 牛奶泡沫 *		X
热水/外部热水	X	X
蒸汽		X
粉末饮品/速溶饮品		X
烈酒/咖啡		X

推荐的机器设备：

* 加鲜奶

** 加鲜奶和/或配料 (奶粉)

*** 加巧克力

AC 冲泡加速器

ZW 附加水

3.7 EC 一致性声明

3.7.1 制造商地址

制造商	资料负责人
Schaerer AG P.O. Box 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil 电话：+41 (0)32 681 62 00 传真：+41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG 产品维护与管理系统 P.O. Box 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

3.7.2 引用标准

上述制造商兹此声明，本机器符合所列指令的所有相关规定。如果未经我方许可擅自改动本设备，则本声明失效。下列协调标准已获应用。为了确保正确实施这些要求，我方采用了由德国机动车监督协会 (DEKRA) 按照 ISO 9001 和 14001 标准认证的质量管理系统。

制造商承担制定本符合性声明的独立责任。上述声明事项符合欧洲议会和理事会于 2011 年 6 月 8 日通过的 2011/65/EC 指令中有关限制在电气和电子设备中使用某些有害物质的规定。

针对 (CE)CE 一致性	
(MD)MD 指导方针 2006/42/EC	(EMC)EMC 指令 2014/30/EU
• EN 60335-1:2012 +A11 +A13 • EN 60335-2-75:2004 +A1 +A11 +A12 +A2 • EN 62233:2008	• EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

(RoHS)RoHS 指令 2011/65/EU

为符合欧洲法规	
法规 (EG/EU)EU)	法规 (EG/EU)EC)
第 10/2011 号	• 第 1935/2004 号 • 第 2023/2006 号

(WEEE)WEEE 2012/19/EG/EU

(REACH) 1907/2006/EC

对于无线电设备和接收器的许可指令
指令 2014/53/EU ((RED)RED)
• EN 301 489-1 V 2.1.1:2017 • EN 301 489-7 2005 /-24:2010

对于欧盟化学品条例
指令 2014/53/EU ((RED)RED)
• EN 301 489-1 V 2.1.1:2017 • EN 301 489-7 2005 /-24:2010

国际 ((CB)CB) 认证	
安全	(EMC)EMC
• ((IEC)IEC 60335 • ((IEC)IEC 60335-2-75	• CISPR 14-1 • CISPR 14-2 • IEC 61000-3-2 • IEC 61000-3-3

(CE)欧洲共同体统一法律规定的要求
(MD)机械指令 (欧洲议会和欧洲理事会)
(EMC)电磁兼容性
(RoHS)限制有害物质
(CB)方案>相互认可测试报告和证书的国际体系
(IEC)电气设备和部件的国际一致性评定系统
(CISPR)国际无线电干扰特别委员会
(EG/EU)欧洲共同体由 EC / GASP / PJZS 组成，是欧盟的一部分
(WEEE)废旧电气和电子设备 > 避免和减少废旧电气和电子设备
(RED)无线电设备和接收器的欧洲许可指令 (无线电通信)
(REACH)化学品注册、评价、许可和限制方面的欧盟化学品条例

4 安装和调试



应按照各国或当地现行的电气和卫生规定安装机器。其中包括采取足够的回流保护措施。



小心

割伤和眼睛受伤！包装材料的锋利边缘可能导致受伤。剪切尼龙扎带时可能使眼部受伤。

拆除机器包装时请戴手套，并带好护目镜。



小心

感染风险！牛奶泵受污染可能对身体健康造成危害。

- ▶ 在安装、调试或再次试运行后，必须进行清洁。
- ▶ 在初次输出饮品前，按显示屏引导的清洁程序进行清洁。



见“清洁” - “每日机器清洁” - “显示屏引导的清洁程序”。章。

4.1 安放

4.1.1 地点



提示

机器危险！下述条件适合放置咖啡机。如果不能保证这些条件，则可能损坏机器。

务必遵守以下条件：

- ▶ 安放面必须稳固、平坦，在承受咖啡机重量的情况下不会变形。
- ▶ 禁止置于高温表面或热源附近。
- ▶ 咖啡机的安放位置要确保经过培训的人员能够随时对其进行照看。
- ▶ 按照现场安装图纸设置的必备能源接口与机器位置的距离不得超过 1 m。
- ▶ 遵守当地厨房设备技术方面的现行规定。

为维护工作和操作保留一定的空间：

- ▶ 上方留出足够的空间填充咖啡豆或粉末（推荐 20 cm）。
- ▶ 机器背面和墙之间的距离至少为 5 cm（空气循环）。

4.1.2 气候条件



提示

机器危险！下述气候条件适合放置咖啡机。如果不能保证这些条件，则可能损坏机器。

务必遵守以下条件：

- ▶ 环境温度 10 °C 至 40 °C (50 °F 至 104 °F)。
- ▶ 最大相对湿度 80 % rF。
- ▶ 咖啡机仅为室内使用而设计。不得在户外使用，防止受到天气影响（雨雪霜冻）！

4.2 供电

4.2.1 条件 (能源)

必须根据所在国的相关规定进行电气连接。安装地点的电压必须与铭牌上给出的电压保持一致。在安装地点上，电源插座和电源开关必须方便操作人员接触到。



! 危险

触电危险！直接的危险情况，可能由于触电而造成重伤或死亡。

务必遵守以下几点：

- ▶ 电极必须使用铭牌上注明安培值的熔断器保护！
- ▶ 设备的所有接头必须可以与电网断开。
- ▶ 现场的电气设备必须根据 IEC 364 (DIN VDE 0100) 完成连接。为提高安全性，设备上需连接一个漏电动作电流 (EN 61008) 为 30 mA 的漏电保护开关。（B 型故障电流保护开关能够确保即使在平滑直流故障电流下也能响应。由此实现高度的安全性）。
- ▶ 电源线损坏时不得运行机器。由专业的售后服务技术人员立即更换损坏的电源线或插头。
- ▶ Schaefer AG 建议您不要使用延长电缆线！如果一定要使用延长电缆线（最小横截面：1.5 mm²），则请遵守电源线的制造商数据（使用说明书）以及当地的规定。
- ▶ 布置电源线时确保电源线不会将人员绊倒。不要在尖角或锋利的边角处拖拽电缆，也不得夹住电缆或使其垂在空中。另外，电缆不得置于高温物品上方，且须防油和腐蚀性清洁剂。
- ▶ 不得通过电源线提起或拉扯设备。不得通过拉扯电源线将插头从插座中拔出。不得用湿手接触电源线或插头！禁止将湿的插头插入插座！

4.2.2 机器电源线接口



! 危险

危及使用者和/或建筑物！如果电源连接电缆损坏或者为非原装电缆，则存在触电和引发火灾的危险！使用原装电源连接电缆。

务必遵守预防此类危险的措施：

- ▶ 可通过服务合作伙伴购买国家特定的原装电源连接电缆。
- ▶ 可以自行更换两侧可插式电源连接电缆。
- ▶ 固定连接的电源连接电缆应由售后服务技术人员更换。

4.2.3 电气连接值

电网	连接值			保险丝 居家使用	连接电缆 的导线截面
1L, N, PE	220 – 240 V AC	50/60 Hz	¹⁾ 2000-2400 W	10-30 A	3 x 1 mm ² 3 x 17 AWG
1L, N, PE	220 – 240 V AC	50/60 Hz	²⁾ 3000-3600 W	16-30 A	3 x 1.5 mm ² 3 x 15 AWG
1L, N, PE	220 – 240 V AC	50/60 Hz	³⁾ 6000-7000 W	30 A	3 x 4 mm ² 3 x 11 AWG
2L, PE	220 V AC	60 Hz	¹⁾ 2000 W	10-30 A	3 x 1 mm ² 3 x 17 AWG
2L, PE	220 V AC	60 Hz	²⁾ 3000 W	16-30 A	3 x 1.5 mm ² 3 x 15 AWG
2L, PE	220 V AC	60 Hz	³⁾ 6000 W	30 A	3 x 4 mm ² 3 x 11 AWG
2L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	¹⁾ 1900-2400 W	10-30 A	3 x 1 mm ² 3 x 17 AWG
2L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	²⁾ 2800-3600 W	15-30 A	3 x 1.5 mm ² 3 x 15 AWG
2L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	³⁾ 5100-7000 W	30 A	3 x 4 mm ² 3 x 11 AWG

电网	连接值			保险丝 居家使用	连接电缆 的导线截面
2L, PE	200 V AC	50/60 Hz	¹⁾ 1800 W	15-25 A	3 x 2 mm ² 3 x 14 AWG
2L, PE	200 V AC	50/60 Hz	²⁾ 2600 W	15-25 A	3 x 2 mm ² 3 x 14 AWG
3L, PE	220 V AC	60 Hz	⁴⁾ 5700-8700 W	25-30 A	4 x 2.5 mm ² 3 x 13 AWG
3L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	³⁾ 5100-6400 W	25-30 A	4 x 2.5 mm ² 3 x 13 AWG
3L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	⁴⁾ 7700- 10300 W	25-30 A	4 x 2.5 mm ² 3 x 13 AWG
3L, PE	200 V AC	50/60 Hz	³⁾ 4700 W	25 A	4 x 2.5 mm ² 3 x 13 AWG
3L, PE	200 V AC	50/60 Hz	⁴⁾ 6900 W	25 A	4 x 2.5 mm ² 3 x 13 AWG
3L, N, PE	380 – 415 V AC	50/60 Hz	³⁾ 5700-6400 W	16-30 A	5 x 1.5 mm ² 3 x 15 AWG
3L, N, PE	380 – 415 V AC	50/60 Hz	⁴⁾ 8700- 10300 W	16-30 A	5 x 1.5 mm ² 3 x 15 AWG

1) 配备 1 台或 2 台 2 kW 锅炉 (连续)

2) 配备 1 台或 2 台 3 kW 锅炉 (连续)

3) 配备 2 台 3 kW 锅炉 (同步)

4) 配备 3 台 3 kW 锅炉 (同步)



咖啡机既可以在 50 Hz 电网也可以在 60 Hz 电网上运行。

4.3 自来水接口和废水出口

4.3.1 条件 (自来水)



提示

水质！劣质原料以及水值不佳时可能损坏机器。检查推荐的水质，并在必要时对其进行优化。

务必遵守预防此类危险的措施：

- ▶ 水必须清洁并且每升水中的氯含量不得超过 50 mg。
- ▶ 请勿向咖啡机内添加纯反渗透水或者其他具有腐蚀性的水。
- ▶ 碳酸盐硬度不得超过 4 - 6 °dKH (德国碳酸盐硬度) 或 8 - 12 °fKH (法国碳酸盐硬度)，且总硬度值必须始终高于碳酸盐硬度。
- ▶ 最低碳酸盐硬度为 4 °dKH 或 8 °fKH。pH 值必须在 6.5 - 7 之间。
- ▶ 务必使用随机器一起提供的新软管套件 (清水/废水软管)。

必须按照现行规定以及所在国家的规定连接水源。如果机器连接到新安装的水管上，则必须对水管和进水软管进行彻底冲洗，以防止污渍进入机器。

咖啡机必须连接到安装了截流阀的饮用水管道上。通过已安装的压力软管和螺纹连接件 G 3/8" 将其安装到水龙头上的减压阀上 (设置为 0.3 MPa (3 bar))。

机器需要废水出口。随附的耐温式废水软管在安装侧与一虹吸管连接。废水软管到接口需要有落差，以避免产生虹吸效应。

机器与外部饮用水箱或废水箱直接连接。可进行相应的液位监控。



“水质附加说明书 - N° 022960”包含了用于检测水值以及应用过滤技术的信息。可向 Schaerer AG 公司索取附加装说明书，也可直接在 MediaPool 的网站 (<http://www.schaerer.com/member>) 上下载。

4.3.2 水连接值

水压

建议值：0.1 – 0.6 MPa (1 – 6 bar)

最大值：1.0 MPa (10 bar)

进水口温度

最小值：10°C

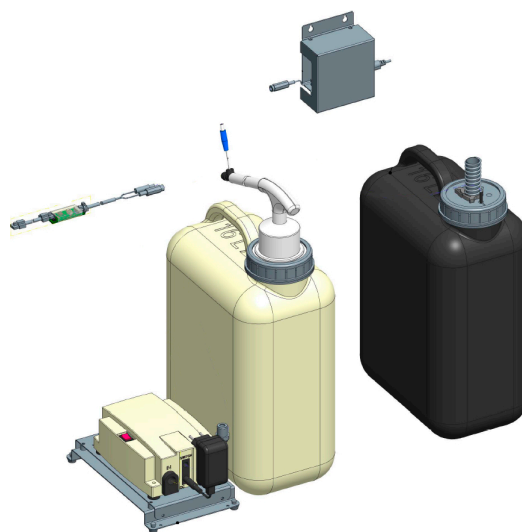
最大值：30°C

4.3.3 外部饮用水箱和废水箱(选项)

SCSoul 咖啡机可选择与带有监控装置的外部饮用水和废水箱一起操作。



“饮用水和废水箱监控 SCSoul”的改装说明含有调整和连接外部饮用水和废水箱的相关信息。可向 Schaerer 公司索取该改装说明书，也可直接在 MediaPool 上的网站 (<http://www.schaerer.com/member>) 中下载。



4.4 安装

4.4.1 打开机器包装



开始安装前仔细阅读“安放”和“供电”章节！

- ▶ 打开机器包装。
- ▶ 检查包装内是否留有附带的配件。
- ▶ 从粉渣盒和配件盒中取出随附的配件。



另见“产品描述”-“供货范围和配件”。章。

- ▶ 保存好原始包装，以备寄返设备时使用。

4.4.2 安装滴水盘

为了运输咖啡机，要拆下滴水盘。滴水盘作为配件在一个单独的纸箱中交付。

- 下列物品和滴水盘包装在一起：
- [A] 操作说明书和一致性声明附页
 - [B] 清洁剂（根据机器装备）
 - [C] 用于手动添加咖啡粉的勺子
 - [D] 杯子定位辅助器，单杯
 - [E] 杯子定位辅助器，双杯
 - [F] 粉渣盒内部清洁用刷子
 - [G] 安装了废水软管的滴水盘
 - [H] 向左的牛奶软管导管
 - [I] 小清洁刷

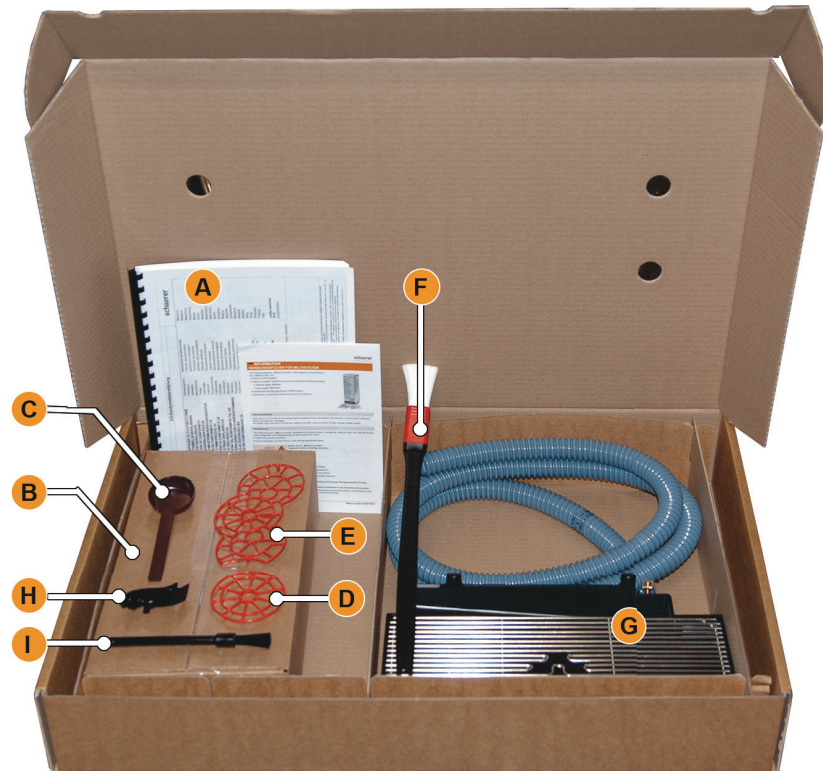


图: SOUL 配件交货范围



放上并且固定滴水盘

- ▶ 翻开两个前盖 [A] 和 [B]。
- ☑ 要识别到固定孔 [D]。
- ▶ 将滴水盘上的废水软管向后穿过机器。
- ▶ 放上滴水盘 [G]，并且按压到机器上。必要时同时稍稍抬起滴水盘 [E]。
- ▶ 用两个螺栓 [D] 固定滴水盘。

4.4.3 牛奶接口的挤压阀



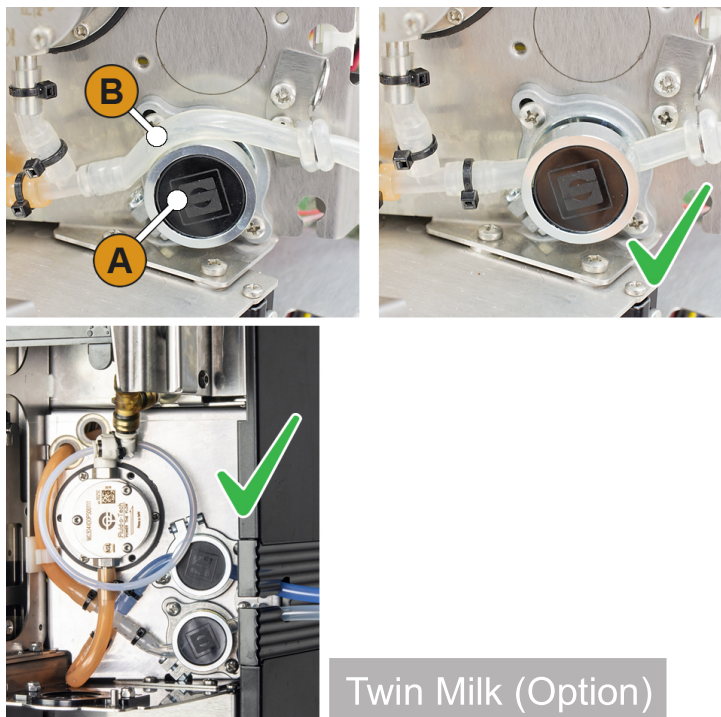
运输时，可选择将牛奶软管从夹管阀中取出。在调试咖啡机之前，必须正确地将牛奶软管重新插入夹管阀，请参见下图。

- ▶ 抬起操作面板。



见“操作”-“操作面板”-“打开操作面板”。章。

- ▶ 将右侧盖板向前拉下，不需要工具。
 - ☑ 此时可接触到牛奶泵和夹管阀 [A]。
 - ▶ 如图，将牛奶软管 [B] 插入到夹管阀 [A] 中。
- 信息: 通过选项“Twin Milk”，安装了 2 个夹管阀。



4.4.4 咖啡机接口



为便于操作，机器约 5 cm 背面应放置在支撑板上。

在安装时，需要以下接口：

[A] 电源插头的插座 (230 V AC 或者 400 V AC) 或者带有主开关的固定接口

- 铭牌提供必要的最高保险装置信息。
- 铭牌提供必要的最低 导线横截面信息

[B] 咖啡机和附加设备通信的可选接口

[C] 3/8" 英寸自来水接口或外部饮用水箱的连接 (可选配)

[D] 虹吸管或者用于 $\varnothing$ 20mm 废水排放软管的外部废水箱

[E] 选配的插座，用于配有特定国家电源插头的电源线，230 V (附加设备)

信息: 所有机器侧的接口在交付时都已运行准备就绪。在安装时，必须准备好上述接口。



另见“安装和调试”-“电气连接”。章。

- ▶ 通过安装标准电源插头来进行电源连接 [A]。
- ▶ (选配) 将 CAN 控制电缆 [B] 6 芯 DIN 插头与 * 附加设备连接。
- ▶ 通过水龙头将自来水接口 [C] 连接到现场的卫生设施。
- ▶ 将废水软管 [D] 引导到现场虹吸管或外部废水箱中 (可选)。
- ▶ 将机器正确放置在工作台。

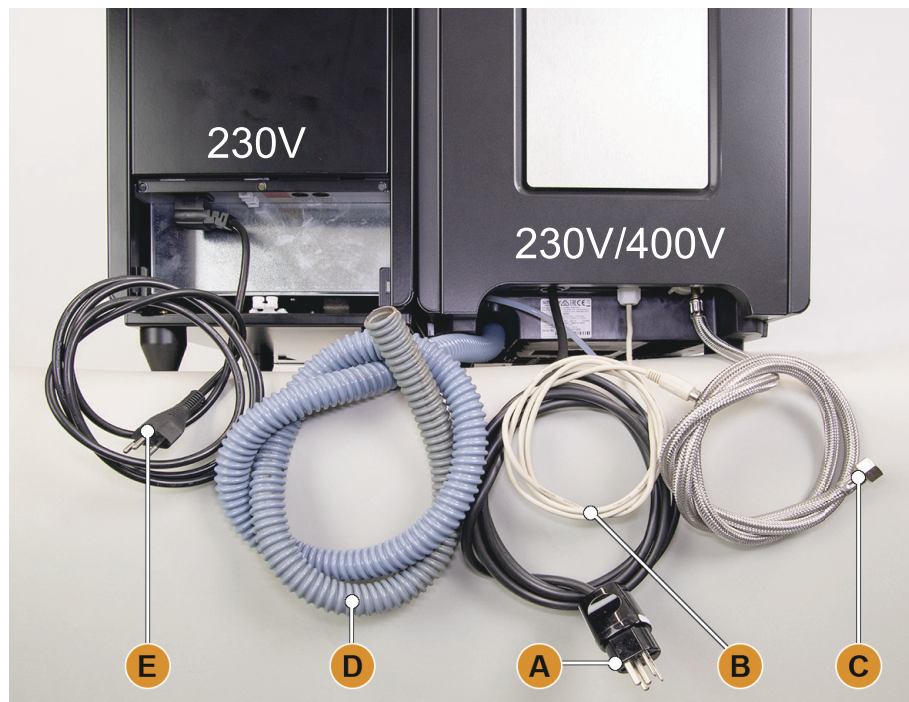


图: 咖啡机接口，带有附加冷却单元

- * 可选附加设备，例如侧面冷却装置，Camp & Cool 或 Flavour Point。



首次开机时，自动通过显示屏的引导对机器配置进行设置。

4.4.5

显示屏引导调试



首次开机时自动运行调试程序。其中将说明所有安装项目。售后服务技术人员可以随时启动调试程序。



另见“操作”-“开机”中有关咖啡机开机操作的说明。章。

4.5

连接附加设备



提示

存储和运输措施！运输时，将机器中的牛奶软管从夹管阀上取下。

连接牛奶软管时需注意所有接头的正确连接和摆放。



提示

牛奶软管的导向管！附加设备可放置在咖啡机的左侧和右侧，或放在柜台（UC）下。通常情况下标准配置机牛奶软管的导向管在机器的右侧。

如果附加设备放置在咖啡机的左侧或柜台下方则需要调整牛奶软管的导向管。

附加设备随附了一份单独的转换说明，其中包含可能的牛奶软管导管型号。



4.5.1 连接附加设备(选项)



所有集成冷却单元或者带有输送泵的附加设备都需要一个和咖啡机的通信连接 (CAN 总线)。连接始终通过串行方式进行。

可以选择下列变型：

- 所有附加设备都需要一个 230 V AC 电源接口 (插座)
- CAN 接口控制电缆，带 6 芯 DIN 插头

连接变型

[A] 放在 [B] 或者 [C] 或者 [D] 和 [E] 后面的咖啡机

[B] Cup & Cool 窄款/宽款

[C] Cup & Cool 窄款/宽款 Centre Milk

[D] 下置式冷却装置

[E] Flavour Point (Sirup UC)

注意: 230 V AC 电源连开启过一根经过检测的集束设备电缆实现。

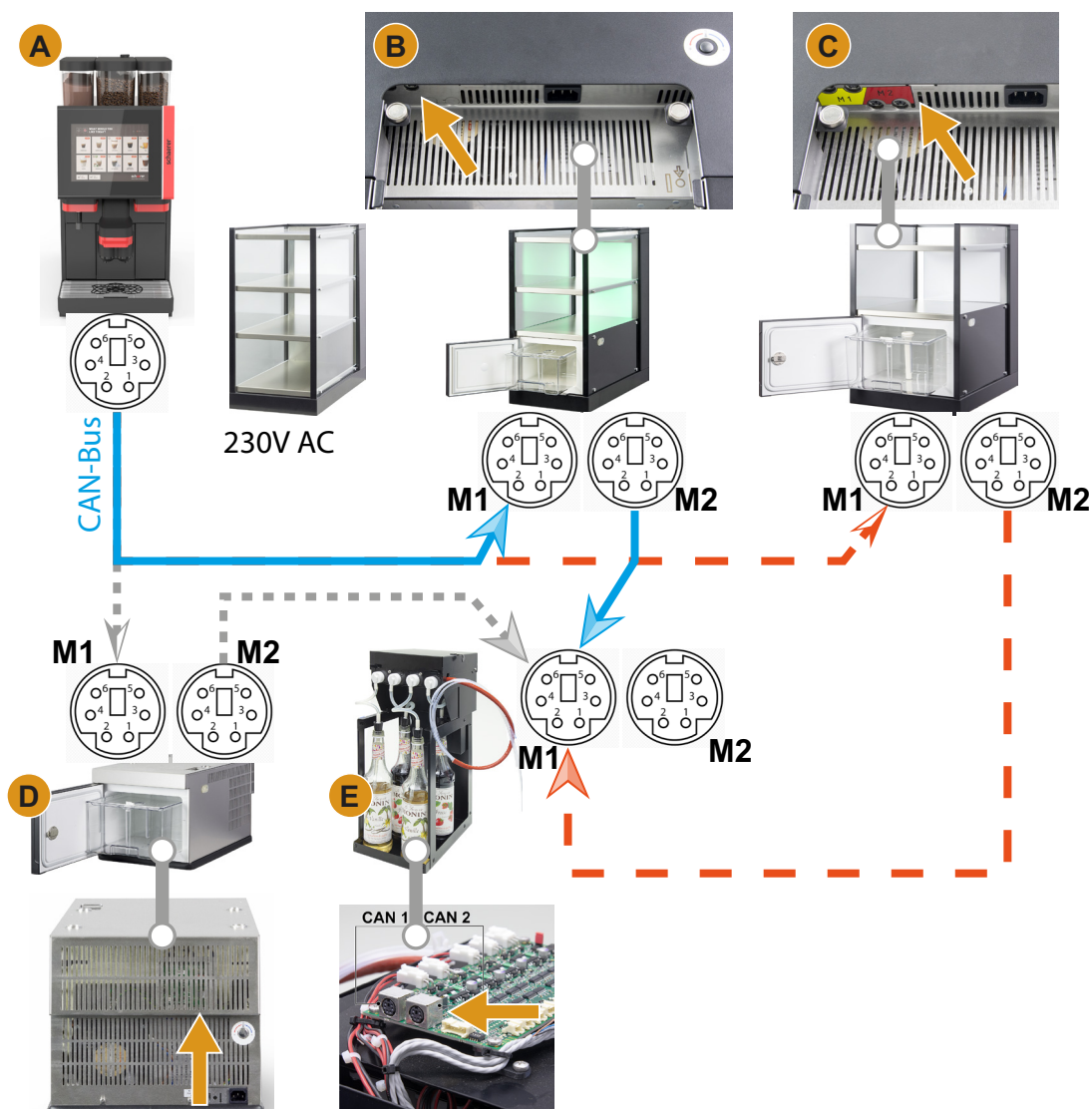


图: 咖啡机附加设备 CAN 总线连接概览

4.5.2 向左的牛奶软管导管



对于带有附加冷却单元的咖啡机，始终向右引导牛奶软管。

- 如果附加冷却单元应位于机器左侧，则必须将牛奶软管改动到机器左侧。

交货范围中的配件

在交货范围中，随附了塑料软管引管 [A] (079880) 并且可以在改装时使用。



图: 配件交货范围

需要的部件和工具

- 塑料软管引管 079880
- 十字头螺丝刀 PH1

改装准备工作：

- 拆除咖啡豆槽和粉末槽
- 拆除上部左侧和右侧围罩
- 操作面板位于上部位置
- 拆除夹管阀盖板 [B]。(无需工具)
- ▶ 将夹管阀盖板 [B] 在操作面板后面通过松脱 (在位置 1、2 和 3) 拆除。
- ▶ 抬起盖板 [D] 并同样也拆除。
- ☑ 机器现在准备就绪，可以改装 [C]。

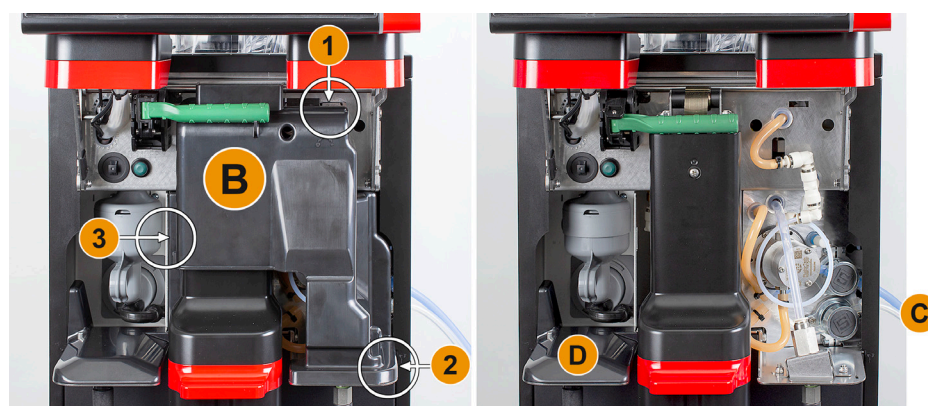


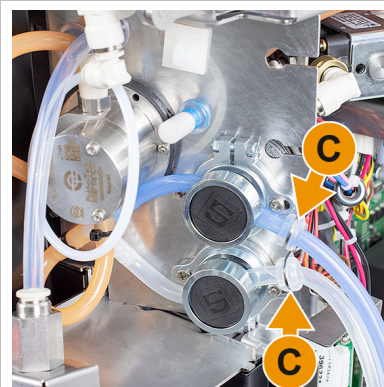
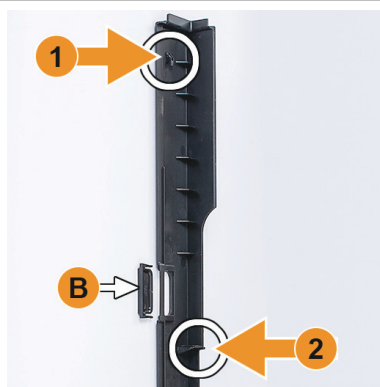
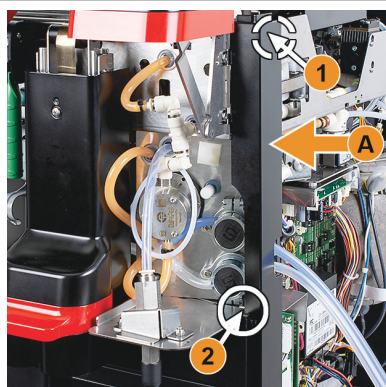
图: 拆除夹管阀盖板。

改装侧边条开口

- 侧面围罩已拆除。
- 夹管阀盖板已拆除

注意: 带“Twin Milk”的机器装备包含两根牛奶软管。

- | | | |
|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ▶ 将右侧和左侧侧条 [A] 向上推，并且从固定装置 [1] 和 [2] 中引出。 ☑ 右侧和左侧侧条已拆除。 | <ul style="list-style-type: none"> ▶ 将牛奶软管从右侧侧条中拆除。 ▶ 将盲盖 [B] 从左侧侧条上拆除，并且推入右侧侧条中。 ☑ 两根侧条现在准备就绪，可以重新安装。 | <ul style="list-style-type: none"> ▶ 将牛奶软管从导向件 [C] 中取出。 ▶ 将牛奶软管向后引导。 ☑ 可以向后引导牛奶软管。 |
|--|---|---|



将牛奶软管引至左侧

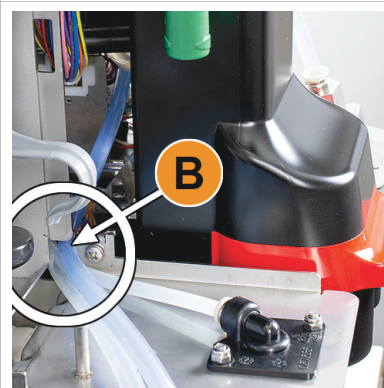
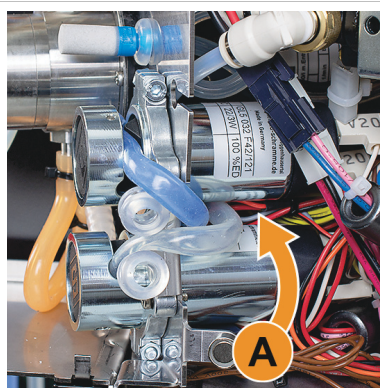
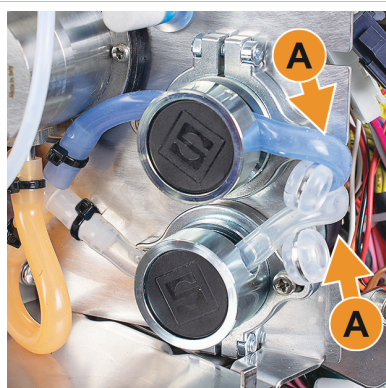
☐ 没有导管 [C] 的牛奶软管。

☐ 侧条开口已改装

注意: 带“Twin Milk”的机器装备包含两根牛奶软管。

- ▶ 如插图 [A] 所示将牛奶软管向后引导。
- ▶ 将牛奶软管在饮品出口后面引至左侧。

- ▶ 将牛奶软管穿过板材开口 [B]。
- ☒ 牛奶软管在左侧从机器中穿出。



安装右侧围罩和左侧软管引管

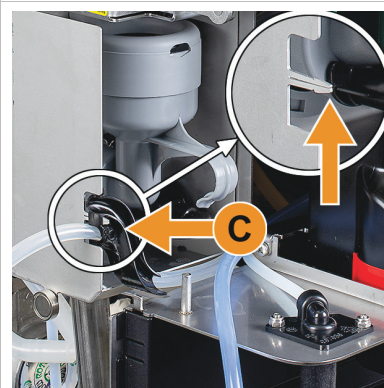
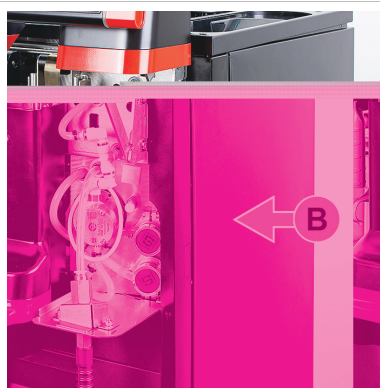
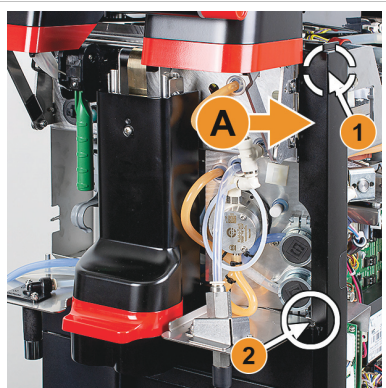
☐ 牛奶软管在左侧准备就绪。

☐ 准备好软管引管 079880

注意: 带“Twin Milk”的机器装备包含两根牛奶软管。

- ▶ 重新安装右侧侧条 [A]。注意固定装置 [1] 和 [2]。
- ▶ 重新安装右侧侧围罩 [B]。

- ▶ 将牛奶软管引管 079880 插到侧板 [C] 上。
- ☒ 牛奶软管引管已定位。



向左引导牛奶软管

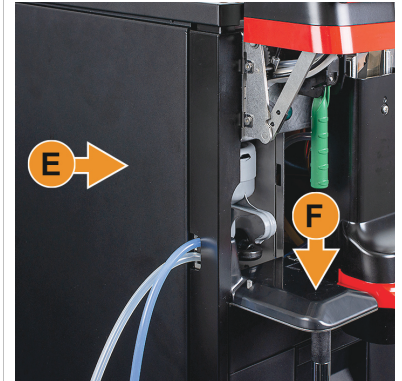
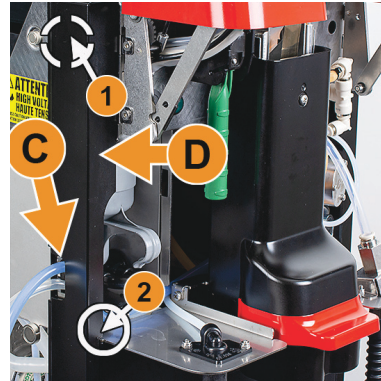
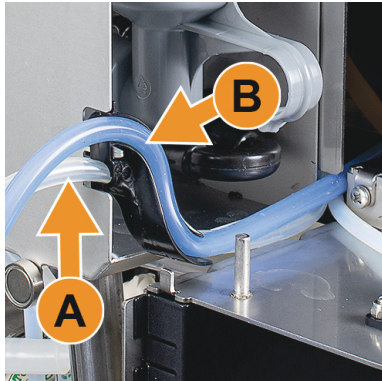
☐ 软管引管 079880 已定位。

注意: 带“Twin Milk”的机器装备包含两根牛奶软管。

- ▶ 将牛奶软管 [A] 在后部插入软管引管中。
- ▶ 将牛奶软管 [B] 在上部插入软管引管中。
- ☑ 牛奶软管已在左侧从机器中穿出。

- ▶ 将牛奶软管穿过左侧侧条 [C]。
- ▶ 重新安装左侧侧条 [D]。注意固定装置 [1] 和 [2]。

- ▶ 放上侧围罩 [E]。
- ▶ 放上盖板 [F]。
- ▶ 安装上部围罩, 并且重新装入容器。
- ☑ 向左引导牛奶软管完成。



4.5.3 连接 Flavour Point 4 重 UC (糖浆模块)(选项)



Flavour Point 4-fold UC 附加设备选配后无法后续加装。为了正确引导软管, 机器底脚 (最低 40mm) 应安装在咖啡机上。

软管连接 Flavour Point

- ☐ 咖啡机在出厂时已为“Flavour Point”选配作好准备。
- ☐ 必要的软管连接被引导到机器的右侧。
- ▶ 将咖啡咖啡豆槽和粉末槽从机器中抬出。
- ▶ 松开机器盖的 4 个螺栓, 并且将右侧盖子稍稍抬起。
- ▶ 将右侧窄款围罩条向上推并且解锁。
- ☑ 现在可以在机器的右侧[B]接触到从机器引出的插头连接。
- ▶ 将软管从 Flavour Point [A]连接, 连接到准备好的接头。
- ▶ 重新安装右侧侧围罩和机器盖。
- ▶ 重新装入咖啡豆槽和粉末槽。
- ☑ Flavour Point - 咖啡机软管连接已完成。

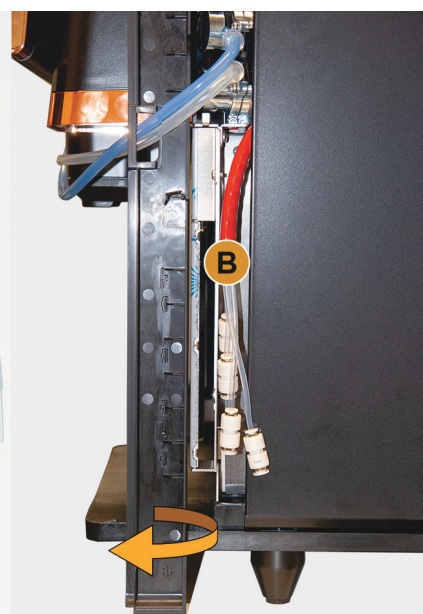


图: 软管连接 Flavour Point SOUL

糖浆种类标记

- ☐ 自粘性标记条。
- ▶ 将标记条分成 约 5 cm 的 4 段 (4 台泵)。
- ▶ 根据糖浆泵标记糖浆种类，参见下面的插图。
 - ☒ 糖浆瓶至糖浆泵的软管连接已标记。
 - ☒ 在清洁后，可以清晰地识别糖浆种类的关联关系。

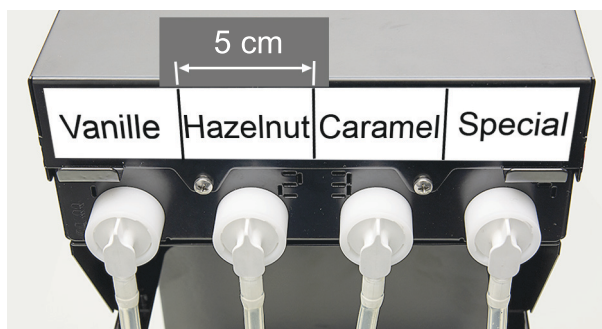


图: 糖浆瓶至糖浆泵的软管连接的标记

4.6 拆卸和废弃处理



必须按照当地法规对咖啡机进行正确的废弃处理。

- ▶ 请联系服务合作伙伴。

5 操作



! 小心

高温液体！使用本机器制作的所有饮品均为热饮。

流出期间禁止将手伸入饮品出口下方或机器中。



! 小心

高温蒸汽！在蒸汽喷嘴出口区域有烫伤危险。

输出期间禁止将手伸入蒸汽喷嘴下方。



! 小心

高温表面！可能造成灼伤的紧急情况。由流出口位置以及热杯器位置（选配件）产生此类危险。

抓握饮品出口或蒸汽喷嘴时，始终抓握喷嘴或出口上的操作元件。



! 小心

挤伤危险！操作面板可能因自重向下坠落。

固定操作面板，受控地向前或者向下引导，直至其卡入。



提示

机器危险！错误操作可能会损坏触摸屏。

禁止用蛮力、较大压力或尖锐物品按压显示屏。

5.1 操作面板

5.1.1 打开操作面板

- ▶ 用钥匙打开闭锁装置 [A]。
 - ☑ 锁在水平位置为打开状态 [B]。
- ▶ 在上部 [C] 通过用力拉动解锁操作面板。
 - ☑ 操作面板已解锁。
- ▶ 将操作面板从下部 [D] 用双手向上推，直至止挡位置。
 - ☑ 操作面板会自动保持在上部位置中。
 - ☑ 现在，操作面板后面的所有操作元件 [E] 均可以接触到。



5.1.2 关闭操作面板

- ☐ 咖啡机只能在关闭操作面板时进入运行待机状态。
- ▶ 轻柔地将开放的操作面板向下引导，直至止挡位置。
- ▶ 将操作面板的上边缘轻轻地向内压入。
 - ☒ 操作面板锁定，并且现在重新关闭。
- ▶ 需要时，用钥匙将闭锁装置重新锁定。

5.2 机器上的操作元件

5.2.1 机器外部操作元件

- [A] 手动添加口（咖啡粉/清洁药片）
- [B] 触摸屏（10“ 或者 12“ 触敏屏幕）
- [C] 操作面板可以向上移动
- [D] 手动饮品出口（手动向上/下移动）或者可选配可以自动调节高度的饮品出口 (AHA)
- [E] 粉渣盒
- [F] 带滴水格栅的固定式滴水盘
- [G] 杯子定位辅助器（单杯或者双杯）
- [H] 闭锁装置（操作面板）



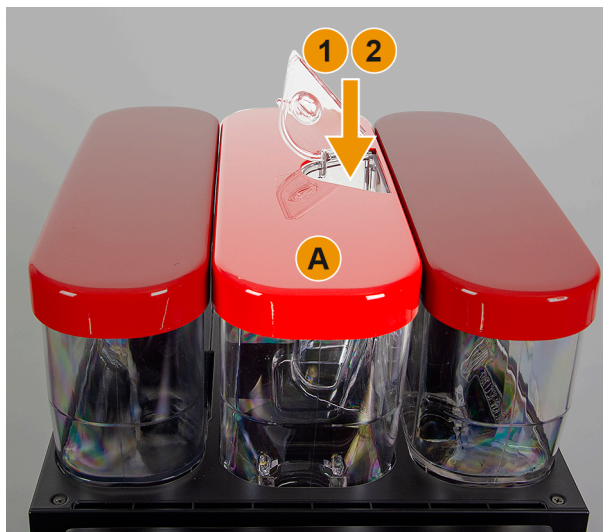
带有手动添加口的咖啡豆槽

带有手动添加口的中间咖啡豆槽为标准配置。手动添加口同时也是清洁药片 Coffee pure 的投入口。

[A] 中间咖啡豆桶 (1200 g)

中间咖啡豆槽的功能：

- 1 投入清洁药片 (Coffee pure tab)
- 2 咖啡粉手动添加口 (例如脱咖啡因咖啡)



信息: 咖啡豆槽和粉末槽盖可以选配闭锁装置。

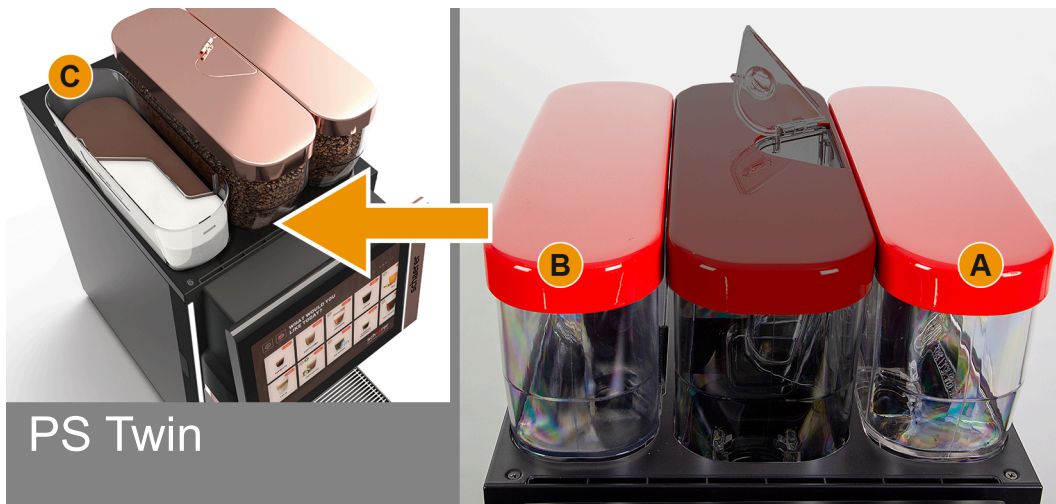
选项: 附加豆槽和/或粉槽

本机可选配附加的右侧豆桶和/或左侧粉末槽：

[A] 例如附加的右侧浓缩咖啡豆槽 (1200 g)

[B] 左侧粉末槽 (巧克力粉或调味粉) (2000 g / 2750 ml)

[C] Twin 粉末槽



信息: 咖啡豆槽和粉末槽盖可以选配闭锁装置。

选项: 外部热水和蒸汽输出



外部热水输出 [A] 或蒸汽输出 [C] 选项可根据客户专门放置在左侧或右侧。

可选配用于热水和/或蒸汽输出的附加外部操作元件：

- [A] 外部热水按钮 (预配置的输出量单位为 ml)
- [B] 热水输出
- [C] 蒸汽键 (预配置的输出持续时间, 单位 秒)
- [D] 蒸汽喷嘴 (标准动力蒸汽)

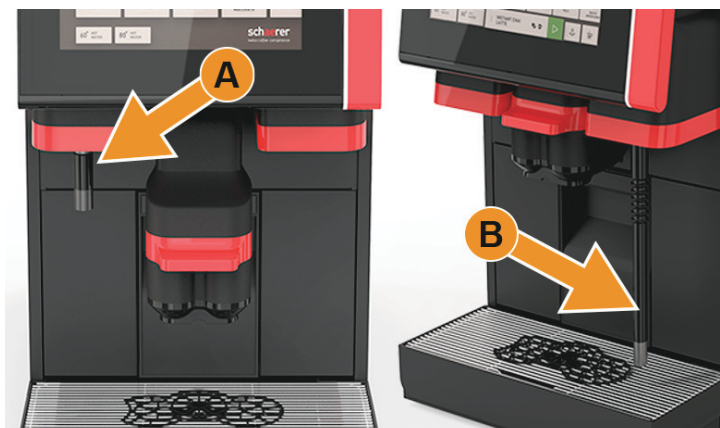


图: 外部热水输出和蒸汽喷嘴 (标准动力蒸汽)

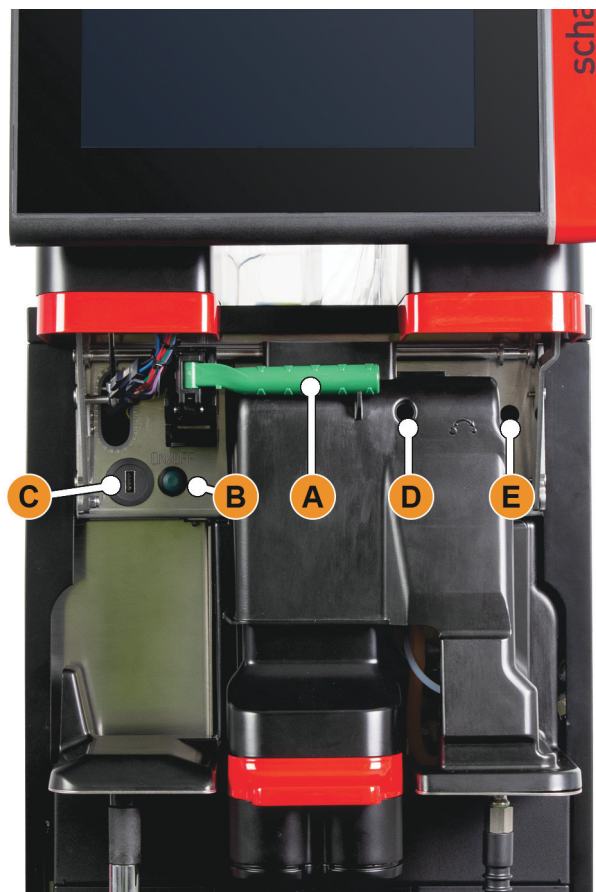
5.2.2 机器中的操作元件



如果机器选装有自动研磨度调节装置, 则不会装配调节装置 [D] 和 [E], 参照下方图片。咖啡机根据参考饮品的冲泡时间自动调节研磨度。咖啡类参考饮品将由售后服务技术人员来确定。

以下列出的操作元件位于操作面板后方。

- [A] 豆槽及粉槽中央锁定机构手柄
- [B] USB 接口
- [C] 机器开机键 (关机时长按 4 秒)
- [D] 手动设置中间研磨器 (标准配置) 的研磨度
- [E] 手动设置右侧选配研磨器的研磨度





另见“操作”-“操作面板”-“打开操作面板”。章。

研磨度调整



提示

改变口味！通过调节研磨度，可改变咖啡饮品的口味和芳香。

仅允许管理员或售后服务技术人员进行研磨度调节。

在调节完研磨度之后，推荐校准研磨器。



另见“编程”-“维护（管理员）”-“研磨器维护”。章。

解除咖啡豆槽的锁定

豆槽或粉槽均可从机器中取出。中央锁定机构解除咖啡豆桶和粉末槽的锁定。

- ▶ 打开操作面板。
- ▶ 将中央锁定机构 [1] 的绿色手柄 [A] 从机器内向前 [2] 扳出。
- ▶ 将中央锁定机构 [2] 向下 [3] 翻折到机器中。
- ☑ 咖啡豆槽和粉末槽现已解锁，如位置 [B]。



图：咖啡豆槽和粉末槽（选配）解锁



另见“操作”-“操作面板”-“打开操作面板”。章。

选项：饮料粉或调味粉搅拌杯

咖啡机可选配巧克力粉或调味粉系统。

- 进行清洁程序过程中要求之后，将搅拌杯从机器中取下！
- ▶ 握住搅拌杯手柄，将其从机器中拉出。



图：拆卸搅拌杯



安装搅拌杯时需注意，将排气接口 [A]、水管接口 [B]、混合杯接口 [C] 和巧克力粉/调味粉管道接口 [D] 对应连接并正确压入直至止挡位置。



另见“清洁”-“每日机器清洁”。章。

5.3 附加设备操作元件(选项)

5.3.1 冷却装置操作元件

本机可选配 Best Foam™ 牛奶系统，运行时可附带旁置式或下置式冷却装置：

[A] 打开/关闭冷却装置拨动开关

[B] 冷却装置操作元件



图: 旁置式冷却装置恒温器/操作元件

5.3.2 Cup & Cool 操控元件/热杯器

本咖啡机可选配 Best Foam™ 牛奶系统，运行时可附带 Cup & Cool 附加设备和热杯器：

[A] 打开/关闭冷却装置拨动开关

[B] 打开/关闭热杯器的拨动开关

[C] 恒温器设置

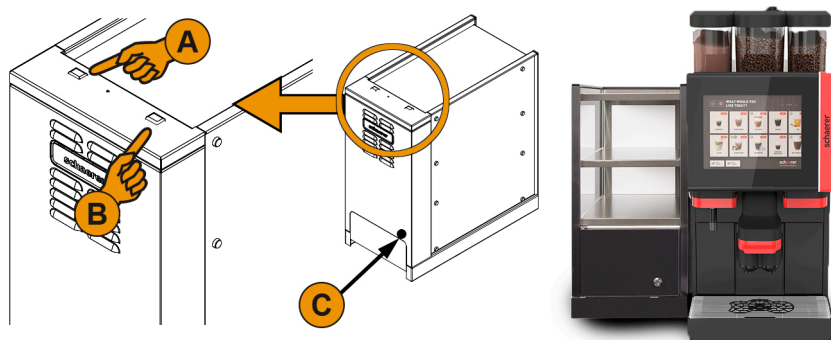


图: Cup & Cool 附加设备操控元件



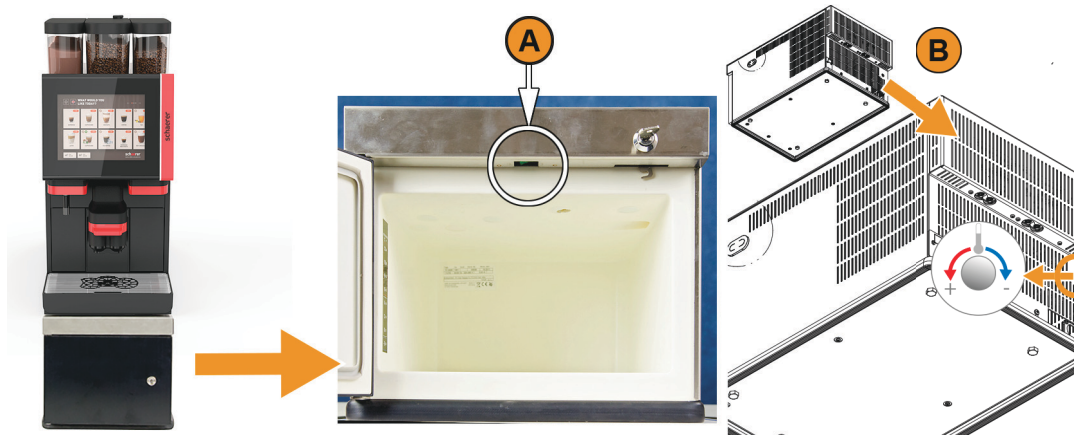
关于本附加设备，也请参见随附“SCSoul 附加设备”单独说明中的详细信息。

5.3.3 下置式冷藏设备操作元件

本机可选配 Best Foam™ 牛奶系统，运行时可附带下置式冷却装置：

[A] 冷却装置拨动开关（前门后方）

[B] 冷却装置恒温器（背侧）



图：打开/关闭开关，下置式冷却装置恒温器



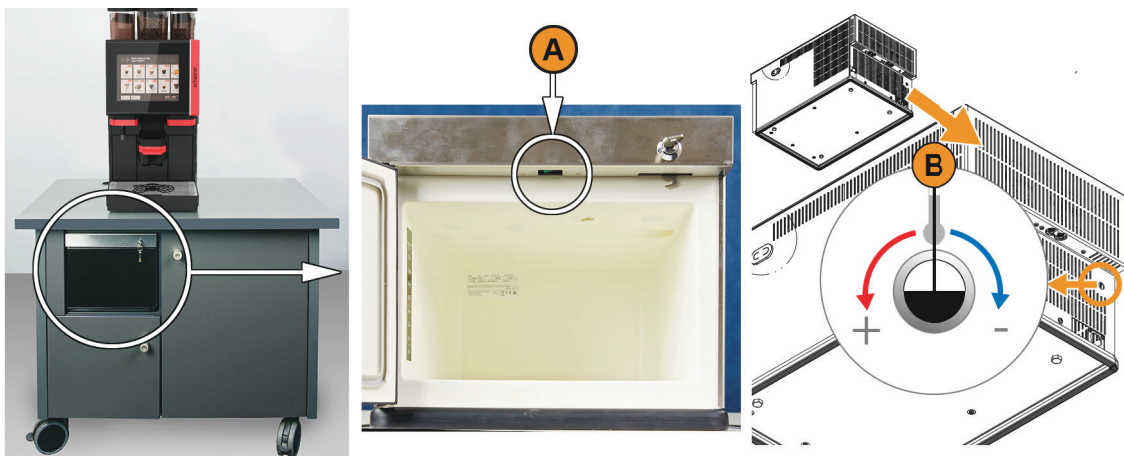
关于本附加设备，也请参见随附“SCSoul 附加设备”单独说明中的详细信息。

5.3.4 台下式冷却装置操作元件

本机可选配 Best Foam™ 牛奶系统，运行时可附带平顶式结构的台下式冷却装置：

[A] 冷却装置拨动开关（前门后方）

[B] 冷却装置恒温器（背侧）



图：打开/关闭开关，台下式冷却装置恒温器



关于本附加设备，也请参见随附“SCSoul 附加设备”单独说明中的详细信息。

5.3.5 Flavour Point 控件 (糖浆模块)

本机可选配“ Flavour Point”糖浆模块，因此可为饮品提供 4 种调味品：

[A] 打开/关闭开关

[B] 4 个糖浆瓶适配器或 4 个清洁套件软管的接口。



图: 打开/关闭开关，软管适配器接口

5.4 开机前检查

- ▶ 咖啡机开机前需检查是否满足下列前提条件。

咖啡机开机的前提条件：

- 主水阀（自来水接口）已打开/ 外部饮用水箱（选配）已注入清水。
- 废水出口（标准）已正确设置/废水箱（选配件）已连接。
- 豆槽已填装。
- 粉渣盒已清空并正确插入。
- 根据各国普遍的或者当地的安全规定将咖啡机与现场的电网正确相连。

5.5 开机

5.5.1 开启咖啡机

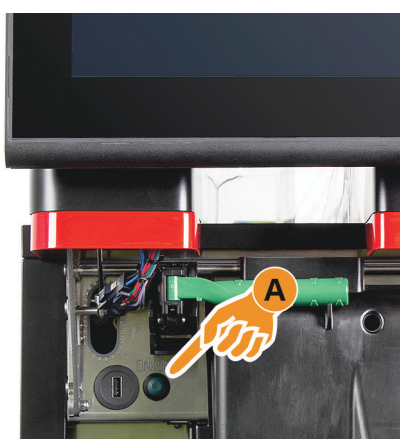


图: 咖啡机开机键

- ▶ 检查机器的电源连接。
- ▶ 解除操作面板的锁定并将其向上推。
- ▶ 短按开机键 [A]。
 - ☑ 机器启动。
 - ☑ 在触摸屏中显示操作界面，开始加热。
 - ☑ 达到所需温度后，机器即准备就绪。
- ▶ 重新闭合操作面板。



另见“操作”-“操作面板”-“打开或关闭操作面板”。章。



首次开机时，自动通过显示屏的引导对机器配置及硬件校准进行设置。

5.5.2 打开旁置式冷却装置(选项)

- ▶ 打开门。
- ▶ 将拨动开关 [A] 拨到 [I] 位置。
- ▶ 按住 [B] 键 ± 3 秒。
 - ☒ 设备已打开。
 - ☒ 显示屏上显示当前内部温度。

變化：待机模式

- ▶ 按住 [B] 键 ± 3 秒。
 - ☒ 冷却装置切换到待机模式。

變化：温度设置

- ▶ 按住 [C] 键 ± 3 秒。
- ▶ 使用调高 [B] 或调低 [D] 按键设置温度 $3 - 5^{\circ}\text{C}$ 。
- ▶ 使用 [C] 键确认设置。
 - ☒ 冷却装置切换到运行模式。
 - ☒ 显示屏上显示当前内部温度。



图: 打开并设置旁置式冷却装置



关于本附加设备，也请参见随附“SCSoul 附加设备”单独说明中的详细信息。

5.5.3 打开 Cup & Cool/热杯器(选项)



高温表面！杯架很热，可导致烫伤。

清洁杯架时需事先关闭并等待表面冷却。

- ▶ 将拨动开关 [A] 拨到 [I] 位置。
- ▶ 在需要时调整背面的恒温器 [C]。
 - ☑ 打开冷却装置。
- ▶ 将拨动开关 [B] 拨到 [I] 位置。
 - ☑ 杯架已接通。

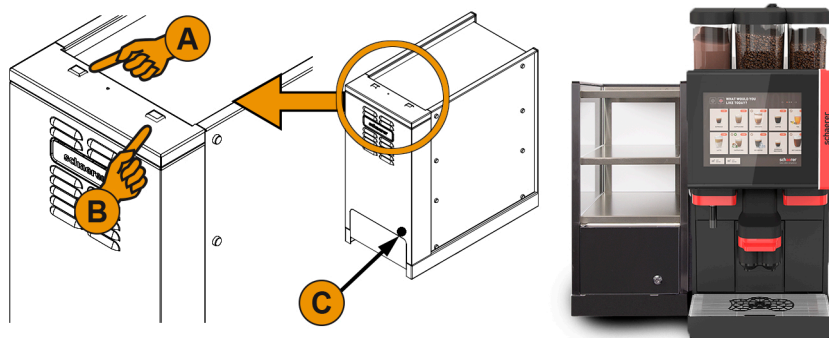


图: 打开并设置 Cup & Cool 附加设备



关于本附加设备，也请参见随附“SCSoul 附加设备”单独说明中的详细信息。



另见“操作”-“添加和连接”-“牛奶”。章。

5.5.4 打开下置式冷藏设备(选项)

- ▶ 打开门。
- ▶ 将拨动开关 [A] 拨到 [I] 位置。
- ▶ 将背面上的恒温器 [B] 设置到中间位置 [B]。
 - ☑ 下置式冷却装置已打开。

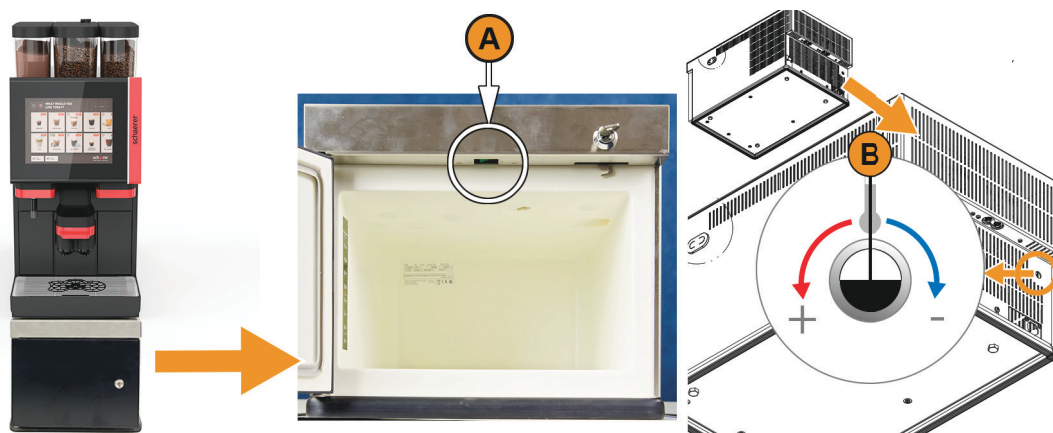


图: 打开并设置下置式冷却装置



关于本附加设备，也请参见随附“SCSoul 附加设备”单独说明中的详细信息。



另见“操作”-“添加和连接”-“牛奶”。章。

5.5.5 打开台下式冷却装置(选项)

- ▶ 打开门。
 - ▶ 将拨动开关 [A] 拨到 [I] 位置。
 - ▶ 将背面上的恒温器 [B] 设置到中间位置 [B]。
- ☒ 台下式冷却装置已打开。

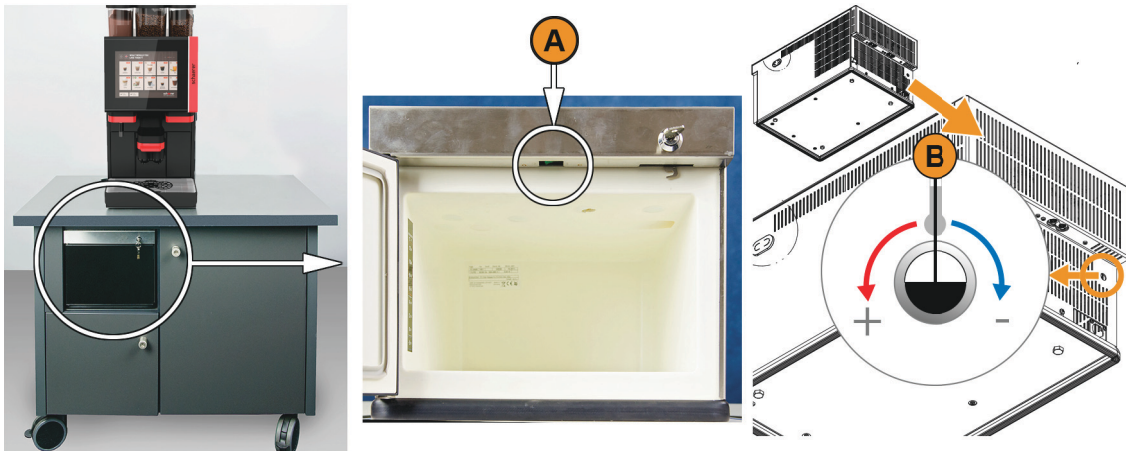


图: 打开并设置台下式冷却装置



关于本附加设备，也请参见随附“SCSoul 附加设备”单独说明中的详细信息。



另见“操作”-“添加和连接”-“牛奶”。章。

5.5.6 开启 Flavour Point (糖浆模块)(选项)

- ▶ 将拨动开关 [A] 拨到 [I] 位置。
- ☒ “Flavour Point”糖浆模块已打开。



图: 打开 Flavour Point 用户界面

5.6 触摸屏主窗口

5.6.1 操作界面概览

變化：客人模式



对于由不具备知识的客人进行的咖啡机操作，通过预配置的操作界面“客人模式”提供支持。维护技术人员还可以额外进行个性化的设置。



图: 标准操作界面“客人模式”



图: 带有饮品分组选项的操作界面“客人模式”

自助的饮品选择以顺序步骤进行。

□ 运行模式 > “客人模式”已激活。

有下列 最高数量的组别和饮品可用：

- 10 个标签页（组别）
- 每个标签页（组别）24 种饮品
- 最高 240 种饮品可用

“客人模式”中可能的功能：

[A] 显示最多 240 个饮品按钮（10 组，每组 最高24 种饮品）

[B] 水平浏览（箭头）

[C] 访问服务选单

[D] 通过饮品组别进行选择

饮品输出前可能的步骤：

- 选择所需的饮品按键
- 确定杯量。
- 选择咖啡烘焙品（选项）
- 确认选择
- 付款（带有支付系统，选配）
- 定位茶杯/杯子请求
- 启动输出
- 添加咖啡粉（带有单独的手动添加口）
- 确认手动添加
- 进行饮品输出
- 饮品输出进度显示
- 饮品完成显示

注意: 维护技术人员可以用下列附加功能扩展或者缩减标准配置：

- 屏保 [开启]
- 按键 [C] [维护菜单] 可见 [开启]
- 组选择 [D]（可有最高10 组，带有水平 导航 [B]）[关闭]
- 连续的饮品修改 [开启 - 固定]
- 放入杯子/茶杯请求 [开启]
- 显示进度信息 [开启 - 固定]
- 信息“显示饮品完成”[开启]



另见“操作”-“饮品选择”。章。

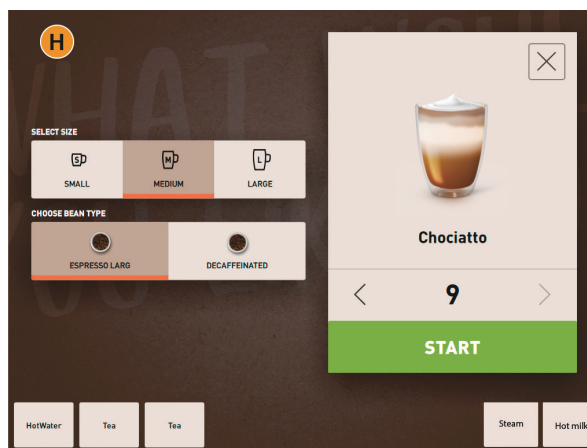
變化：員工模式



由掌握知识的专家（员工）进行的咖啡机操作可以通过预配置的操作界面“员工模式”进行优化。维护技术人员还可以额外进行个性化的设置。



图：操作界面“员工模式”默认。



图：“员工模式”中饮品选项的选择。

饮品选择个性化地通过员工进行。

□ 运行模式 > “员工模式”已激活。

有下列 最高数量的组别和饮品可用：

- 10 个标签页（组别）
- 每个标签页（组别）24 种饮品
- 最高 240 种饮品可用

“员工模式”中可能的功能：

[A] 每组显示最多 24 个饮品按键（可以有 10 个组）

[B] 水平滑动滚动功能（手指）

[C] 饮品筛选器（DECAF、双份饮品）

[D] 按键维护菜单可见

[E] 预选“Barista”（咖啡浓度）[关闭]

[F] 额外最高3种单独的饮品（左侧）

[G] 额外最高2种单独的饮品（右侧）

[H] 饮品选项选择窗口

饮品输出前可能的步骤：

- 预选（例如 DECAF 或者双份饮品）
- 预选咖啡浓度 (Barista)
- 选择所需的饮品按键
- 确定饮品选项
- 付款（带有支付系统，选配）
- 启动输出
- 添加咖啡粉（带有单独的手动添加口）
- 确认手动添加
- 进行饮品输出
- 饮品输出进度显示

注意：维护技术人员可以用下列附加功能扩展或者缩减标准配置：

- 双份饮品输出按键 [C] [开启]
- 脱咖啡因咖啡 (DECAF) 按键 [C] [开启]
- 咖啡浓度 (Barista) 按键 [E] [关闭]
- 可以预选饮品（多份输出）[开启]
- 显示预选的饮品数量 [关闭]
- 按键维护菜单可见 [开启]
- 显示信息“放入杯子”[关闭]
- 显示信息“进度”[关闭]
- 显示信息“饮品完成”[关闭]

變化：主用户模式



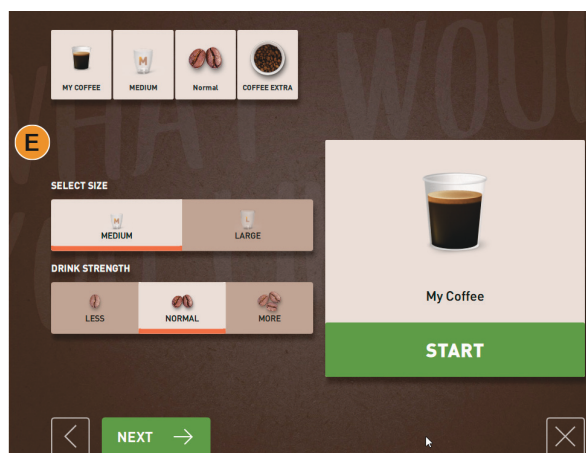
另见“操作”-“饮品选择”。章。



对于由高级操作人员（办公区域）进行的咖啡机操作，通过预配置的操作界面“主用户模式”提供支持。维护技术人员还可以额外进行个性化的设置。



图：操作界面“主用户模式”。



图：“主用户模式”中饮品选项的选择。



图：带有饮品分组选项的操作界面“主用户模式”

饮品选择以连续步骤进行。

□ 运行模式 > “主用户模式”已激活。
有下列 最高数量的组别和饮品可用：

- 10 个标签页（组别）
- 每个标签页（组别）24 种饮品
- 最高 240 种饮品可用

“主用户模式”中可能的功能：

[A] 显示最多 240 个饮品按钮（10 组，每组 最高24 种 饮品）

[B] 水平浏览（箭头）

[C] 按键维护菜单可见

[D] 额外最多 3 种单独饮品（左侧）

[E] 饮品选项选择窗口

[F] 通过饮品组别进行选择

饮品输出前可能的步骤：

- 选择所需的饮品按键
- 确定杯量。
- 选择咖啡烘焙品（选项）
- 确认选择
- 付款（带有支付系统，选配）
- 定位茶杯/杯子请求
- 启动输出
- 添加咖啡粉（带有单独的手动添加口）
- 确认手动添加
- 进行饮品输出

注意：维护技术人员可以用下列附加功能扩展或者缩减标准配置：

- 咖啡浓度 (Barista) 按键 [E] [开启]
- 屏保 [开启]
- 按键 [C] 维护菜单可见 [开启]
- 组选择 [F]（可以有最高10 组，带有水平 导航 [B]）[关闭]
- 放入杯子请求 [开启]
- 信息“显示饮品完成”[关闭]

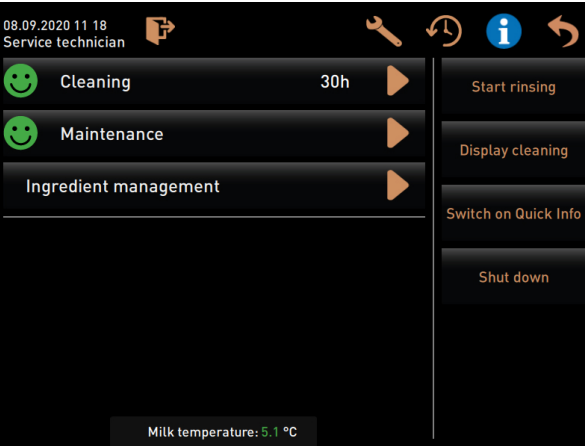


另见“操作”-“饮品选择”。章。

维护菜单及功能



可由售后服务技术人员设置 PIN 码对维护菜单的访问进行保护。这些配置的 PIN 码与机器维护人员的 PIN 码相对应。



- 功能和信息：
- 等待处理的操作要求（清洁/除垢）
 - 等待处理的错误消息
 - 配料管理
 - 咖啡输出分布曲线
 - 快速选项功能
 - 通过注册信息登录
 - 系统信息

另见参见“操作”-“触摸屏主窗口” - “维护菜单概览”中的详细说明。章。

图：“维护菜单”视图。

5.6.2 触摸屏操作栏概览

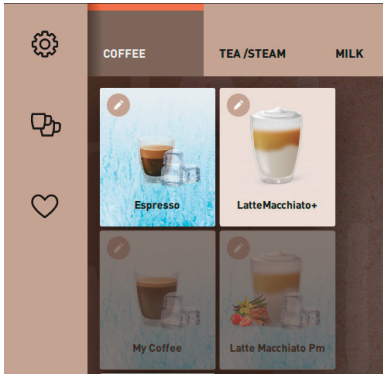
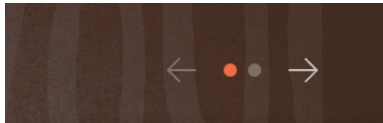
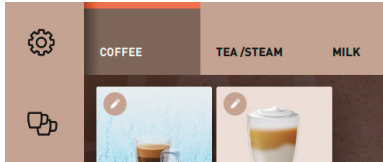
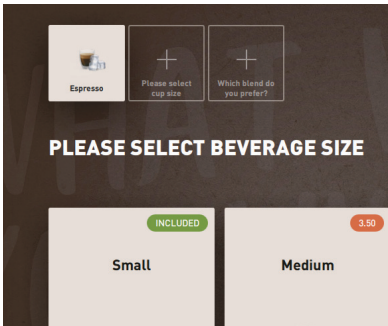
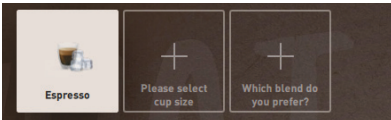
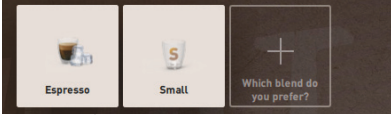
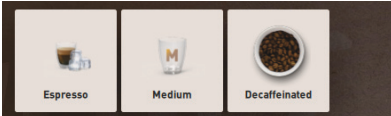
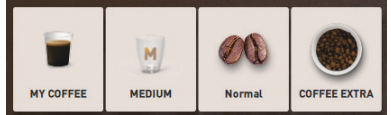
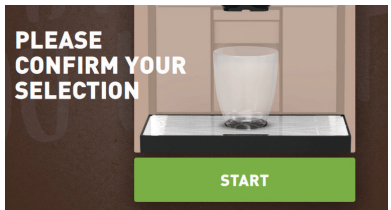
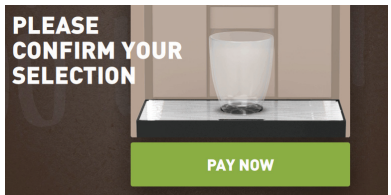
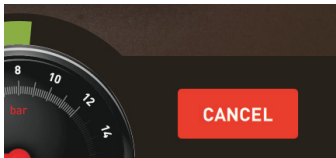
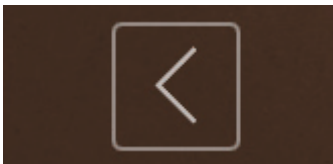
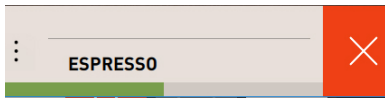
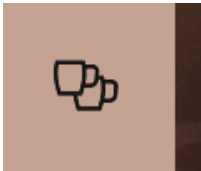
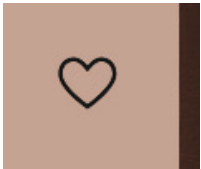
标志	说明
选项卡 	配置的菜单卡会以水平标签页的形式在“员工模式”中列出。 ☐ 运行模式 > 员工模式已激活。 有下列数量的标签页和饮品可用： • 10 个标签页（组别） • 每个标签页（组别）24 种饮品 • 最高 240 种饮品可用 菜单卡和选项卡可由售后服务技术人员任意命名和分配。
浏览（滚动） 	在所有标签页（菜单卡）中浏览 变化：客人模式/主用户模式 ☐ 运行模式“客人模式”或者“主用户模式”已激活。 所有饮品的视图通过： • 按键 [箭头 <] 向左浏览 • 按键 [箭头 >] 向右浏览 • 点的数量提示的是可用菜单卡的数量
滑动 	变化：员工模式 ☐ 运行模式“员工模式/主用户模式”已激活 所有饮品的视图通过： • 通过点击直接选择一个标签页（菜单卡） • 点击一个标签页，并且向左或者向右滑动 • 标签页（菜单卡）的数量不能直接识别 菜单卡和选项卡可由售后服务技术人员任意命名和分配。

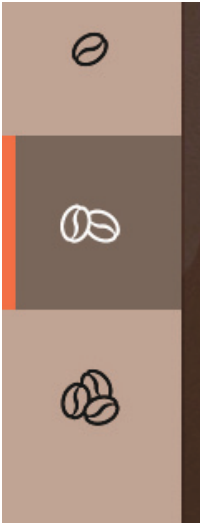
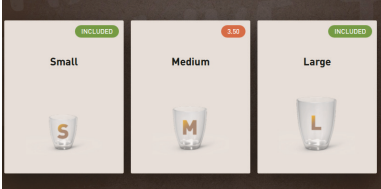
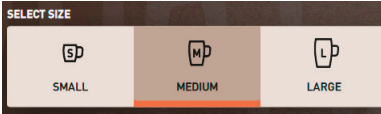
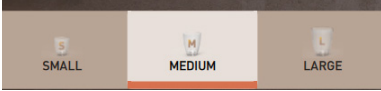
图: 客人模式

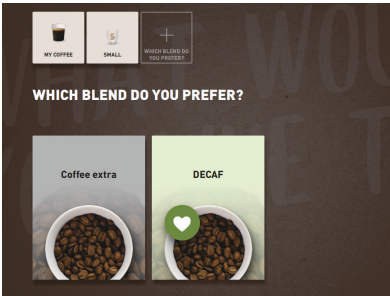
图: 员工/主用户模式

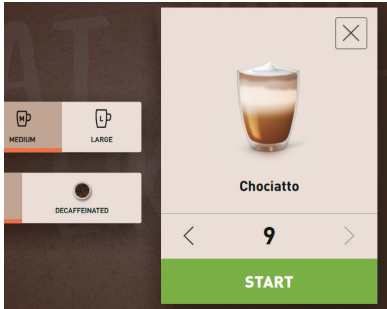
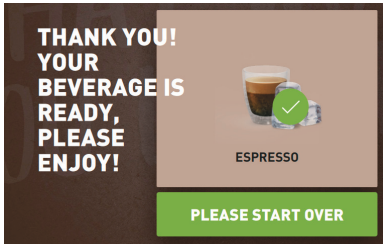
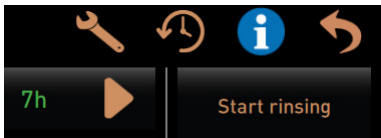
标志	说明
从组别中选择饮品  图: 在客人模式/主用户模式中选择组别	變化：客人模式/常用用户模式 ☐ 在运行模式中，激活了功能“显示组别选择”。 ▶ 选择一个组别 ☒ 会显示带有饮品的组别（菜单卡）。 菜单卡和选项卡可由售后服务技术人员任意命名和分配。
饮品按键大小  图: 饮品按键“小”或者“超大”	☐ 饮品按键的大小在菜单卡配置中定义。 可用的饮品按键大小： • 小 • 中 • 大 • 超大 • 动态 菜单卡的配置由维护技术人员进行。
符号/饮品键 	饮品按键的不同显示。 ☐ 会在运行模式中设置饮品按键的显示。 维护技术人员可以设置下列饮品标志： [A] 默认（带玻璃杯的显示） [B] 茶杯（带茶杯的显示） 每格饮品按键可以个性化地配置一种饮品。饮品按键启动相应的饮品输出或者对其它配料和饮品选项的预选。 饮品栏可由售后服务技术人员任意命名和分配。
连续饮品修改  图: “客人模式”中的连续选择	依次分别在单独的窗口中显示可供选择的饮品选项，这样可连续选择饮品。 无“连续饮品修改”功能直接从窗口中选择饮品选项。 可能的饮品选项： • 饮品种类（咖啡、浓缩咖啡、卡布奇诺等） • 饮品量（小、中、大） • 咖啡种类（2-3个研磨器） • 牛奶种类（TwinMilk） • 巧克力（带有粉末系统） • 香料（带 Flavour Point 糖浆系统） “连续饮品修改”仅在“客人模式”中激活，并且不能被停用。

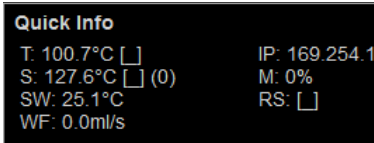
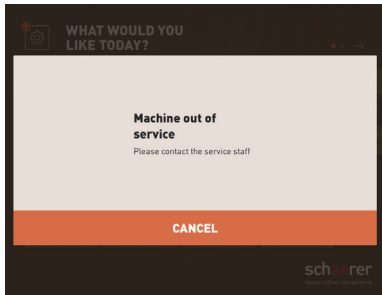
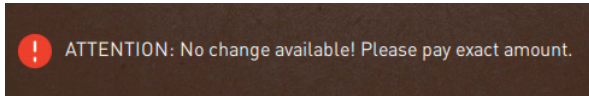
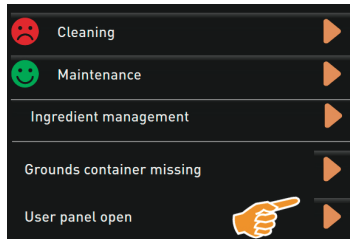
标志	说明
显示饮品配料进度  图: 选择饮品  图: 选择饮品种类  图: 选择咖啡种类	告知已经选择的饮品配料和还需要选择哪些。 ☐ 用不同的配料配置了饮品，以便输出。 ☐ 在“客人模式”中可以使用这种类型的“饮品选择进度”。 ▶ 选择饮品。 ▶ 选择配料。 ☒ 每个选择的配料会用一个标志加以显示。 ☒ 每个待选择的配料会用一个空的按键 [+] 加以提示。 不能停用显示 [饮品选择进度]。
饮品配料概览  图: 含有的饮品配料	告知选择的或者含有的饮品配料。 ☐ 用不同的配料配置了饮品，以便输出。 ☐ 在“主用户模式”中可以使用这种类型的“饮品选择进度”。 ▶ 选择饮品。 ▶ 选择配料。 ☒ 会通过一个标志显示含有的配料。 ▶ 调整配料，例如饮品种类。 ☒ 会在概览中显示新选择的饮品种类。 不能停用显示“饮品选择进度”。
启动输出 (确认选择)  图: 没有支付系统的情况下启动  图: 带有支付系统的情况下启动	按键 [开始]/[付款] 会启动饮品输出 在预选饮品期间会显示按键 [开始] 并且启动饮品输出。 如果激活了支付系统，则会出现付款请求。 变化：没有支付系统 按键 [开始] 确认操作的选项，并接下来开始饮料输出。 变化：带有支付系统 按键 [付款] 确认操作的选项，并接下来开始支付过程。 如果支付完成，则通过选择按键 [开始] 进行饮料输出。
停止 	按键 [停止] 会中断饮料输出。 在饮品输出过程中显示 [停止]。由此可停止当前的输出过程或删除预选的饮品。
取消 	通过按键 [X] 返回饮品选择的操作界面。 在选择饮品选项期间会显示按键 [取消]。当前的选择以及可能预选的饮品选项可以通过这种方式取消。

标志	说明
返回/下一步 	通过按键 [>] / [<] 继续前往下一页，或者重新返回至上一页。
继续  图: 进度 (客人模式)  图: 进度 (员工模式)	进度显示 (绿条) 会告知饮品输出期间剩余的输出时间。 变化：客人模式/主用户模式 动态绿条会从左向右以 180° 的半圆环绕数显压力表。 数显压力表会提示咖啡烹煮期间的当前水压。 变化：员工模式 动态绿条会从左向右水平移动。
预选双份饮品 	预选双份饮品。 ☐ 功能“双份杯子可见”在运行模式“员工模式”中激活。 ☐ 配置了双份输出的饮品。 激活双份饮品输出。 ▶ 激活操作栏 [双份饮品输出]。 ☒ 所有已配置为双份饮品输出的饮品均显示在操作界面中以供选择。 预选 [双份饮品] 可由售后服务技术人员在饮品配置中设置，并且在运行模式“员工模式”中停用/激活。
预选脱咖啡因咖啡 	预选脱咖啡因咖啡。 ☐ 功能“DECAF 按键可见”在运行模式“员工模式”中激活。 ☐ 输出无咖啡因饮品的前提条件是具有两个研磨器，其中一个装有无咖啡因的咖啡豆或者 ... ☐ 通过手动添加口为机器添加咖啡粉。 可由售后服务技术人员在饮品配置中设置，在运行模式中禁用/激活预选 [脱咖啡因咖啡]。 变化：配备第二个研磨器 ▶ 选择 [无咖啡因] 选项。 ☒ 所有用无咖啡因咖啡豆配置的饮品均准备就绪可供选择。 变化：使用咖啡粉和手动添加口 ▶ 选择 [无咖啡因] 选项。 ☒ 所有配置为“DECAF”（无咖啡因）的饮品均准备就绪可供选择。 ☒ 输出期间要求加入无咖啡因的咖啡粉。

标志	说明
预选 Barista 	预选不同的咖啡浓度。 ☐ 功能“Barista”在运行模式“员工模式”中可以激活。 ☐ 为饮品配置了选项“Barista”。 使用 Barista 操作项可以决定一次输出饮品的浓度。饮品输出后，Barista 操作栏跳回“中”默认设置。 可以在运行模式“员工模式”中由维护技术人员停用/激活选项 [Barista]。
杯量小/中/大  图: 选择杯量“客人模式”	选择希望的杯量。 ☐ 会用不同的杯量配置饮品，以便输出。 如果为一种饮品分配了多种杯量，可在输出饮品前选择杯量。 可以由维护技术人员在饮品配置中设置预选 [杯量] 并且在每个运行模式下都可用。
 图: 选择杯量“员工模式”	
 图: 选择杯量“主用户模式”	

标志	说明
选择饮品配料  图: 选择配料 (客人模式)	选择可用的饮品配料。 ☐ 用不同的配料配置了饮品，以便输出。 ☐ 根据设置的运行模式，配料的选择会有所不同。 可以如下选择配料： • 客人模式 > 顺序选择（按步骤） • 员工模式 > 带有配料预选 • 主用户模式 > 直接选择所有配料 可由售后服务技术人员在饮品配置中设置和禁用/激活预选[配料]。 有下列配料最高可用： • 饮品种类（咖啡、浓缩咖啡、卡布奇诺等） • 饮品量（小、中、大） • 咖啡种类（如果带有 2 或者 3 个研磨器） • 牛奶种类（如果带有 TwinMilk） • 巧克力（带有粉末系统） • 香料（带 Flavour Point 糖浆系统）

标志	说明
放置 	饮品输出期间，显示放置杯子的要求。 “放入杯子”请求可以由维护技术人员在运行模式中停用/激活。
预选和多份输出 	已选定的饮品的多份输出。 ☐ 预选在运行模式中激活。 ☐ 在运行模式“客人模式”中不能进行预选。 ▶ 选择饮品。 ▶ 选择配料。 ▶ 通过箭头按钮 [<] 1-9 [>] 设置多份输出 ☒ 饮品输出会重复 最高9 次 ☒ 会显示所有输出的进度。 如果在设置“配置”-“运行模式”-“激活通过触摸屏的预选”中激活了参数，功能就可用。 .
饮品完成 	如果输出完毕，则屏幕会告知。 若设置“配置”-“运行模式”中的参数激活，则出现该提示。
维护菜单  图: 维护菜单“客人模式”  图: 维护菜单员工模式和主用户模式	访问维护菜单。 ▶ 按压维护菜单按键 。 ☒ 打开“维护菜单”窗口。 通过颜色标记的附加信息： • 按键中左上角的橙色标记 [!] 提示机器待处理的消息。 • 选项右上角的红色标记显示需要处理的待决故障消息。 见点击“操作”-“触摸屏主窗口”-“维护菜单”查看详细信息。章。
维护菜单的功能 	在维护菜单中有下列一些直接选择功能可用。 • 温水冲洗 • 屏幕清洁（停用触控灵敏性） • 激活“快速信息” • 自助销售（带激活的支付系统） • 激活休眠模式 也参见接下来的描述“维护菜单中的功能”。

标志	说明
快速信息 	“快速信息”只会显示在维护菜单中，会提供下列一些信息： • T > 热水（茶水）锅炉温度，单位：[°C] • S > 蒸汽锅炉 (Steam boiler) 温度，单位：[°C] • SW > 蒸汽喷嘴 (Steam Wand) (选配) 温度，单位：[°C] • WF > 输送的水量 (Water-Flow)，单位：[ml] • IP > 网络适配器地址 (SOUL=1 个适配器) • M > 可用存储空间，以 [%] 显示 • RS > 告知饮品取用密度 (Rush Hour Mode) • 如果每小时超过 30 次饮品，则处于激活状态 • 如果处于激活状态，则会禁止饮品出口冲洗 • 激活的模式会通过 > RS[*] 显示 另见“操作”-“维护菜单功能范围”-“快速信息开/关”快速选项。章。
屏幕消息 (简单) 	故障消息或者请求会根据设置的运行模式，在屏幕中以不同的方式显示。 变化：“简单” (客人模式) 运行模式客人模式中设置为“简单”情况下的屏幕消息 ☒ 咖啡机不再运行准备就绪。 ☒ 会显示请求“通知维护人员”。 特定模式下的屏幕消息只会在运行模式“客人模式”中显示。
屏幕消息 (特定) 	变化：“特定” (员工模式/主用户模式) 运行模式员工或者主用户模式中设置为“特定”情况下的屏幕消息。 ☒ 会直接显示操作请求或者故障。 ☒ 必要时，可以独立地重新恢复咖啡机的运行准备就绪状态。 特定模式下的屏幕消息会在运行模式“员工模式”和“主用户模式”下显示。 维护技术人员可以将设置切换为故障消息。
待处理的错误/故障消息或者操作请求 	错误/故障消息会在操作界面中显示在上边缘或者下边缘。若有激活的错误/故障消息，则需要用户或售后服务技术人员处理。 ▶ 点选 [错误/故障消息]。 
图:	图: 错误/故障消息 ☒ 显示维护菜单。 ▶ 按 [>] 选取维护菜单中待处理的错误/故障消息。 ☒ 显示带有附加信息的“智能信息”窗口。 见“故障排除”-“智能信息窗口”显示详细说明。章。
打开错误/故障消息或动作 	在维护菜单中按键 [] 会打开一个待处理的操作或者错误/故障消息的窗口。 
	图: “维护菜单”中的错误/故障消息

标志	说明
在维护菜单中确认	[确认] 选项启动待处理动作或确认显示的操作要求。
	
在维护菜单中继续并且确认	该键可通过屏幕引导的方式逐步引导清洁、除垢或研磨器维护中的处理步骤。
	

5.6.3 注册信息 [登录 / 注销]

功能和参数的访问权限与各帐户相对应。



见有关帐户的具体内容和说明，见“编程” - 例如“管理员帐户”。章。

变化：不输入 PIN 码访问服务选单



- ▶ 按下操作界面左下方的 [维护菜单] 键。
 - ☑ 维护菜单打开并显示上一个激活的用户注册信息，或者不显示活动注册信息（当未登录时）。

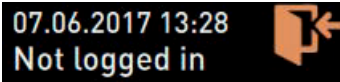
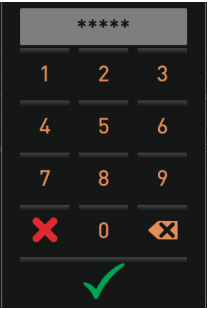


图: 未登录注册信息

变化：输入 PIN 码访问服务选单



- 访问维护菜单需要使用由售后服务技术人员设置的 PIN 码。
- ▶ 按下操作界面左下方的 [维护菜单] 键。
 - ☑ 显示用于输入 PIN 码的小数字键盘。
- ▶ 输入所配置的 PIN 码并确认。
 - ☑ 打开维护菜单不需要激活用户注册信息。
 - ☑ 除了“自助销售”以外，所有快速选择功能均可选择。
 - ☑ 设置中可访问“信息”-“显示版本”。

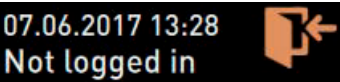


图: 未登录注册信息

访问窗口注册信息概览



关闭维护菜单时，仍保留当前已登录的注册信息。按下 [注销] 或重启后方可退出 (Log-out) 当前登录的注册信息。



图: 登录键

- ▶ 在维护菜单顶端点选 [登录] 键。
 - ☑ 打开的窗口中包含由售后服务技术人员配置的注册信息。
 - ☑ 受 PIN 码保护的注册信息上带有一个锁形标记。

下列注册信息可由售后服务技术人员提供：

- 管理员
- 结算人
- 结算人简版
- 服务经理
- 质量经理
- 机器维护人员

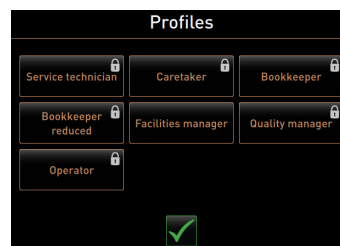


图: 窗口注册信息概览

有锁形标记的注册信息有 PIN 码保护。

變化：激活未受保护的注册信息

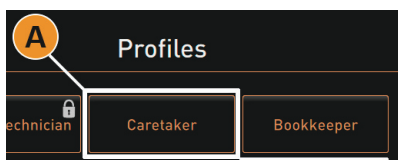


图: 没有 PIN 码的注册信息

- ▶ 选择所需的未受保护的注册信息 [A]，例如 [管理员]。
 - ☑ 维护菜单显示为激活的“管理员”账户。
 - ☑ 在维护菜单中可用的功能与选定的注册信息相符。

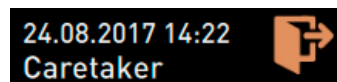


图: 激活管理员注册信息



见“编程”-“注册信息”可查看各项注册信息功能的详细信息。章。

變化：激活受保护的注册信息

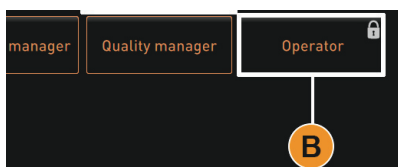


图: 有 PIN 码的注册信息

- ☐ 比如“操作员”键，通过 PIN 码保护，通过锁图标记。
- ▶ 激活受保护的注册信息，例如 [操作员] [B]。
 - ☑ 打开用于输入 PIN 码的小数字键盘。
 - ▶ 输入所配置的 PIN 码并按 [OK] [C] 确认。
 - ☑ 显示带有所选注册信息的维护菜单。

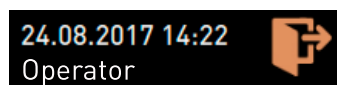
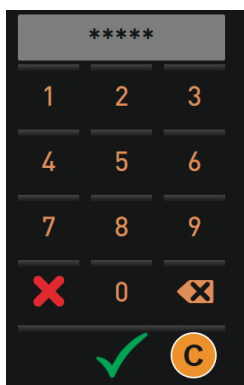


图: 激活操作员注册信息



售后服务技术人员可激活注册信息。每个注册信息具有专属权限。可通过 PIN 保护注册信息的登录。售后服务技术人员可配置 PIN 码并将其分配给注册信息。



见“编程”-“注册信息”可查看特殊功能的详细信息。章。

注销注册信息



图: 注销键

- ▶ 在维护菜单顶端点选 [注销]。
 - ☑ 当前登录的注册信息将被退出。
 - ☑ 相应权限被取消。
 - ☑ 维护菜单中显示“未登录”。

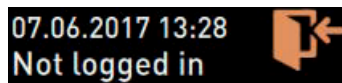


图: 未激活注册信息

5.6.4

维护菜单概览

维护菜单操作栏

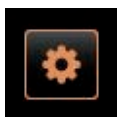


在操作界面中，维护菜单操作栏指示出待决的信息或故障消息。

[维护菜单] 操作栏中的颜色代码：

- [无颜色代码] [A] 维护菜单中无等待处理的消息。
- [橙色] [B] 提示维护菜单中有待决的信息。
- [红色] [C] 提示维护菜单中有待决的故障消息或操作要求。

维护菜单中的功能



- ▶ 按下操作界面左下方的 [维护菜单] 键。

- ☑ 出现维护菜单。

待处理消息：

[A] 清洁状态和启动清洁程序的 [▶] 键

[B] 维护和执行维护作业的 [▶] 键

[C] 配料管理

[D] 待处理的错误提示和处理请求

[E] 快捷选项键

1 [启动冲洗]

2 [清洁触摸屏](30 秒)

3 [开启/关闭快速信息]

4 [激活自助销售] (在支付系统激活时)

5 [关机]

[F] [返回] 回到操作界面

[G] [信息] 系统信息，含二维码 (Quick Response Code)

[H] [咖啡输出分布曲线] 列出输出的饮品

[I] [设置] 进入机器配置

[J] [登录/注销] 选择并登录/注销注册信息。

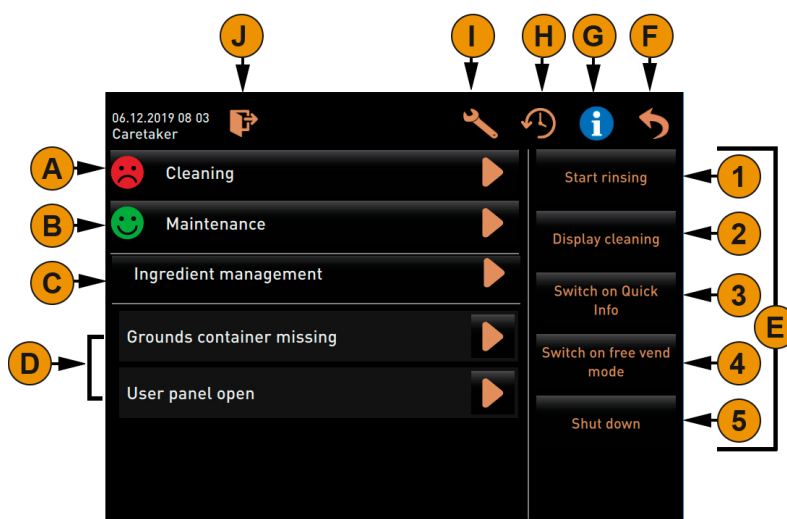


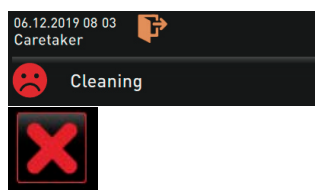
图: 维护菜单窗口视图



如果在重启机器期间发现了一个故障，将直接显示在维护菜单中。

5.6.5 维护菜单功能范围

清洁



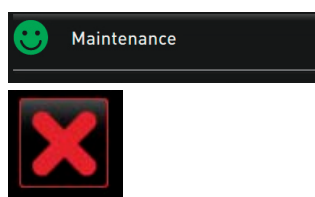
受 PIN 码保护的功能（管理员、操作者、售后服务技术人员）。

- ▶ 点选 [清洁]。
 - ☒ 启动由显示屏引导的清洁作业。
 - ☒ 可按 [X] 中断。
 - ☒ 显示上一次进行的清洁。

维护



通常，清洁结束后，显示 [绿色笑脸] 提示程序完成。[红色笑脸] 表示清洁程序待处理。



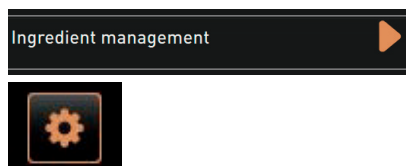
受 PIN 码保护的功能（管理员、操作者、售后服务技术人员）。

- ▶ 执行显示的维护。
- ▶ 选择 [维护] 选项。
 - ☒ 可按 [X] 中断。
- ▶ 确认维护。
 - ☒ 确认的维护以日期和 [绿色笑脸] 显示。



通常，[红色笑脸] 表示维护程序待处理。[绿色笑脸] 表示无维护程序已完成，没有待处理的维护。

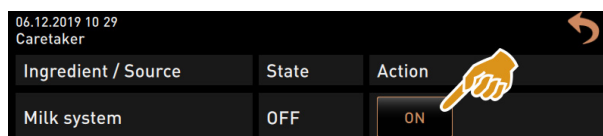
配料管理



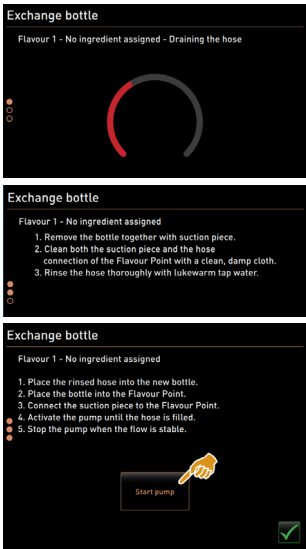
在配料管理中，可停用/激活牛奶系统等可用配料。
在配料[Flavour 1 - 4]（糖浆 1 - 4）中可以开启另外的显示屏引导换瓶。

变化：激活/停用配料

- ▶ 选择 [配料管理] 键。
 - ☒ 激活了配料的窗口打开。
- ▶ 在“操作”中选择 [打开/关闭] 按钮。
 - ☒ 停用/激活配料。
- ▶ 按下“”键返回维护菜单。



图：配料管理窗口



變化： 更換糖漿瓶

- ▶ 选择 [配料管理] 键。
- ☒ 激活了配料的窗口打开。
- ▶ 在“操作”中选取 [换瓶] 键。选择糖浆类型 [1 至 4]。

Ingredient / Source	State	Action
Milk system	OFF	ON
Flavour 1 - No ingredient...	ON	Exchange bottle
Flavour 2 - No ingredient...	ON	Exchange bottle

图: 配料管理窗口

- ☒ 换瓶的显示屏引导步骤在单独的窗口“瓶子更换”中打开。
- ☒ 清空之前选择的糖浆软管。
- ▶ 拆下 Flavour Point 上空瓶的卡口连接，然后用瓶子适配器彻底清洁软管。
- ▶ 按 键确认执行过的清洁。
- ▶ 将带有清洁过的软管的瓶子适配器插入新的糖浆瓶。
- ▶ 再次将卡口接头至 Flavour Point。
- ▶ 按 [启动泵] 键，然后按 [停止泵] 以重新填充软管。

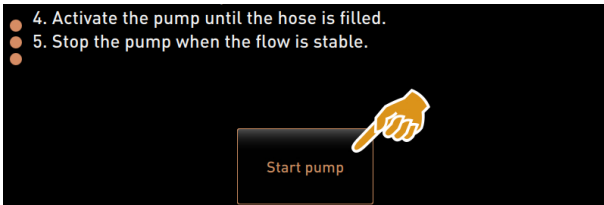
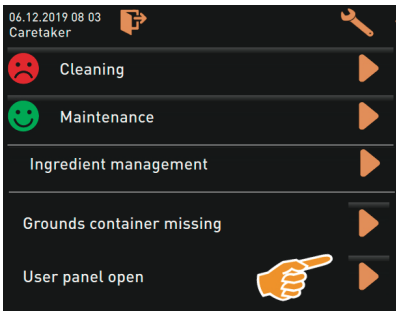


图: 配料管理窗口

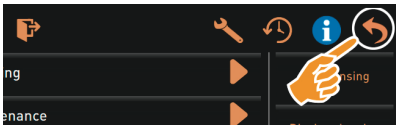
- ▶ 用 键确认软管填充。
- ☒ “瓶子更换”窗口关闭，显示操作界面。

错误信息/故障信息或操作要求



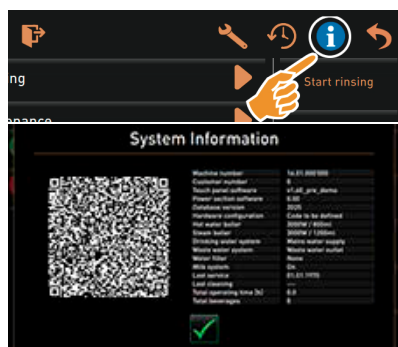
- ▶ 通过 [>] 键选取待处理的消息。
- ☒ 待处理的要求在一个单独的窗口中显示。
- ☒ 待处理的错误/故障消息在一个单独的窗口中显示和说明。
- ▶ 排除待处理的故障消息或执行操作要求。
- ☒ 错误/故障消息或操作要求将自动从列表中删除。
- ☒ 售后服务技术人员在“信息” - “错误统计”主菜单中可以看到事件一览表。

返回操作界面



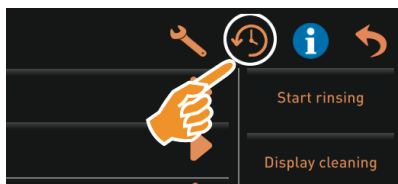
- 按 [>] 回到操作界面。
- ▶ 点选 [返回]。
- ☒ 显示操作界面。
- ☒ 已登录的注册信息将注销。

系统信息



- ▶ 按 **[i]** 键。
- ☒ 系统信息在一个单独的窗口中显示。
- ☒ 同时附加显示一个系统信息二维码。

咖啡输出分布曲线



- ▶ 按 **[Clock]** 键。
- ☒ 打开一个窗口，在一张表中列出所有已输出的饮品。
- ☒ 另外显示每次输出时相应的饮品输出持续时间。
- ☒ 纯饮品输出时间（咖啡）列在表的右侧。

Beverage dispensing history				
08.11.19 08:12	Tea	9.3s	12s	
08.11.19 08:11	Mein Kaffee	30.9s	15s	
08.11.19 08:10	Espresso	25.2s	12s	

咖啡单份饮品的纯输出时间应为 10 – 15 秒，双份饮品应为 约20 – 25 秒。但这只是参考值，可能因研磨量、研磨度、水温 and 咖啡类型等因素而不同。

设置



受 PIN 码保护的功能。

- ▶ 按 **[Wrench]** 键。
- ☒ 显示“设置”。
- ☒ 由此可进行参数设置。

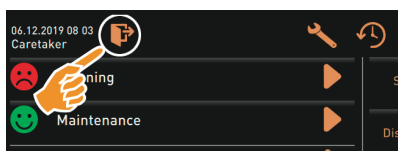


参数设置的访问权限取决于登录的注册信息。



另见详细说明见章节“编程”。章。

登录 / 注销

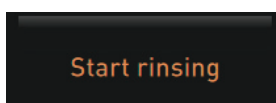


注册信息的登录和选择。

- ▶ 按 **[F1]** 键。
- ☒ 出现选择注册信息的窗口。

见点击“操作”- “触摸屏主窗口”- “登录 / 注销”查看详细说明。章。

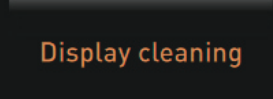
[启动冲洗] 快速选项



- ▶ 点选 [启动冲洗]。
- ☒ 对所有系统（咖啡系统、牛奶系统或粉末系统）执行一次热水清洗。
- ☒ 不可中断。

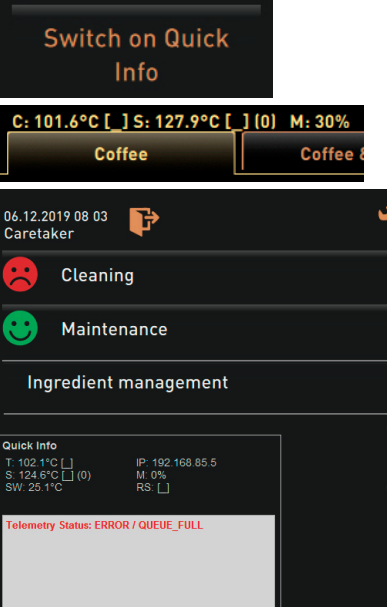
见“清洁”- “冲洗间隔”。章。

[清洁触摸屏] 快速选项



- ▶ 点选 [触摸屏清洁 30 秒]。
 - ☑ 显示屏在 30 秒 内不受触控，可进行清洁。

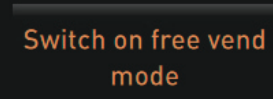
[快速信息开/关] 快速选项



- ▶ 点选 [快速信息开/关]。
 - ☑ 快速信息窗口显示在操作界面左上方。
 - ☑ 快速信息窗口显示煮水器温度、咖啡热水 (C)、茶热水 (T) 和蒸汽 (S)。
 - ☑ [SW] 提供有关废水温度的信息。
 - ☑ (M:xx%) 表示使用的工作存储器。

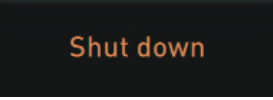
在维护菜单中，“快速信息”窗口包含一个附加的文本窗口 [A]。
该文本窗口含有当前的状态消息，例如当遥测系统启用时的连接控制。

快捷选项 [激活自助销售] (使用支付系统)



- ▶ 按下 [激活自助销售] 键。
 - ☑ 付费饮品可供自助销售。
 - ☑ [激活自助销售] 键提供售后服务技术人员、结算人员和管理员使用。

快捷选项 [关机]



- ▶ 点选 [关机] [F]。
 - ☑ 机器关闭。
 - ☑ 机器关闭，但未断电。
 - ☑ 显示屏上无显示，且未处于活动状态。

5.7

添加和连接

补充时须特别注意，最高所选加注量不得导致容器盖与内含物接触。

5.7.1

咖啡豆

警告

割伤危险！研磨器旋转的磨盘会有受伤危险。
咖啡机开机时不得将手伸入咖啡豆桶。

提示

有堵塞和阻塞的危险！异物进入后可能造成研磨器堵塞或阻塞导致研磨装置损坏！
请勿将除咖啡豆以外的任何物品装入咖啡豆桶中。

灌装咖啡豆桶



必要时，应在装填咖啡豆桶前将容器和顶盖上残留的咖啡油脂清洗干净。



见点选“操作”-“机器的操作元素”-“机器内部操作元素”解除咖啡豆桶锁定。章。

- ▶ 取下咖啡豆桶的盖板。
- ▶ 装填咖啡豆桶。不得超过最大装填量。
- ▶ 重新将咖啡豆桶盖好并锁定。
 - ☑ 咖啡豆桶均填装完毕并锁定。
 - ☑ 勿使咖啡豆接触到顶盖。



图：最高填装量的咖啡豆桶

5.7.2

水

自来水接口



提示

供水管已关闭！水泵在没有水的情况下运转可能会损坏机器。

开机前请确保供水管主水阀（水龙头）已打开。

- ▶ 打开主水阀旋塞。



为保险起见，建议在每天结束时关闭主水阀。

选项：外部饮用水箱



- ▶ 每日使用清水彻底冲洗外部饮用水箱。
- ▶ 使用清水清洁饮用水箱的顶盖。
- ▶ 使用前给饮用水箱加注新鲜的饮用水。
- ▶ 重新装入饮用水箱。



请注意，勿使加注的饮用水满至饮用水箱的顶盖！

5.7.3 成品饮品粉(选项)



挤伤危险！旋转的配料螺杆会致人受伤！

请勿在咖啡机开启时将手伸入粉末槽。



提示

成品饮品粉！添加不合规的饮品粉会造成堵塞！

除自动运行模式所需的饮品粉之外，禁止将其他类别的物品装入粉末槽。



注意加注的巧克力粉或调味粉不得接触到闭合的粉末槽顶盖！

填充粉末槽

- ▶ 取下粉末槽的顶盖。
- ▶ 小心地加填粉末槽。
- ▶ 重新盖上粉末槽顶盖。
- ☑ 勿使饮品粉接触到顶盖。



图：粉末槽，带有最高加注量。



见点选“操作” - “机器上的操作元件” - “机器内部操作元件”解除粉末槽的锁定。章。

5.7.4 Best Foam™ 牛奶系统(选项)



感染风险！牛奶泵受污染可能对身体健康造成危害。

- ▶ 在安装、调试或再次试运行后，必须进行清洁。
- ▶ 在初次输出饮品前，按显示屏引导的清洁程序进行清洁。



见“清洁” - “每日机器清洁” - “显示屏引导的清洁程序”。章。

旁置式或下置式冷却装置

- ▶ 打开旁置式冷却装置的机门。
- ▶ 将牛奶软管 [A] 的转接头从奶罐的顶盖中取下。
- ▶ 拉出奶罐 [B] 并打开顶盖。
- ▶ 用清水彻底冲洗奶罐、立管和顶盖。
- ▶ 加注牛奶并注意加注量 [C] 勿超过 10l。
- ☑ 勿使牛奶接触到顶盖。
- ▶ 用顶盖将奶罐盖紧并推回旁置式冷却装置内。
- ▶ 将牛奶软管接头插到奶罐顶盖中。
- ▶ 关闭冷却装置的机门。

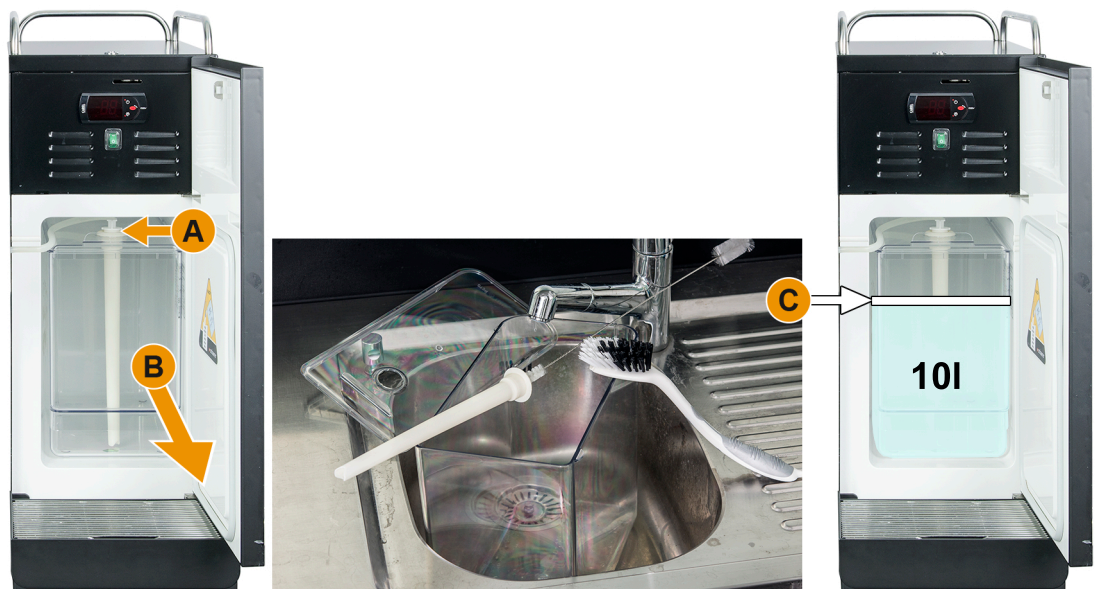


图: 添加冷却装置



定期检查 3 – 5 °C 的冷却温度。



见“操作” - “开机” - “旁置式或下置式冷却装置”。章。

Cup & Cool、下置式和台下式冷却装置



提示

预冷牛奶！Cup & Cool 冷却装置无法为很热牛奶的降温。

添加牛奶时，始终使用已预先冷却到 3 - 5 °C 的牛奶。

- ▶ 打开旁置式冷却装置的机门。
- ▶ 将牛奶软管 [A] 的转接头从奶罐的顶盖中取下。
- ▶ 拉出奶罐 [B] 并打开顶盖。
- ▶ 用清水彻底冲洗奶罐和顶盖以及内置的立管。
- ▶ 加注牛奶并注意最大加注量。

加注量：

- Cup & Cool 奶罐 = 最高4 l
- 下置式冷却装置 (UM-KE) 奶罐 = 最高9.5 l
- 台下式冷却装置 (UC-KE) 奶罐 = 最高9.5 l

- ▶ 用顶盖将奶罐盖紧并推回旁置式冷却装置内。
- ▶ 将牛奶软管接头插到奶罐顶盖中。
- ▶ 关闭冷却装置的机门。

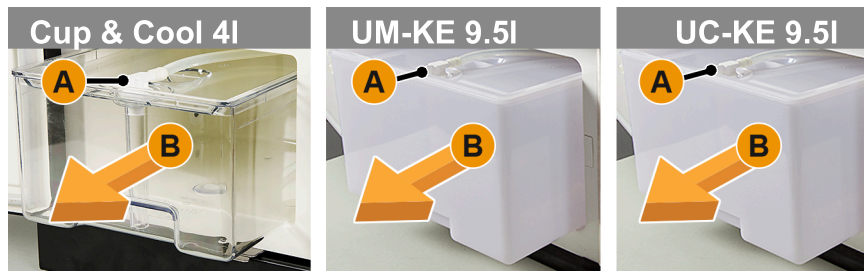


图: 添加牛奶可用选项



定期检查 3 – 5 °C 的冷却温度。



见“操作”-“开机”-“旁置式或下置式冷却装置”。章。

5.7.5

Flavour Point (糖浆模块) 的填装或换瓶(选项)

- ▶ 将糖浆瓶 (最高4 瓶) 放入 Flavour Point 中。
- ▶ 从瓶子上取下瓶盖, 然后将带软管 [B] 的塞子 [A] 插入瓶子中。
- ▶ 将塞子 [A] 牢固地压入瓶子中。
- ▶ 将适配器 [C] 插入 Flavour Point 中, 然后向右旋转以锁定卡口接头。
- ▶ 对所有糖浆瓶重复上述过程



图: 重新灌装或更换 Flavour Point 瓶子



连接糖浆瓶后，需要填充糖浆软管。为此，使用“配料管理”例行程序。



另见“操作”-“触摸屏主窗口”-“维护菜单功能范围”-“配料管理”。章。

5.8 定位饮品出口和杯子



AHA (可以自动调节高度的饮品出口) 会根据之前选择的饮品，自动进入正确的出口高度。



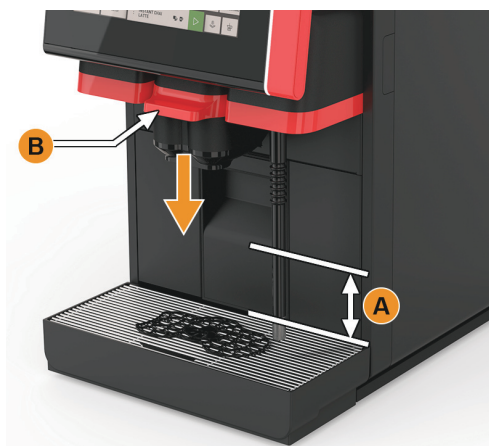
图: 可以抓握的手动饮品出口 [A]。



图: 不能抓握的自动饮品出口“AHA”。

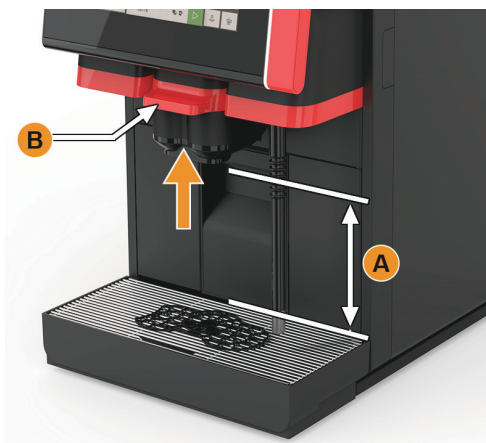
5.8.1 定位饮品出口 (带有手动饮品出口)

饮品出口处于低位 [A] 65mm 时可用于例如浓缩咖啡



- ▶ 拉动手柄 [B] 使饮品出口贴近杯子。

饮品出口处于高位 [A] 185mm 时可用于例如拿铁玛奇朵



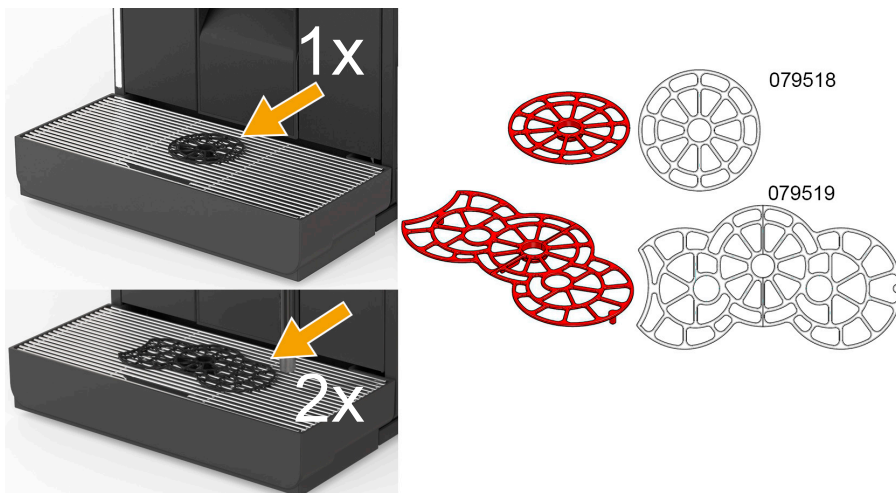
- ▶ 使用手柄 [B] 将饮品出口向上推。
- ▶ 拉动手柄 [B] 将饮品出口贴近瓷杯或玻璃杯。

5.8.2 杯子定位辅助

杯托上的定位辅助器

下列杯子定位辅助器可在杯托上使用：

- 第 1 种定位辅助器（选配）用于输出单份饮品
- 第 2 种定位辅助器（标准）用于输出双份饮品



图：杯子定位辅助器的产品编号

定位辅助器可嵌入杯托中。

- ▶ 将定位辅助器嵌入杯托中。
 - ☑ 用于单份饮品的（中间）定位辅助器对准饮品出口的中心。
 - ☑ 用于单份饮品的（中间）定位辅助器向后朝向机器。
 - ☑ 定位辅助器上用于外部热水出口的缺口位于左侧。

单份饮品

图: 单份饮品位置

- ▶ 将瓷杯或玻璃杯放在位置 [A] 上。

双份饮品

图: 双份饮品位置

- ▶ 将瓷杯或玻璃杯放在位置 [A] 和 [B] 上。

选项: 热水外部输出

图: 左侧热水输出位置

- ▶ 将用于单独输出热水的瓷杯或玻璃杯放在位置 [A] 上。
热水或蒸汽输出是定制的，可以安装在左侧或右侧使用！

选项: 蒸汽输出



图: 右侧蒸汽输出位置

- 将奶缸放在蒸汽喷嘴下方的位置 [A] 上。
热水或蒸汽输出是定制的，可以安装在左侧或右侧使用！



另见“产品说明”-“供货范围”中“一般配件”下 - “杯子定位辅助”。章。

5.9 饮品选择

5.9.1 饮品选择的概览



小心

感染风险！牛奶泵受污染可能对身体健康造成危害。

- 在安装、调试或再次试运行后，必须进行清洁。
- 在初次输出饮品前，按显示屏引导的清洁程序进行清洁。



见“清洁”-“每日机器清洁”-“显示屏引导的清洁程序”。章。



菜单卡（选项卡）的选择和可用数量以及其中包含的饮品取决于所需的“标准”或“定制”运行模式。可由售后服务技术人员预选运行模式，并进行有针对性的配置。



提示

没有自来水接口的限制！在饮品选择中限制使用外部饮水水箱的机器。

通过外部饮水水箱无法提供冷饮！

总是通过外部饮水水箱输出热粉末饮品。无论设定温度如何。



闲置 5-40 秒后，饮品选择可以自动取消。将显示重新选择饮品的操作界面。售后服务技术人员可以在“配置”-“运行模式”-“重置选择超时”设置中调整时间段。

操作界面 [客人模式]、[员工模式] 和 [主用户模式] 拥有不同的功能和故障消息。哪些功能和显示激活在默认设置中，为此可以参见下表。

运行模式	客人模式	员工模式	主用户模式
显示通知模式	简单	特定	特定
双份按钮可见	0	打开	0
DECAF 按钮可见	0	打开	0
Barista 按钮可见	0	0	打开
杯量按钮可见	0	0	0

运行模式	客人模式	员工模式	主用户模式
显示通知模式	简单	特定	特定
饮品符号可见	打开	打开	打开
标志集	纸杯	Default	纸杯
屏幕保护程序	打开	0	打开
菜单项	客户	客户	客户
激活饮品预选	0	打开	0
在触摸屏上激活预选	0	打开	0
预选中的份数	0	0 – 8 [8]	0
在外接按键上激活预选	0	0	0
左侧部分饮品预选	0	打开	0
右侧部分饮品预选	0	打开	0
加热冲洗按钮可见	0	0	0
维护按钮可见	打开	打开	打开
显示组选择	0	0	0
连续饮品修改	打开	0	0
显示“放放杯子”	0	0	打开
显示“进度”	打开	0	打开
显示“饮品完成”	打开	0	0
显示饮品完成中断	0.5 – 60 [3 秒]	0.5 – 60 [3 秒]	0.5 – 60 [3 秒]
访问服务选单	PIN	PIN	PIN

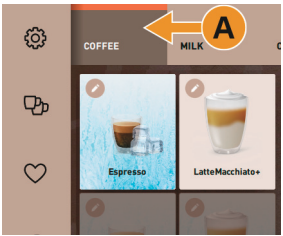
图例：

0	默认 > 禁用 > 不能激活
0	默认 > 禁用 > 但可以激活
打开	默认 > 激活 > 可以停用
打开	默认 > 激活 > 不能停用

5.9.2 选择饮品的步骤顺序

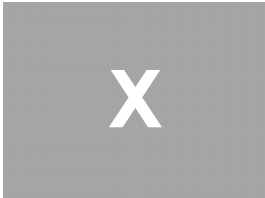
导航至菜单卡

- ☐ 机器运行准备就绪。

步骤顺序	目标	客人模式	员工模式	主用户模式
0	操作界面视图			
1	通过所需饮品按键导航至菜单卡	通过按键 [A] [< / >] 在饮品按键之间滚动。 ☒ 所需的饮品栏处于激活状态并且会被显示。	用按键 [A] 直接选择标签页 (菜单卡)。 ☒ 会显示保存且激活的饮品按键。	通过按键 [A] [< / >] 在饮品按键之间滚动。 ☒ 所需的饮品栏处于激活状态并且会被显示。

饮品选项的预选

- ☐ 操作界面“员工模式”处于激活状态。

步骤顺序	目标	客人模式	员工模式	主用户模式
2	操作界面视图			
	饮品预选	一个饮品预选不可用。	用按键 [C] (咖啡浓度) 定义饮品预选。 ☒ 会显示所有带有相应预选的饮品。 可能的预选： • 双份饮品输出 • 脱咖啡因咖啡 • 咖啡浓度 (Barista)	一个饮品预选不可用。

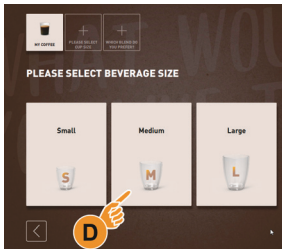
选择饮品按键

- ☐ 菜单卡包含已配置的饮品。
- ☐ 预选包含已配置的饮品。

步骤顺序	目标	客人模式	员工模式	主用户模式
3	饮品栏			
	激活饮品按键	▶ 点击所需的饮品按键 [B]。 ☑ 对于更多饮品选项的窗口会打开。		

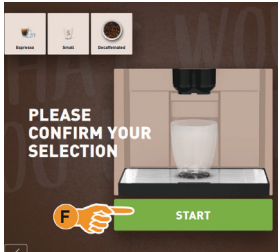
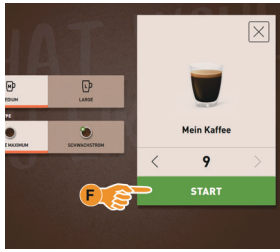
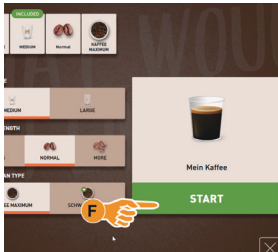
修改饮品

- ☐ 之前选择的饮品按键包含标志 []。

步骤顺序	目标	客人模式	员工模式	主用户模式
4	修改饮品			
	确定所需的饮品修改	▶ 点击所需的修改 [D]。 ☑ 会显示激活的修改。 ☑ 会显示可供选择的其 他修改。 ▶ 选择其他修改。 饮品修改的顺序选择。	▶ 点击所需的修改 [D]。 ▶ 设置多份输出 [E] [2-9]。 ☑ 激活的修改会变为激 活状态。 饮品修改的直接选择。	▶ 点击所需的修改 [D]。 ☑ 激活的修改会变为激 活状态。 ☑ 所含的修改会显示在 上部 [D1]。 饮品修改的直接选择。

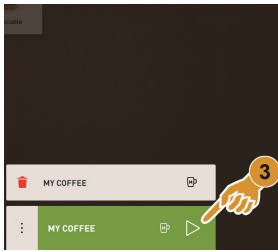
启动输出

- 饮品修改完毕，并且输出准备就绪。

步骤顺序	目标	客人模式	员工模式	主用户模式
5	饮品输出准备就绪			
	启动输出	▶ 选择按键 [F] [开始]。 ☑ 会显示放入杯子的请求。 ▶ 选择按键 [F] [开始]。 ☑ 开始输出饮品。 放入杯子请求可以在运行模式中激活。		

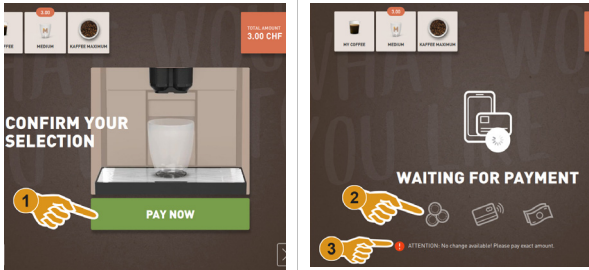
多份输出概览 (员工模式)

- 之前激活了一个饮品预选 (最高2-9 份饮品)

步骤顺序	目标	员工模式
5a	“员工模式”中的多份输出	  
	取走饮品并且确认	▶ 选择带 3 个点的按键 [1]。 ☑ 会列出所有预选的饮品 [2] ☑ 完成的饮品输出会显示为绿色。 ▶ 从饮品出口处取走杯子或者茶杯。 ▶ 选择绿色按键 [2]。 ☑ 第一份饮品输出已确认。 ☑ 开始列表中下一份饮品的输出。 ▶ 对于接下来的饮品，重复步骤 [3]。 用于多种饮品的预选仅在“员工模式”下可用。

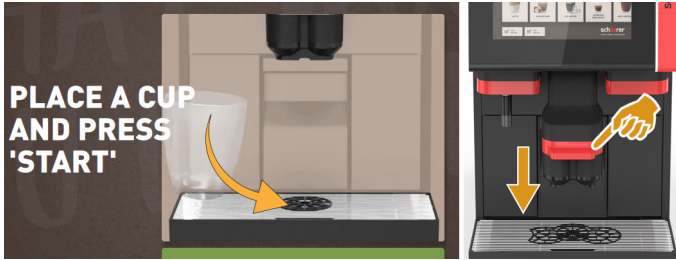
付款

- ☐ 结算系统已激活，并且饮品包含一个饮品价格。

步骤顺序	目标	客人模式	员工模式	主用户模式
5b	付款			
	选择支付方式并且支付	会在屏幕上显示放入杯子/茶杯的动画。 ▶ 选择按键 [1] [付款]。 ☑ 会显示带有可用支付方式的窗口。 ☑ 对于硬币兑换系统，如果不能再兑换硬币，则会显示 [3]。 ▶ 选择可用和希望的支付方式 [2]。 ▶ 确认并且完成付款过程。 ☑ 开始供应饮品。		

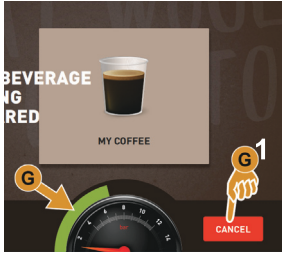
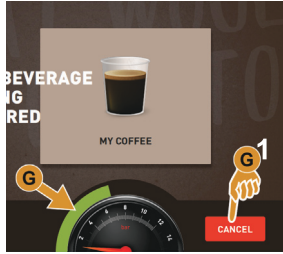
放入杯子/茶杯

- ☐ 功能“放入杯子”在运行模式中激活。

步骤顺序	目标	客人模式	员工模式	主用户模式
5c	放入杯子显示			
		会在屏幕上显示放入杯子/茶杯的动画。 ▶ 将杯子或者茶杯放在饮品出口下方。 ▶ 将饮品出口向下拉到杯子/茶杯上（手动饮品出口）		

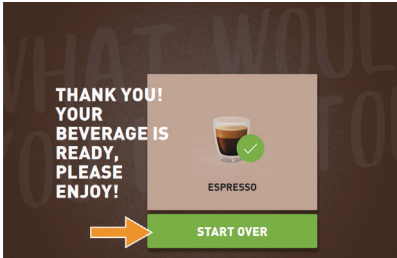
显示继续

☐ 已启动饮料输出。

步骤顺序	目标	客人模式	员工模式	主用户模式
6	饮料输出进度 停止输出			
	停止饮品输出	进度 [G] 会以绿条的形式显示在 180° 半圆中。 ▶ 选择按键 [G1] [停止]。 ☒ 会取消输出。 可以在运行模式中激活进度显示。	会以绿条的形式显示进度 [G]。 ▶ 选择红色按键 [G1] [X]。 ☒ 会取消输出。 180° 进度条显示可以在运行模式中激活。	进度 [G] 会以绿条的形式显示在 180° 半圆中。 ▶ 选择按键 [G1] [停止]。 ☒ 会取消输出。 可以在运行模式中激活进度显示。

完成通知

☐ 在运行模式中激活了功能“显示饮品完成”。

步骤顺序	目标	客人模式	员工模式	主用户模式
7	饮品输出已完成显示			
		☒ 饮品输出已完成。 ☒ 显示会自动熄灭并且返回至操作界面。 ▶ 将杯子或者茶杯从滴水盘上取走。 显示在所设置的时间过后会相应隐藏。		

5.9.3 手动添加的咖啡饮品

手动添加口可实现用咖啡粉制备饮品。



在饮品设置中可对咖啡粉制作的咖啡饮品进行配置。配置可由售后服务技术人员进行。

- ▶ 从操作界面中选择选项卡或饮品分组。
- ▶ (若可用) 选择饮品选项, 例如 [2x]。
- ▶ 选择饮品种类, 例如浓缩咖啡或普通咖啡。
- ▶ (若可用) 选择输出选项, 例如小、中或大。
- ▶ 启动输出。
 - ☑ 显示添加咖啡粉的要求。
- ▶ 打开手动添加口的盖板 [A]。
- ▶ 用量勺 [B] (见供货范围) 盛取 1 份咖啡粉, 倒入手动添加口中。
- ▶ 在操作界面中使用 [C] 键确认加入咖啡粉。
 - ☑ 开始供应饮品。

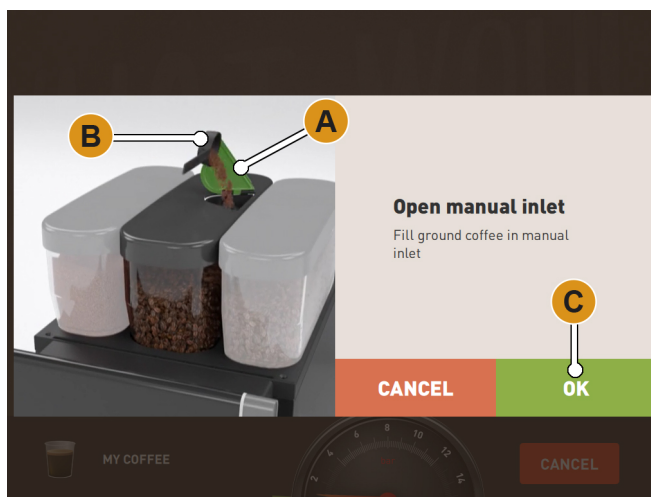
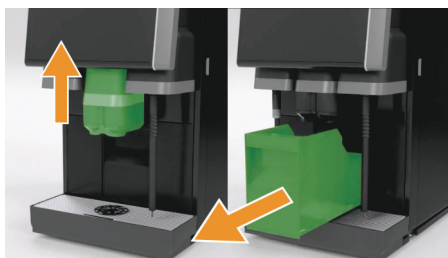


图: 要求添加咖啡粉。

5.10 清空

5.10.1 粉渣盒

标准粉渣盒



- ▶ 如果没有“AHA”, 将饮品出口向上推, 直至止挡位置。
- ▶ 将粉渣盒向前从机器中拉出。
 - ☑ 在显示屏上显示消息“粉渣盒已取出”。
- ▶ 清空粉渣盒并清洗。
- ▶ 晾干粉渣盒, 然后重新推入机器直至止挡位置。
 - ☑ 机器运行准备就绪。



粉渣盒可收集 60 – 70 个咖啡渣饼。到达一定渣饼数量后, 操作界面中显示清空粉渣盒的要求。

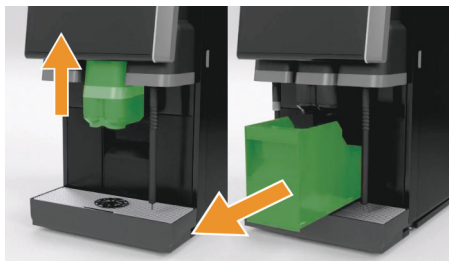
台下式粉渣盒(选项)



提示

可能过度填充！台下式粉渣盒的选配装置不受监控。存在过量充填的危险。清空期间，在未装入台下式粉渣盒的情况下也可选择饮品。

- ▶ 根据机器使用情况经常查看粉渣盒。
- ▶ 确保在清空台下式粉渣盒期间不会进行饮品输出。



- ▶ 如果没有“AHA”，将饮品出口向上推，直至止挡位置。
- ▶ 将内置的粉渣盒拉出一半。
 - ☑ 由此可避免无意中输出饮品。
- ▶ 倒空并清洗台下式粉渣盒。
- ▶ 将台下式粉渣盒重新放回到机器的粉渣投入口下方。
- ▶ 将内置粉渣盒重新推入机器直至止挡位置。
 - ☑ 机器运行准备就绪。

5.10.2

废水

废水出口



机器配有废水出口。滴水盘固定按照，无法取下。



提示

正确布置废水软管！废水软管安装错误将产生异味。

- ▶ 将机器的废水软管直接接入废水出口，避免虹吸效应。
- ▶ 在安装时，废水出口上必须配备虹吸管。

- 机器已准备好输出饮品。
- ▶ 将废水软管正确连接在安装时配备的废水接口上。



见“安装和调试” - “水接口/排水” - “条件”。章。

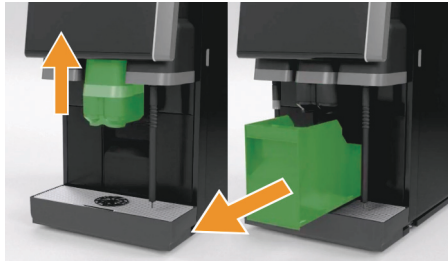
外部废水箱(选项)



提示

液位监控！外部的饮用水箱和废水箱带有一个集成的液位监控。

- ▶ 每次排空时都要检查浮子的机械功能，以进行液位监控。
- ▶ 拆卸废水箱前，确保不会发生饮品输出。



- ▶ 如果没有“AHA”，将饮品出口向上推，直至止挡位置。
- ▶ 为了安全起见，将粉渣盒向前从机器中拉出。
☒ 在显示屏上显示消息“粉渣盒已取出”。
- ▶ 将盖子连同废水软管从外部废水箱中取出。
- ▶ 清空废水箱。
- ▶ 使用家用清洗剂彻底清洁废水箱，并用自来水冲洗。
- ▶ 检查液位监控的浮子是否工作正常。
- ▶ 将盖子连同废水软管重新插回废水箱中。
☒ 机器已准备好输出饮品
- ▶ 将粉渣盒重新装入机器。



5.11 运输条件



小心

事故危险！咖啡机不当运输可能会导致受伤。

注意依据当地规定的一般健康与安全须知。

- ▶ 改变位置前请务必将饮用水源、电源以及废水出口断开。
- ▶ 改变位置前请检查地面是否有障碍物和凹凸不平。



提示

运输建议！使用手推车运输机器时，不当的运输可能造成机器损坏。

使用手推车更换机器位置时必须注意以下几点：

- ▶ 考虑到安全因素，更换位置时不得推撞手推车，只能拖拉
- ▶ 只能拖拉手推车，不能拖拉机器。
- ▶ 手推车不能用于运输。



由于滥用手推车或者未遵守使用说明书规定而造成的损坏，制造商不承担任何责任。

5.12 关机

5.12.1 运行结束

待机模式



危险

触电！在待机模式下，机器仍通电。

- ▶ 请勿拆卸机箱。
- ▶ 进行维修作业前，始终要先将机器断电。



- ▶ 若尚未开始进行，在维护菜单中启动机器清洁 [A]，见下图。
☒ 清洁将开始进行。

- ▶ 需要时，进行每日和每周清洁。
- ▶ 倒空并清洁选配的外部饮用水箱（若有）。



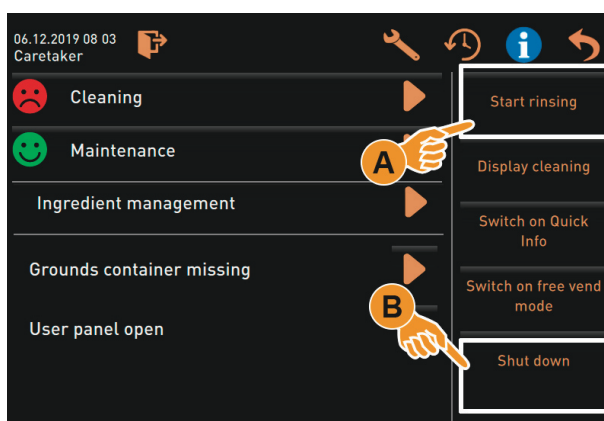
见具体数据参见“清洁”。章。



自动清洁完成后，可直接从清洁程序中关机。

变化：通过触摸屏关机

- ▶ 在维护菜单中点选 [关机] [B]。
 - ☑ 机器关闭。
 - ☑ 显示屏上无显示。
 - ☑ 机器处于待机模式。



变化：通过按键关机

使用操作面板后方的开机键也可关机。



见“操作”-“开机”-“咖啡机”。章。



危险

触电！即使在关闭机器时，机器内也有导电的部件。

- ▶ 请勿拆卸机箱。
- ▶ 进行维修作业前，始终要先将机器断电。



因未遵守规定而造成的机器损坏不在保修范围之内。

5.12.2 较长的停机时间（超过 1 周）



在长时间停机时，比如企业休假时，要停止运行咖啡机以及所属的其他设备。

- ▶ 执行“运行结束”章节中的所有操作。
- ▶ 拔出电源插头或关闭设备处安装的主开关，将机器断电。
 - ☑ 机器已断电。

如果咖啡机所处的环境温度低于零度，则必须事先清空煮水器！



提示

温度低于 0°C！结冰、膨胀的水可能损坏煮水器。

如果所处房间的温度有可能降到冰点以下，则必须清空煮水器。

- ▶ 请联系服务合作伙伴。



首次重新运行调试前，须进行一次日常清洁。

5.12.3

附加设备关机



提示

在运行结束之后维护！未经清洁而关闭的附加设备可能因污垢导致重启时出现技术性故障并存在危害健康的可能性。

在输送牛奶的附加设备关机之前，必须执行每日的机器清洁。

如果附加设备需要长时间保持关机状态，建议断开电源。

请保持奶罐、盖子和转接头等配件清洁、干燥。

- ▶ 清空输送牛奶的附加设备中的奶罐。
- ▶ 执行每日的机器清洁。
- ▶ 将奶罐、盖子和转接器等配件放入洗碗机中清洗，或放入清新干净的水中用手清洗。
- ▶ 通过设备的主开关来关闭附加设备。



见“操作”-“开机”-“开启附加设备”了解更多有关相应附加设备关机的信息。章。

- ▶ 保持配件清洁、干燥。
- ▶ 拔出 230 V AC 电源插头，断开电源。
 - ☒ 附加设备已断电。
 - ☒ 附加设备可以搁置更长时间。



首次重新运行调试前，须进行一次日常清洁。

6 清洁

6.1 清洗间隔

清洗间隔				
咖啡	咖啡	长期咖啡	长期咖啡	设备
自动清洁				
X				自动冲洗 (如果已编程)
X		X		热水冲洗
X		X		牛奶软管冲洗
清洁程序				
X		X	X	O 牛奶系统清洁
X		X	X	咖啡系统清洁
		X		O Flavour Point (糖浆系统)
X		X		O 通过手动清洁冲洗搅拌杯
X	X			O 蒸汽煮水器清洗
手动清洁作业				
X				清空粉渣盒并清洁
X				冲泡室
X				清洁滴水盘和滴水格栅
X				O 冲洗奶罐
X				O 冷却装置内部
X				清洁触摸屏
X		X		O 蒸汽喷嘴
X				O 冲洗饮用水箱 (外部)
X				O 冲洗废水箱 (外部)
				O 清洁附加设备
	X	X		清洁咖啡豆桶
		X		饮品出口底部
		X		O 冲洗粉末槽
		X		O 冷却装置除霜
		X		清洁咖啡机外表面
		X		O 冷却装置外表面

清洁间隔图例

每日：	至少每天执行一次，必要时增加次数。
每周：	至少每周执行一次，必要时增加次数。
根据需求：	根据需求 (出现污染时)。
根据要求：	显示屏上显示相应的要求。
备选：	取决于机器装备

6.2 主动清洁计划

以下两项清洁计划可供售后服务技术人员进行配置：

- 预设为“SchaererDefault”（标准）的清洁计划。
- 预设为“手动”的清洁计划。



提示

符合 HACCP 清洗方案！本章所述的清洁间隔符合“SchaererDefault”的清洁计划。这些设置符合 HACCP 清洗方案的要求。

售后服务技术人员在“手动”清洁计划中手动调整偏差时，需要符合 HACCP 清洗方案的要求。

当清洗等级设定为“无”时，运营方负责执行必要的清洁工作。



另见“清洁”-“HACCP 清洗方案”。章。



屏幕中显示有关待处理或已执行的清洁消息根据清洁计划中选定的配置而有所不同。



见“清洁”-“清洗等级”和“清洁要求”中的更多信息。章。

6.2.1 “SchaererDefault”的清洁计划



“SchaererDefault”的清洁计划中设置大多数为预设，即使售后服务技术人员也无法更改。调整清洁程序的启动时间和清洗等级，同时设置每周的所有工作日。

清洁程序的启动时间点作为每周工作日的通用时间设置 [B] 由售后服务技术人员设定：

[A] 选择清洗等级，请参见后续“清洗等级”下的信息。

[B] 清洁时间（最佳启动时间点）

[C] *清洁日

[D] *主动清洗等级，请参见后续“清洗等级”下的信息。

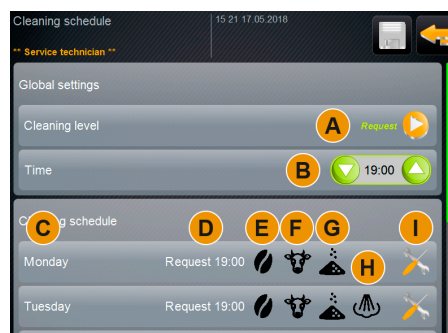
[E] *需要清洁的设备 [咖啡系统]

[F] *需要清洁的设备 [牛奶系统]

[G] *需要清洁的设备 [粉末系统]

[H] *启用/禁用蒸汽锅炉冲洗

[I] *配置清洁计划



图：“SchaererDefault”清洁计划

* 预设为“SchaererDefault”的清洁计划中，无法进行设置。



见“清洁”-“清洗等级”和“清洁要求”。章。

6.2.2 “手动”清洁计划



在“手动”清洁计划中，所有可用设置均可由售后服务技术人员配置。

在“手动”清洁计划中，售后服务技术人员可进行以下设置：

- 配置清洁日期
- 设置清洗等级
- 清洁的启动时间点
- 需要清洁的系统（粉末系统或蒸汽煮水器清洗）
- 删除或添加清洁天数
- 设置清洁前后时间窗口



提示

从属性！咖啡系统或者一套选配的粉末系统也可以单独激活，不受其他系统的影响。

咖啡系统也会自动激活一次牛奶系统清洁。

咖啡系统，以及选配的牛奶系统（如有）会自动激活一次蒸汽煮水器清洗。

6.3 清洗等级



在清洁计划中可设置清洗等级。清洁计划只允许售后服务技术人员设置。

已预设了“清洗等级”的情况下，可以为设定好的清洁程序设置通告消息：

- [无]
- [要求]
- [强制性]

变化：[无] 清洁要求



设定为 [无] 时，不提示待处理的清洁程序。运营方负责设定时间点并执行必要的清洁。

- ☒ “维护菜单”键 [A] 不会以红色标记的形式显示待决的清洁程序。
- ☒ 维护菜单中的 [清洁] 键不会切换为红色的笑脸。
- ☒ 在“维护菜单”中手动启动清洁程序。
- ▶ 在维护菜单中手动按  [C] 键启动清洁程序。



图: 清洗等级 [无]

变化：设定为 [要求] 时



当设定为“要求”时，屏幕上提示待处理的清洁程序。运营方将随时获悉有关即待处理清洁程序的提示。

如果将清洁要求设置成 [提示]，则包含以下功能和信息：

[A] “维护菜单”键中显示一个红色标记

[B] “维护菜单”中的“清洁”键显示绿色笑脸，提示下一次待处理的清洁程序，以 [小时] 为单位。

[C] 按键显示红色笑脸，提示自 [1 - 4 小时] 起未完成的清洁程序，以 [小时] 为单位。

- ▶ 在维护菜单中手动按 [▶][C] 键启动清洁程序。
 - ☑ 清洁程序执行完毕后，显示计划中的下一次清洁程序 [D]，以 [小时] 为单位。

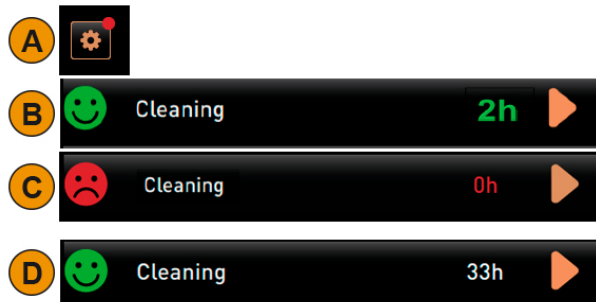


图: 清洗等级 [提示]

变化： 设定为 [强制性] 时



设置为“强制性”时，屏幕上提示过期的清洁程序。如果过期的清洁程序未在设定 [0-4小时] 的时间窗口中执行，则进行强制清洁。咖啡机无法继续供应饮品。

如果将清洁要求设置成 [强制性]，则包含以下功能和信息：

[A] “维护菜单”键中显示一个红色标记

[B] “清洁”栏显示绿色笑脸，提示下一次待处理的清洁程序，以 [小时] 为单位。

[C] 按键显示红色笑脸，提示自 [1 - 4 小时] 起未完成的清洁程序，以 [小时] 为单位。

- ☐ 计划内清洁 [B] 尚未执行。
- ☐ 未在显示的时间窗口 [1 - 4 小时] 内执行的过期清洁程序 [C]。
- ☐ 咖啡机停供饮品。
- ☐ 屏幕中出现提示时，必须执行清洁程序。
- ▶ 在维护菜单中手动按 [▶][C] 键启动清洁程序。
 - ☑ 清洁程序执行完毕后，显示计划中的下一次清洁程序 [D]，以 [小时] 为单位。
 - ☑ 咖啡机已重新准备就绪。

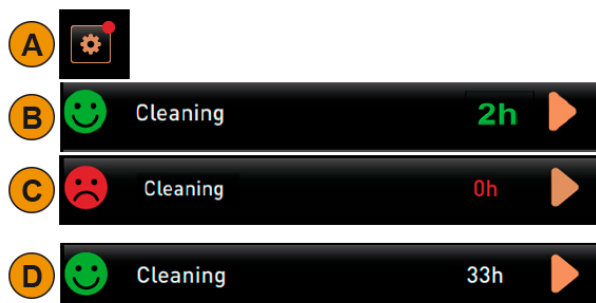


图: 清洗等级 [提示]/[强制性]

6.4 清洁要求



按照预设的“清洗等级”完成清洁要求，可通过售后服务技术人员进行设置。



见“清洁” - “主动清洁计划”和“清洗等级”。章。

清洁要求的设置方案



在“SchaereDefault”的清洁计划中，不能更改[清洗前][B]和[清洗后][C]的时间窗口。

时间窗口	屏幕显示	参数 (售后服务技术人员)
A) 此时间窗口中执行的清洁将被忽略。	清洁后，清洁要求保持不变。	取决于时间设置 [B]。
B) 此时间窗口中执行的清洁太早，不符合最佳的时间计划。尽管如此，这些清洁均被视为已完成项。	清洁后，清洁要求被重置。清洁计划中下一次待处理的清洁将以 [h] 为单位，显示在维护菜单的中。	**系统 > 清洁 > 调整清洁计划 > > [清洁前的时间栏] [B] 可设置为 (0 - 10h)。
C) 时间计划中最佳清洁的时间窗口。	清洁后，清洁要求被重置。	**系统 > 清洁 > 调整清洁计划 > > [清洁后的时间栏] [C] 可设置为 (1 - 4h)
C1) 根据时间计划的最佳启动时间来启动清洁程序	维护菜单中显示达到最佳启动时间点前的剩余时间。	*系统 > 清洁 > 调整清洁计划 > [清洁时间] [C1] **系统 > 清洁 > 调整清洁计划 > [C1] 清洁时间 可设置为 (00.00 - 23.00)
D) 强制清洁的时间窗口。未执行的清洁不能持续拖延。咖啡机无法继续运行。务必立即清洁。	屏幕中显示无法再继续供应饮品。务必立即清洁咖啡机。	*系统 > 清洁 > 调整清洁计划 > 清洗等级 **系统 > 清洁 > 调整清洁计划 > > 清洗等级 选项 [强制性] 已激活。 时间窗口 [C] 倒计时结束后进行强制清洁。

* “SchaererDefault”清洁计划中的设置。

** “手动”清洁计划中的设置。

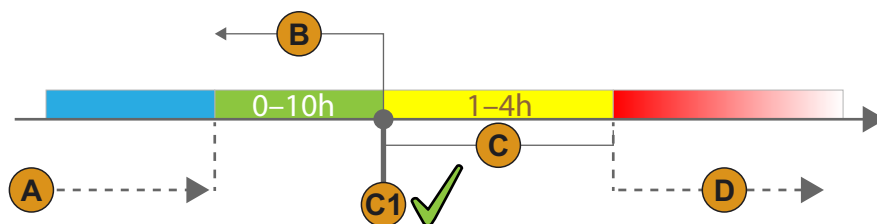


图: 清洁时间窗口的时间轴

6.5 强制清洁



已激活强制清洁的待处理清洁程序不可推迟。待处理的清洁不允许继续输出饮品。强制清洁及其执行的间隔可由售后服务技术人员在清洁计划中设定。

清洁程序执行后，机器重新准备运行就绪。



见“清洁”-“每日机器清洁”-“显示屏引导的清洁程序”。章。



另见“清洁”-“清洗等级”。章。

6.6 清洁剂



警告

中毒危险！清洁剂使用不当可导致中毒。

- ▶ 仅允许使用 Schaerer 公司推荐的清洁剂。
- ▶ 清洁剂应保存在远离儿童处。
- ▶ 请勿食用或用手直接接触清洁剂。
- ▶ 请勿将洗涤剂放入奶罐内，务必使用清洁容器。





使用清洁剂前必须认真阅读包装上的说明信息和安全数据单。如果未提供安全数据单，请向经销商索取。



提示

推荐的清洁剂！使用错误的清洁剂可能损坏机器。

进行每日和每周清洁时仅使用由 Schaerer 公司推荐的清洁剂。



6.6.1 清洁药片（咖啡系统）

“Coffeepure tabs”



用途	咖啡系统清洁
清洁目的	清除咖啡系统内油脂残留物
使用间隔	每天
使用	显示引导清洁期间加入清洁药片的要求

6.6.2 牛奶系统的清洁粉“Milkpure 清洁粉盒”

“Milkpure powder 盒”



用途	清洁牛奶系统
清洁目的	清除牛奶系统中的牛油脂和细菌
使用间隔	每天使用 1 次每次一包（每包 10g）。 清洁袋的分配： • 4x) 碱性 = 绿色 = 清洁剂 1 • 1x) 酸性 = 红色 = 清洁剂 2 理想情况下，每日清洁应以 4 倍“清洁剂-1”和 1 倍“清洁剂-2”的间隔进行。
使用	清洁期间显示屏引导加入清洁剂的要求

6.6.3 重新订购清洁剂

“Milkpure powder 盒” & “Coffeepure tab”



套件 - 重新订购

- 2x “Milkpure powder”
 - 1x “Coffeepure powder”
- 产品编号：075350
该套件包含可使于 100 次日常清洁的清洁剂。

6.7 冲洗间隔



烫伤危险！进行机器冲洗时，饮品出口输出热水。

机器冲洗期间请勿将手伸到饮品出口下方。

将可选蒸汽棒出口对准滴水盘。

配置的冲洗将自动启动。因此，饮品出口应始终畅通。

6.7.1 自动开/关机冲洗

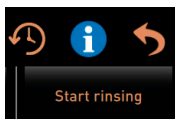


自动开机或关机冲洗是默认的，不可禁用。

在开机后或在关机前自动执行以下清洗过程：

- 1 冲洗 > Hot & Cold 系统 (选配)
- 2 冲洗 > 咖啡系统
- 3 冲洗 > BestFoam 混合器 (选配)
- 4 冲洗 > 牛奶系统 (选配)
- 5 冲洗 > 粉末系统 (选配) 制作的

6.7.2 手动冲洗 (维护菜单)



以下冲洗可以随时在维护菜单里手动触发：

- ▶ 选择操作界面左下方的 [维护菜单]。
 - ☒ 显示维护菜单。
 - ▶ 选择[启动冲洗]键。
 - ☒ 系统冲洗的顺序与自动开 / 关机冲洗的顺序相同。
- 另见“清洁” - “冲洗间隔” - “自动开 / 关机冲洗”。章。

6.7.3 冲洗配置

可由售后服务技术人员配置可配置时间的冲洗：

- 冲洗 > 饮品出口 [流出口冲洗间隔时间] (1 - 180 分钟)。
- 冲洗 > 牛奶系统 [牛奶软管外部冲洗间隔] (1 - 180 分钟)。
- 冲洗 > 牛奶系统 [内部牛奶系统冲洗间隔时间] (1 - 180 分钟)
- 冲洗 > 逆流冷却器[换热器冲洗间隔时间] (1 - 180 分钟)



在默认设置中，已配置的冲洗每小时启动一次。

6.8 每次加注前

6.8.1 外部饮用水箱(选项)



感染风险！沉淀物和细菌会污染外部饮用水箱。饮用水箱受污染可能对身体健康造成危害。

每次加注前清洁外部饮用水箱。

- ▶ 取下饮用水箱的顶盖。
- ▶ 将机器的饮用水软管从饮用水箱和顶盖中拔出。
- ▶ 将饮用水软管的顶端放在干净的布上。
- ▶ 使用清水对外部饮用水箱进行多次彻底的冲洗。
- ▶ 使用清水彻底清洁饮用水箱的顶盖。
- ▶ 向饮用水箱内注入清水。
- ▶ 将饮用水软管穿过顶盖，重新接入水箱。
- ▶ 盖紧饮用水箱的顶盖。



见“清洁”-“每周手动清洁”，用于带有自来水接口选配的机器。章。

6.9 每日机器清洁

6.9.1 显示屏引导的清洁程序

准备

清洁程序期间所需用具：

- Schaerer > 清洁药片 (Coffeepure 药片) 咖啡系统 [1x 片]
- Schaerer > 清洁剂 (Milkpure 清洁粉) 牛奶系统 [1x 袋]
- Schaerer > 清洁容器 (牛奶系统) [1x 蓝色容器]
- 家用洗涤剂
- 干净的家用清洁布
- 剩余牛奶收集容器 (需要时)
- 多余可可粉或调味粉的收集容器 (需要时)
- 配备有粉末系统装置，需要在操控面板后面才能接触到它。保留可选择锁定操作面板的钥匙或提前打开锁。



蒸汽煮水器清洗激活时，必须在清洁开始前将蒸汽棒对准滴水盘。“蒸汽煮水器清洗”功能可由售后服务技术人员在清洁计划中设置。

启动清洁程序



警告

中毒危险！已清洁的机器部件受到清洁剂污染时，可引起对身体健康造成危害。

在清洗过程中请戴上手套。



小心

烫伤危险！在清洗过程中，会输出高温液体。

- ▶ 清洁期间禁止将手伸到流出口位置下方，否则有烫伤危险。
- ▶ 开始清洁前取下滴水格栅。



提示

溢水危险！废水排水受阻将导致滴水盘漫溢。

在清洁程序开始前检查滴水盘的废水排水口。

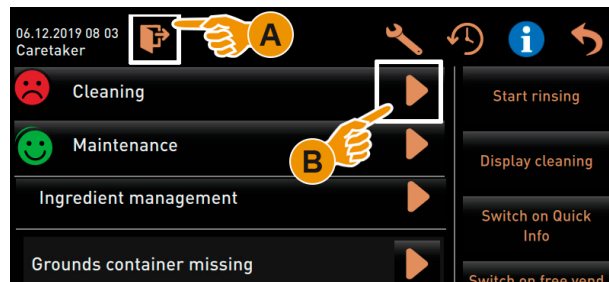


清洁程序可以随时中断。清洁中断后，咖啡机未处于运行准备就绪状态。清洁程序强制关闭。尽快重新启动中断的清洁程序。

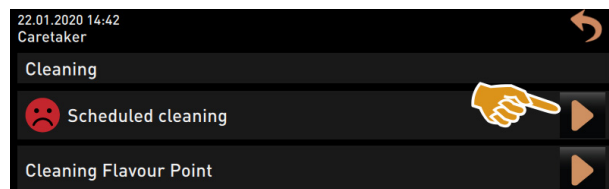
在维护菜单中启动清洁程序。触摸屏将引导用户进行所有必要的操作。



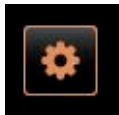
- 待处理的清洁将显示在“维护菜单”字段中。
- ▶ 事先取下滴水格栅进行单独清洁。
- ▶ 选择操作界面左下方的 [维护菜单] 键。
 - ☑ “维护菜单”打开。
 - ☑ 若受 PIN 保护，则 [清洁] 键尚未激活。
- ▶ 必要时，在 [登录] [A] 中选择账户 [管理员、机器维护人员或售后服务技术人员]。
- ▶ 必要时，输入配置的 PIN 码。
 - ☑ 已赋予权限。
 - ☑ [清洁] 键现已激活。
- ▶ 按下 [B] [开始清洁] (见下图)。
- ☑ 显示一系列清洁选项。



- ▶ 在[计划内清洁]中选择 [▶] 键。
- ☑ 打开“清洁”窗口。



變化：清洁激活的系统



清洁机器中的使用过的系统。

- ▶ 按下 [▶] 键 (A)。
- ☑ 清洁程序在一个新窗口中启动。
- ☑ 清洁激活的系统，请参阅 (A)。

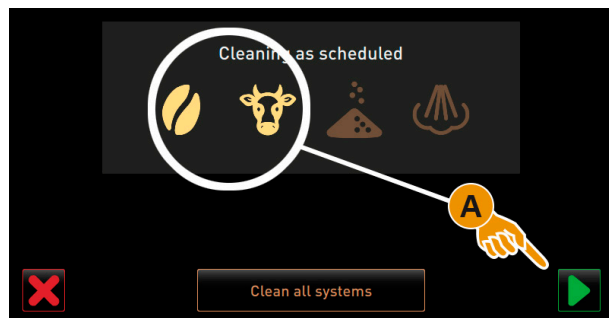
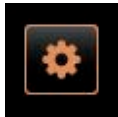


图: 选择咖啡/牛奶系统进行清洁

變化： 清洁全部系统



将清洁机器中的所有系统。

- ▶ 选择 [清洁所有系统] 键 (B)。
- ☑ 清洁程序在一个新窗口中启动。

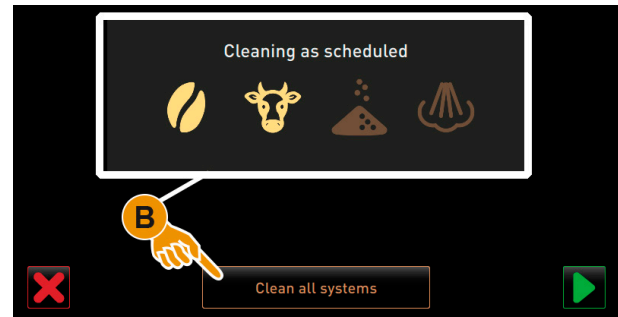
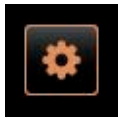


图: 选择清洁，所有系统

使用外部饮用水和废水箱清洁程序启动窗口(选项)



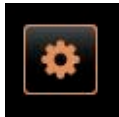
在带外部饮用水/废水箱的机器上的准备步骤。

- [A] 清空废水箱
- [B] 加满饮用水箱。
- ▶ 清空并冲洗废水箱 [A]。
- ▶ 按  键确认排空。
- ▶ 用新鲜的饮用水加满饮用水箱。
- ▶ 按  键确认加注。
- ☑ 显示“容器清空”的提示。



图: 带外部饮用水/废水箱的清洁程序

清洁程序启动窗口 (标准)



“清洁程序”启动窗口中可能的按键。

- [A] 进度显示
 - [B] 用于取消清洁的取消按钮
 - [C] 继续按钮，下一步
 - [D] 操作请求或者信息
 - [E] 当前操作的图片或者动画。
- ▶ 依照屏幕中的要求执行，请参见以下步骤。
- ☑ 通过在维护菜单中用按键  确认来启动清洁程序。

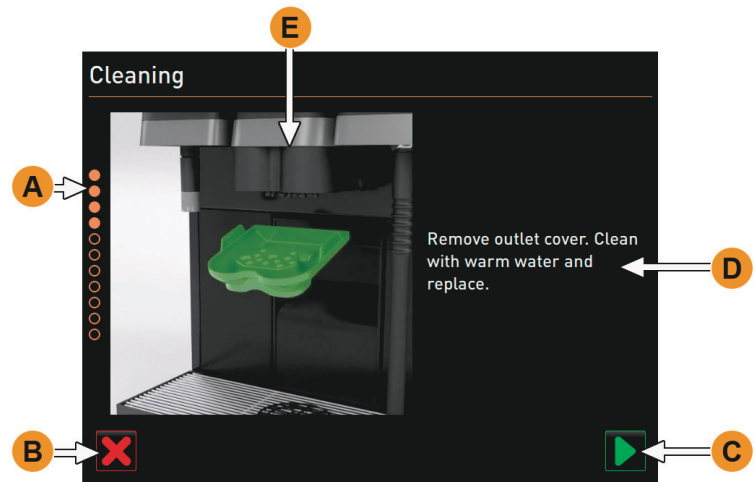


图: 清洁程序窗口中的元素和功能

清洁粉渣盒

1)

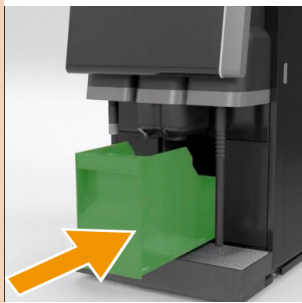


- ▶ 将饮品出口向上推。
- ▶ 将粉渣盒从机器中取出。

2)

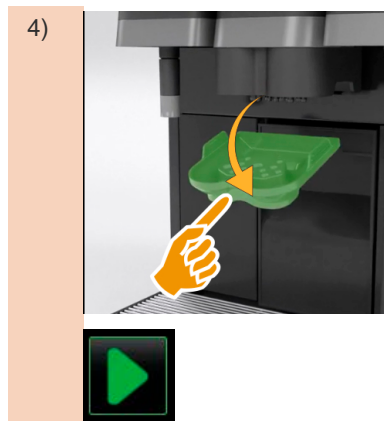
- ☑ 要求：彻底清洁粉渣盒，用刷子清洁内部并将粉渣盒重新装回。
- ▶ 使用刷子将冲泡室内的咖啡粉残渣刷去。
- ▶ 清空粉渣盒，用清水和洗涤剂冲刷、清洗并晾干。

3)



- ▶ 将粉渣盒重新插入直至止挡位置。
- ☑ 显示卸下饮品出口盖的要求。

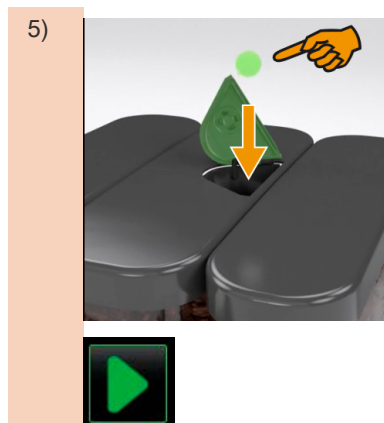
清洁饮品出口盖



- ▶ 将饮品出口盖板通过在中间按压并同时向下拉动松脱。
- ▶ 使用刷子在流动的温水中清洗饮品出口盖。
- ▶ 重新装上清洁后的饮品出口盖。
 - ☒ 在后部卡入
 - ☒ 在前部嵌入
- 小心: 错误安装出口盖可导致饮品输出时喷溅。
- ▶ 检查饮品出口是否安装正确。

- ▶ 选择 键进行下一步。
- ☒ 要求投入“Coffee pure tab”小清洁药片。

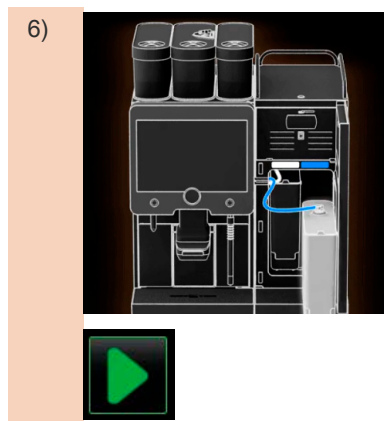
投入清洁药片 (Coffeepure tab)



- ▶ 将“Coffeepure tab”清洁药片投入手动添加口的开孔中 (中间咖啡豆槽)。

- ▶ 使用 键确认投入。
- ☒ 提示要求: 取出奶罐。

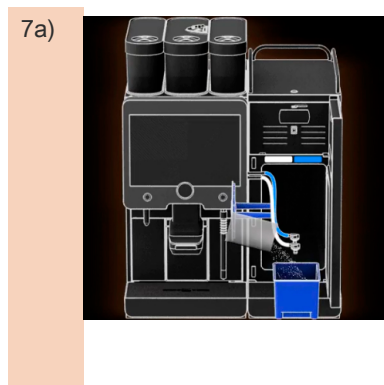
清洁奶罐(选项)



- ▶ 打开冷却装置机门。
 - ▶ 将奶罐从冷却装置中取出。
 - ▶ 需要时, 将剩余的牛奶转装到其他容器中。
 - ▶ 用清水和洗涤剂清洁奶罐、盖子和立管, 然后再次冲洗干净。
- 信息: 请遵循单独的 SCSoul 附加设备操作说明中的详细清洁提示。
- 注意: 带“Twin Milk”的机器装备包含 2 个奶罐。

- ▶ 选择 键进行下一步。
- ☒ 要求将大清洁片放入蓝色清洁桶。

清洁剂 (Milkpure powder)(选项)



- ▶ 将 1 袋“Milkpure powder” (碱性或酸性) 清洁粉末添加到清洁容器中。

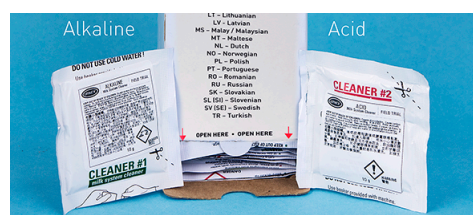


图: 袋装“Milkpure powder”清洁粉末。

另见“清洁”-“清洁剂”-“牛奶系统的清洁粉末”。章。

装入清洁容器(选项)

7b)



- ▶ 将蓝色的清洁容器装入冷却装置。
- ▶ 将牛奶软管接头插到清洁容器的顶盖中。

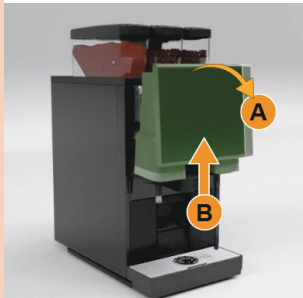
带“双奶”应用选项的冷却装置，包含两根牛奶软管。

注意：带“Twin Milk”的机器装备包含 2 根牛奶软管。

- ▶ 按  键确认使用清洁容器及添加清洁粉“Milkpure powder”。
- ☑ 提示要求：取出搅拌杯（可选）。

清洁搅拌杯(选项)

8)



- ▶ 在上部 [A] 将操作面板通过用力拉动解锁。
- ☑ 操作面板已解锁。
- ▶ 将操作面板从下部 [B] 用双手向上推，直至止挡位置。
- ☑ 操作面板会自动保持在上部位置中。
- ☑ 现在可以接触到搅拌杯。
- ▶ 从机器中取出搅拌杯，请参阅以下步骤。

9)



将搅拌杯从机器中拉出：

- 1 在握槽 [A] 上拉出搅拌杯
- 2 按  键确认取出搅拌杯
 - 1 用干净的温水将搅拌杯上的零部件冲洗干净
 - 2 用干净的布擦搅拌杯并将其晾干
 - 3 将搅拌杯重新装入。
- 3 按  键确认清洁搅拌杯。



小心：错误安装搅拌杯可导致溢流。

- ▶ 检查搅拌杯是否处于正确位置。

另见点选“操作”-“机器上的操作元件”-“搅拌杯选项”可确保搅拌杯的位置正确。草。

- ▶ 重新闭合操作面板。

10)



- ▶ 按  键确认装入清洁搅拌杯。
- ☑ 启动清洗过程。

自动清洁的进度显示

11)



- ☑ 提示 [A]：不可制作饮品。
- ☑ 通过时间进度条 [B] 显示步骤进度。



取出清洁容器

12)



- ▶ 从冷却装置中取出蓝色的清洁容器，将其冲洗干净。
- ▶ 将牛奶软管接头从清洁容器的顶盖中拔出，用湿布擦拭。

注意: 带“Twin Milk”的机器装备包含 2 根牛奶软管。

- ▶ 按  键确认取出清洁容器。
- ☑ 显示插入奶罐的要求 (选配)。

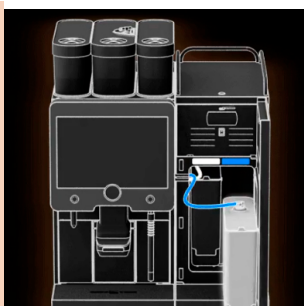
重新装入奶罐(选项)

**警告**

中毒危险！清洁剂残留物有害健康。

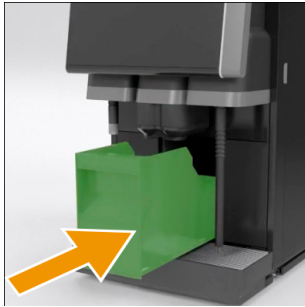
完成清洁后，用肥皂仔细洗手。

13)



- ▶ 将清洁后的奶罐放回冷却装置中。
 - ▶ 将牛奶软管的适配器插入奶罐的盖子中。
- 信息: 有关冷却装置，奶罐或适配器的详细信息，请参见 SCSoul 附加设备的单独操作说明。
- ▶ 如有必要，请补充新鲜和预冷却牛奶(3°C – 5°C)。
- 注意: 带“Twin Milk”的机器装备包含 2 个奶罐。
- ▶ 按  键确认奶罐是否连接。
 - ☑ 对系统进行冲洗。
 - ☑ 重启。
 - ☑ 机器重新准备就绪。
 - ☑ 维护菜单以小时 [小时] 为单位显示下一次清洁。
 - ▶ 使用刷子在自来水下清洁滴水格栅。
 - ▶ 重新装入清洗干净的滴水格栅。

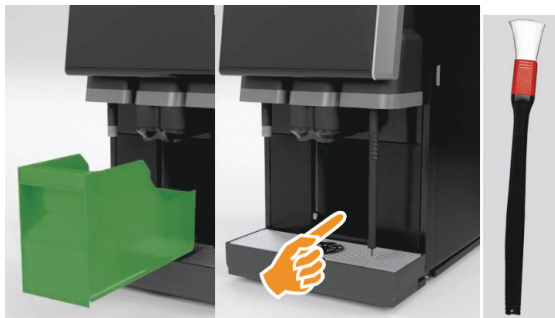
6.9.2 清洁粉渣盒



小心: 粉渣盒中的咖啡渣很容易导致霉菌形成。如果菌斑扩散至机器, 则咖啡可能会被污染。

- ▶ 因此必须每天清洁粉渣盒。
 - ▶ 将饮品出口向上推 (带有手动饮品出口)。
 - ▶ 将粉渣盒从机器中拉出。
- 注意: 高温可能导致损坏。请勿使用洗碗机清洁粉渣盒。
- ▶ 使用清水和家用清洁剂彻底清洁粉渣盒。
 - ▶ 用干净的水冲洗并用干净的毛巾擦干。
 - ▶ 将晾干的粉渣盒重新装入机器。

6.9.3 清洁冲泡室



- ▶ 将饮品出口向上推 (带有手动饮品出口)。
 - ▶ 将粉渣盒从机器中拉出。
 - ▶ 用清洁刷将冲泡室中的咖啡粉残渣扫出机器。
- 注意: 咖啡机的供货范围内包括清洁刷。
- ▶ 将冲泡室用清洁的湿布擦净并晾干。
 - ▶ 重新装入粉渣盒。

6.9.4 清洁滴水盘和滴水格栅



烫伤危险！ 自动冲洗会导致从饮品出口排出热水。

- ▶ 取下滴水格栅清洁前, 请先关机。
- ▶ 清洁滴水盘前, 请先关机。

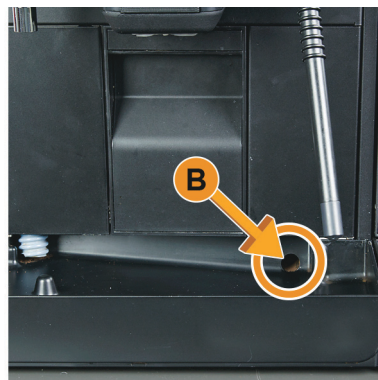


提示

溢水危险！ 废水排水受阻将导致滴水盘漫溢。

进行脱钙前, 务必确保废水出口畅通。

- ▶ 将冷却装置中的整个滴水盘以及咖啡机中带有定位网的滴水格栅 [A] 取出, 用自来水冲洗, 并用洗涤剂洗净。
 - ▶ 用清水将咖啡机滴水盘冲洗干净, 并检查废水出口是否 [B] 畅通。
- 信息: 检查流量, 参见章节“服务和保养”-“除垢”-“除垢准备工作”。
- ▶ 将滴水格栅放回滴水盘中, 检查配合是否正确。
 - ▶ 检查定位网 [C] 相对于饮品出口的位置是否正确。

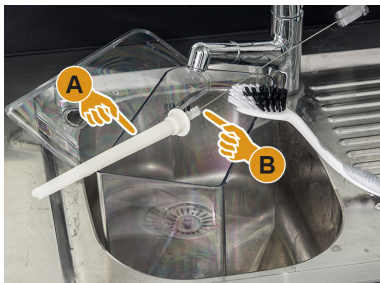


6.9.5 清洁奶罐(选项)

**警告**

感染风险！牛奶沉淀物和细菌会污染牛奶和奶罐。

- ▶ 每次加注前清洁奶罐和顶盖。
- ▶ 清洁时请佩戴手套。



- ▶ 清除奶罐中的剩奶。
- 信息: 请务必遵循单独的 SCSoul 附加设备操作说明中的详细清洁说明。
- ▶ 用清水和洗涤剂洗净奶罐。
- ▶ 用刷子[B]清洁立管[A]。
- 注意: 清洁刷包含在交货范围内。
- ▶ 使用干净的、未使用过的布擦净奶罐。
- ▶ 将奶罐放回冷却装置中。

6.9.6 清洁冷却装置(选项)

**警告**

感染风险！牛奶沉淀物和细菌会污染牛奶和冷却装置。

- ▶ 每日清洁冷却装置。
- ▶ 清洁时请佩戴手套。



- ▶ 将奶罐从冷却装置中取出。
- 信息: 请务必遵循单独的 SCSoul 附加设备操作说明中的详细说明。
- ▶ 用清水和未使用过的新布彻底擦拭冷却装置内部。
- ▶ 将奶罐放回冷却装置中。

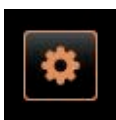
可以使用多种侧立式冷却装置。有关详细信息，请参见 SCSoul 附加设备的单独操作说明。

6.9.7 清洁触摸屏

**小心**

烫伤危险！在清洁时无意间输出饮品可导致烫伤。

在清洁或关闭机器之前，在维护菜单中禁用触控屏。



Display cleaning

- ▶ 选择操作界面左下方的 [维护菜单] 键。
 - ☒ 维护菜单打开。
 - ▶ 选择 [清洁显示屏] 键。
 - ☒ 触摸屏将禁用 30 秒。
 - ☒ 触摸显示屏将再无反应。
- 注意: 清洗过程中触摸屏的损坏。不得使用研磨性去污剂。禁止用蛮力、较大压力或尖锐物品按压显示屏。
- ▶ 在这 30 秒内，用纸巾和常用玻璃清洁剂清洁触摸屏。
 - ☒ 在倒计时结束后，触摸屏再次被激活。

6.9.8 清洁蒸汽棒(选项)



感染风险！沉淀物和细菌会污染蒸汽喷嘴。

- ▶ 每次使用后，用湿布将蒸汽喷嘴擦拭干净。
- ▶ 清洁时请佩戴手套。

- ▶ 重复多次按下蒸汽输出键 [A]，以排出蒸汽喷嘴中的残留牛奶。
- ▶ 使用干净的湿布擦去蒸汽喷嘴上的残留牛奶。

信息: 选配的蒸汽输出键 [A] 的位置取决于选择的操作界面。



6.9.9 清洁外部饮水水箱(选项)



中毒危险！饮水水箱中残留的清洁剂可导致中毒。

切勿将清洁剂放入饮水水箱内。



警告: 沉淀物和细菌会污染外部饮水水箱。

注意: 清洁时请佩戴手套。

- ▶ 每天冲洗外部饮水水箱，不得使用清洁剂。
- ▶ 使用清水对外部饮水水箱进行多次彻底的冲洗。
- ▶ 使用干净的布擦干。
- ▶ 检查液位监控的浮子（液位监控）是否能自由运转。

6.9.10 清洁外部废水箱(选项)



警告: 沉淀物和细菌会污染外部废水箱。

注意: 清洁时请佩戴手套。

- ▶ 每天冲洗及清洁外部废水箱和顶盖。
- ▶ 清洁时请佩戴手套。
- ▶ 用清水对外部废水箱进行多次彻底冲洗。
- ▶ 用清水彻底清洁外部废水箱的顶盖。
- ▶ 使用干净的布擦干。
- ▶ 检查液位监控的浮子是否能自由运转。

6.9.11 清洁附加设备(选项)



Cup & Cool 附加设备、热杯器以及下置式冷却装置的维护和清洁在单独操作说明 020888 中已加以介绍。

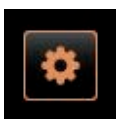
6.10 每周清洁

6.10.1 清洁咖啡豆桶



割伤危险！研磨器旋转的磨盘会使人受伤。

- ▶ 咖啡机开机时不得将手伸入咖啡豆桶。
- ▶ 清洁时请佩戴手套。



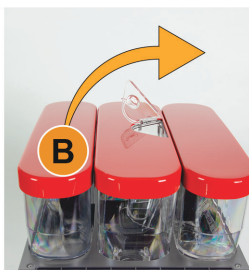
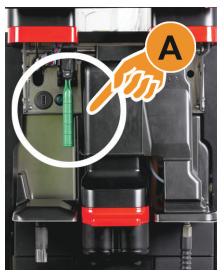
Shut down

- ▶ 选择操作界面左下方的 [维护菜单] 键。
- ▶ 在维护菜单中点选 [关机] 键。
 - ☒ 机器处于待机模式。
- ▶ 使用操作面板后方的中央锁定机构解除咖啡豆桶的锁定。

见点选“操作”-“机器上的操作元件”-“机器内部操作元件”解除咖啡豆桶的锁定。章。

注意：研磨性去污剂可能刮坏咖啡豆桶。

- ▶ 不得使用研磨性去污剂。
- ▶ 解除咖啡豆桶锁定 [A]。
- ▶ 将咖啡豆桶从机器上取下 [B]。
- ▶ 将剩余的咖啡豆从机器和咖啡豆桶中取出。
- ▶ 将咖啡豆桶置于活水下彻底冲洗 [C] 并用软布擦拭。
- ▶ 使用干净的布擦干盖板和咖啡豆桶。
- ▶ 将咖啡豆桶放入机器中。
- ▶ 使用中央锁定机构将咖啡豆桶锁定。



图：取出咖啡豆桶

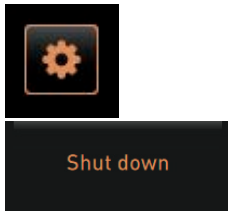
6.11 根据需求

6.11.1 清洁饮品出口底部



烫伤危险！自动冲洗会导致从饮品出口排出热水。

仅允许在关机时拆卸饮品出口盖，或在清洁程序运行期间按要求进行。



- ▶ 选择操作界面左下方的 [维护菜单] 键。
- ▶ 在维护菜单中点选 [关机] 键。
 - ☑ 机器处于待机模式。
- ▶ 将正面的饮品出口盖 [A] 松脱（按住并向下拉）并拆下。
- ▶ 用刷子和水清洁饮品出口 [B]。
- ▶ 使用刷子在自来水下清洁饮品出口底部 [C]。
- ▶ 将饮品出口盖（插入后侧并在前端卡入）重新装回饮品出口。
- ▶ 解除操作面板的锁定并将其向上推。
- ▶ 开机。
- ▶ 慢慢抬起至脱开，然后再次向下按，直至其卡入到位，由此关闭操作面板。
 - ☑ 机器重新准备就绪。

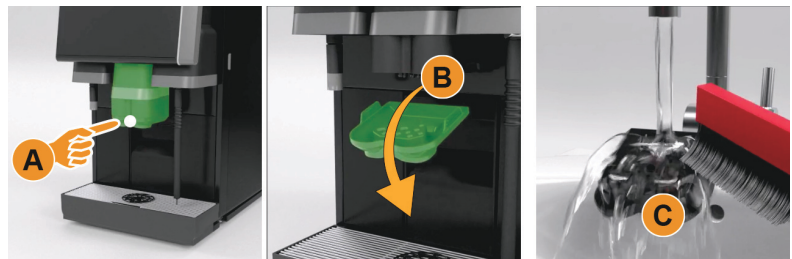


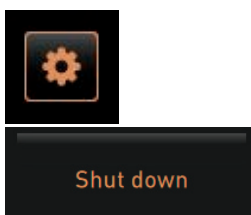
图: 拆除饮品出口底部盖板

6.11.2 清洁粉末槽(选项)

变化：拆卸配料装置



粉末系统可以配备不同的粉末槽。因此，拆卸步骤略有不同。



- 注意: 研磨性去污剂可能刮坏粉末槽。
- ▶ 清洁时请勿使用研磨性去污剂。
- ▶ 选择操作界面左下方的 [维护菜单] 键。
 - ☑ 维护菜单打开。
- ▶ 选择 [关闭] 键。
- ▶ 使用操作面板后方的中央锁定机构解除粉末槽的锁定。

见点选“操作” - “机器上的操作元件” - “机器内部操作元件”解除咖啡豆桶的锁定。章。

- ▶ 将粉末槽从机器上取出。
- ▶ 清空剩余的巧克力粉或配料粉末。

變化：驱动侧 [A]

- ▶ 松开螺母 [1] (标准粉末槽)，或双粉末槽 [1] 的滑块向下滑动。
- ▶ 松开大小为 PH1 [2] 的十字槽螺丝。
- ▶ 拉出驱动器元件 [7]。
- ▶ [6] 扁头带槽沉头螺钉。使用 4 号尺寸的螺丝刀松开 M5x8。
- ▶ 从粉末槽取出驱动元件 [8]。

變化：输出侧 [B]

- ▶ 松开螺母 [3] (标准粉末槽)，或松开尺寸为 PH1 [2] 的三个十字头螺钉。
- ▶ 拆下弹射元件 [3] 和 [4]。

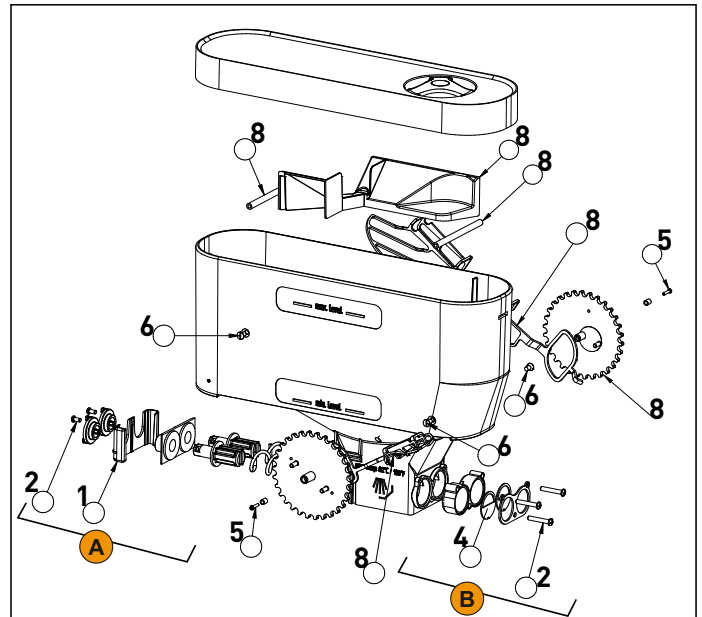
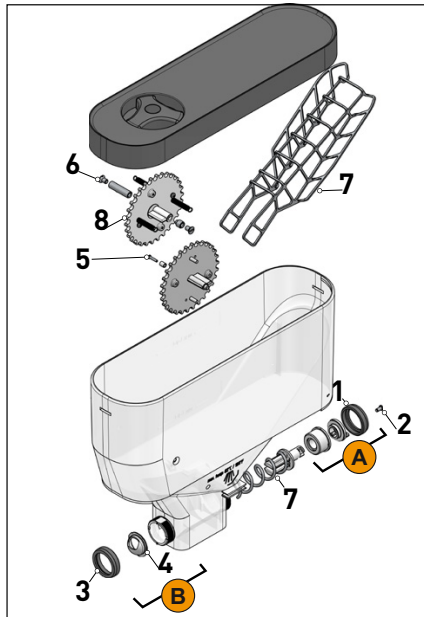


图: 粉末槽 2 kg 标准 (左) 和双粉末槽 2x 1 kg (右)

- ▶ 使用自来水彻底冲洗粉末槽和配料装置各个零部件。
- 注意: 组装之前, 请让所有零件充分干燥。
- ▶ 以相反的顺序重新组装配料装置。
- 小心: 一定注意输出侧配料板 [4] 的正确对齐。

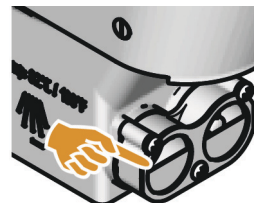
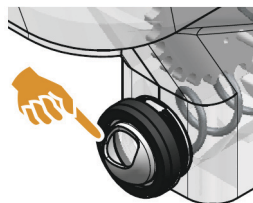


图: 在输出侧粉末槽上对齐标准配料板和双配料板。

6.11.3 显示屏引导清洗 Flavour Point(选项)

准备

清洁程序期间所需用具：

- 准备好带四个软管接头的清洁容器
- 干净的湿布 (抹布)



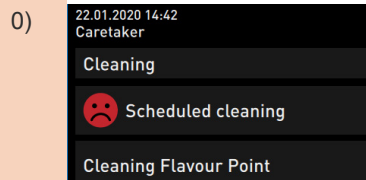
清洁前，在清洁容器内装满热水。通过饮品出口或选择通过外部热水输出进行灌装。



烫伤危险！在热水出口处存在烫伤的危险。清洁前，将热水输出到清洁容器中。

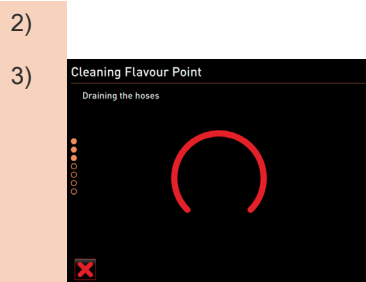
- ▶ 热水输出时，切勿将手伸入到输出口下方。
- ▶ 进行清洁时，将清洁容器放置好以防打翻。

开始清洗 Flavour Point



- ▶ 按下 [] 键打开“维护菜单”。
 - ☑ 将打开维护菜单，并显示最后一个激活的注册信息。
 信息: 清洁工作可以由注册信息管理员、机器操作员或售后服务技术人员启动。
 - ▶ 在[清洁]中选择 [] 键。
 - ☑ 打开清洁窗口。
 - ▶ 使用 [清洗 Flavour Point] 中的按 [] 键激活清洁。
 - ☑ 打开 Flavour Point 清洁窗口。
 - ☑ 显示“将清洁容器放在饮品出口下方”的要求。
 - ▶ 将清洁容器放在饮品出口或热水出口下方。
- 在有外部热水出口的机器上，热水不会通过饮品出口分配到清洁容器中。注意显示器。*
- ▶ 选择 [] 键进行下一步。

向清洁容器内注入热水



- ☑ 清洁容器装满了热水。
- ☑ 然后将糖浆软管自动排空。

将清洁容器连接到 Flavour Point 上



- ▶ 将卡口接头从 Flavour Point 拆下。
 - ▶ 使用干净的湿布清洁卡口接头和 Flavour Point 上的接头。
 - ▶ 将清洁容器的软管与 Flavour Point 相连。
 - ▶ 将饮品出口调整至最低位置。
- 在有自动饮品出口的机器，自动设置最低位置。*

- ▶ 按 [] 键启动清洗过程。

Flavour Point 清洗过程



- ☑ 启动清洗过程。
- ☑ 此步骤的清洗过程需要 约5 到 10 分钟。

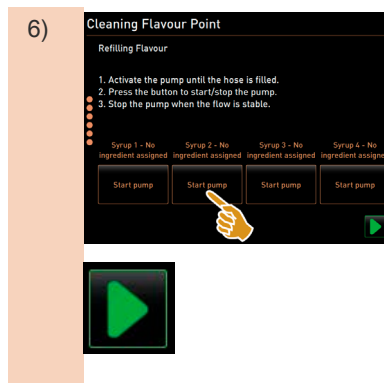
再次取出清洁容器



- ▶ 取下清洁容器和清洁软管。
- ▶ 将糖浆瓶重新放入 Flavour Point 中。

- ▶ 按  键确认糖浆瓶的连接。
- ☑ 清洗过程切换到“Flavor Refill”模式。

灌装糖浆软管



- ▶ 选择糖浆 1 的 [启动泵] 键。
- ☑ 糖浆软管已填充。
- ▶ 再次选择糖浆 1 的 [启动泵] 键。
- ☑ 糖浆泵已停用。
- ☑ 糖浆软管已装满。
- ▶ 用糖浆 2 到 4 重复此过程。
- ☑ 所有糖浆软管现在都重新灌装。
- ☑ Flavour Point 清洁已完成。
- ▶ 按  键结束清洗过程。
- ☑ “清洗 Flavour Point”窗口关闭。
- ☑ 重启后自动执行。
- ☑ 咖啡机的 Flavour Point 可以再次使用。

6.11.4 冷却装置除霜



小心: 冷却内室的表面可能损坏。不得用锋利的物体去除冰层, 应始终采用除霜的方法。

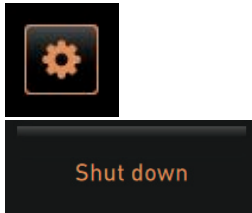
- ▶ 关闭旁置式冷却装置或拔下电源插头。
- ▶ 打开前门并保持其开启。
- ▶ 用吸水的软布擦拭形成的融水。
- ▶ 重复此步骤, 直到冰层完全消融。
- ▶ 关闭前门, 重新打开设备或重新插上电源插头。

注意: 请遵循单独的 SCSoul 附加设备操作说明中的详细清洁提示。



另见点击“操作”- “开机”- “旁置式或下置式冷却装置”查看关于打开和关闭的详细说明。章。

6.11.5 清洁外表面



- 注意: 机壳可能被研磨性去污剂划伤。
- ▶ 清洁时请勿使用研磨性去污剂。
 - ▶ 选择操作界面左下方的 [维护菜单] 键。
 - ☑ 维护菜单打开。
 - ▶ 选择 [关闭] 键。
 - ☑ 机器处于待机模式。
 - ▶ 使用干净的湿布擦拭咖啡机和附加设备的外表面。
 - ▶ 解除操作面板的锁定并向上推，直至其卡入到位。
 - ▶ 通过开机按钮重新打开机器。
 - ▶ 略微抬起操作面板，然后再次向下按，直至其卡入到位。
 - ☑ 机器已接通，运行准备就绪。



另见“清洁” - “每日机器清洁” - “清洁触摸屏”。章。

6.12 HACCP 清洁方案

6.12.1 清洁规定和条件

正常安装、维护、保养和清洁时，Schaerer 公司的咖啡机符合 HACCP 要求的前提条件。



警告

感染风险！ 如果未按照规定维护和清洁咖啡机，从食品卫生角度来看，输出的牛奶饮品会损害健康。

注意并遵守以下几点：

- ▶ 在清洗过程中请戴好防护手套。
- ▶ 清洁前和清洁后必须彻底清洗双手。
- ▶ 应在每天饮品制作完毕后清洁咖啡机。
- ▶ 每次加注前以及制作完饮品后清洁奶罐。
- ▶ 严禁将清洗剂加入奶罐中。
- ▶ 严禁将清洁剂加入饮用水箱（内部/外部）。
- ▶ 严禁混合清洁剂。
- ▶ 请将清洁剂与咖啡、牛奶和成品饮品粉分开存放。
- ▶ 不得使用研磨性去污剂、刷子或清洁用具。
- ▶ 清洁之后请勿再碰触与饮品直接接触的部位。
- ▶ 注意并遵循清洁剂的剂量以及安全提示。
- ▶ 进行每日和每周清洁时请遵守使用说明上的要求。

7 维护和保养



因故未能完全或正确完成的脱钙过程必须重新开始。仅当正确完成脱钙程序后，机器方可运行就绪。

7.1 脱钙



提示

脱钙时间！脱钙过程需要至少 85 分钟。在这段时间内，咖啡机未处于运行就绪状态。

- ▶ 需提前通知咖啡机尚未准备完毕。
- ▶ 为脱钙过程预留至少 85 分钟。

7.1.1 “Uptime!”脱钙剂



警告



中毒危险！脱钙剂使用不当可导致中毒。

如何使用脱钙剂必须遵循以下说明：

- ▶ 请勿在脱钙过程中取出脱钙筒。始终等待在显示屏上出现要求。
- ▶ 脱钙筒应远离儿童。
- ▶ 请勿用手直接触碰脱钙剂，阅读随附的安全数据单。



提示

推荐的脱钙剂！因使用 Schaefer AG 推荐之外的脱钙筒可能损坏机器。

- ▶ Schaefer AG 建议仅在脱钙过程中使用脱钙筒。
- ▶ 始终使用直接从包装中取出的脱钙筒。



使用脱钙筒前必须认真阅读包装上的说明信息和安全数据单。如果未提供安全数据单，请向经销商索取。

7.1.2 脱钙筒
信息

用途：	咖啡机脱钙
脱钙：	煮水器及其热水/蒸汽系统脱钙
使用间隔：	根据要求



图: 从包装中取出 Schaerer 脱钙盒并使用

7.1.3 脱钙准备

检查废水出口

提示

溢水危险！滴水盘中的废水出口阻塞将导致滴水盘溢水。
在进行脱钙流程之前，请务必检查排水速度。

为检查废水出口状况，需要下列工具：

- 1 l 水
- 计时器
- ▶ 取下滴水盘中的滴水格栅。
- ▶ 将 1 l 水倒入滴水盘中，并使用计时器开始计时。
 - ☑ 若废水出口通畅，则 1 l 水应在 30 秒内流尽。

若 1 l 水在要求的 30 秒时间内未流尽，说明废水出口受阻。不得进行脱钙。脱钙前须先由售后服务技术人员将废水出口修复。

提供所需的脱钙材料

脱钙前准备下列物品：

- 1x Schaerer 脱钙筒 SCSoul “Uptime!”
- 1x Schaerer 清洁容器 1 l 蓝色
- 1x Schaerer 清洁容器顶盖
- 手套
- 护目镜

脱钙期间的信息

信息及操作元件：

[A] [X] 中断脱钙或在启动脱钙程序后暂停键

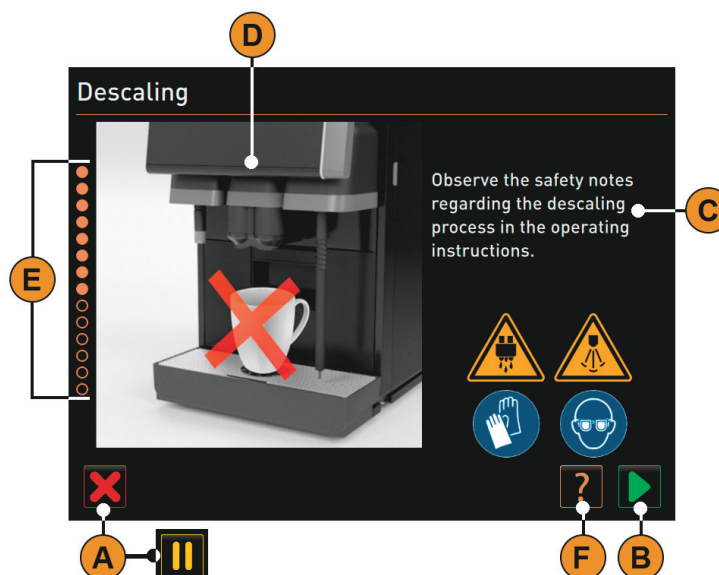
[B] [▶] 在有操作要求后确认键

[C] 显示操作要求和信息文本

[D] 播放操作要求演示动画

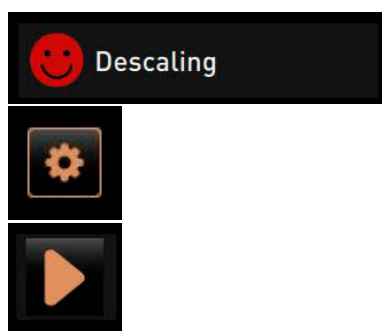
[E] 清洁程序的步骤 [1-14]

[F] [?] 按键打开带有附加信息的窗口。



7.1.4

启动脱钙程序



- 待处理的脱钙要求在维护菜单中通过一个红色的笑脸显示。
- ▶ 按下操作界面左下方的 [维护菜单] 键。
- ☑ 显示维护菜单。
- ▶ 选择 [▶] [维护] 键。
- ☑ 显示已进行的和待处理的所有维护。



- ▶ 在“维护”中按下 [A] [▶] 键。
- ☑ 打开脱钙程序窗口。
- ☑ 显示“检查废水出口堵塞”的要求。

02.01.2017 07 31 Caretaker			A	↺
	Last done	Due		
Descaling	02.08.2016	in 5 months 2068 litres		▶

7.1.5 脱钙程序步骤

打开脱钙筒

1)

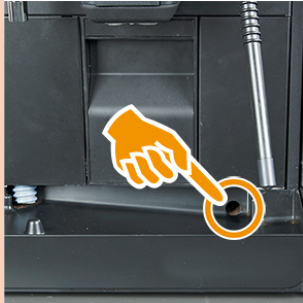


- ▶ 从包装中取出“Uptime!” Schaerer 脱钙筒。

- ▶ 选择  键进行下一步。
☑ 提示要求：取出粉渣盒。

准备工作：检查废水出口

2)

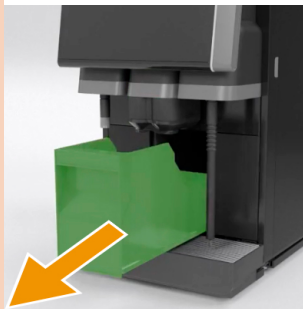


- ▶ 检查滴水盘中的废水出口是否畅通。
见“维护服务”-“脱钙准备”-“检查废水出口”。章。
信息：屏幕中的  键将分步说明废水出口的测试步骤。

- ▶ 选择  键进行下一步。
☑ 提示要求：取出粉渣盒。

取出粉渣盒

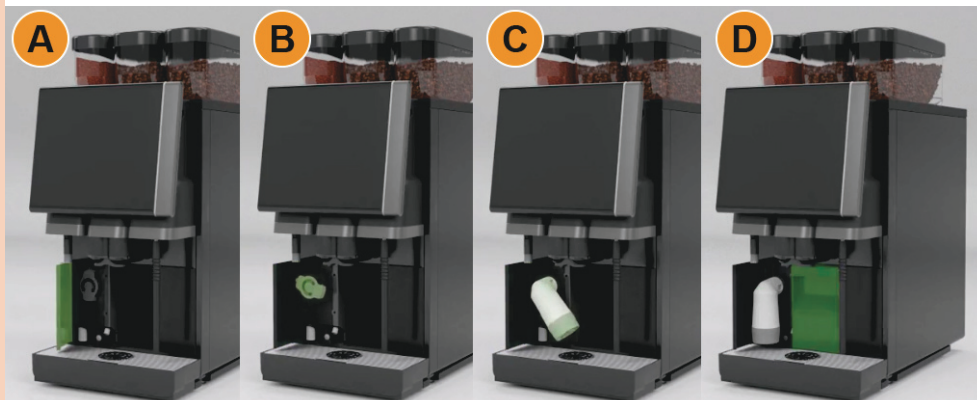
3)



- ▶ 从机器中取出粉渣盒，将其清空并清洁干净。
☑ 提示要求：装入脱钙筒。

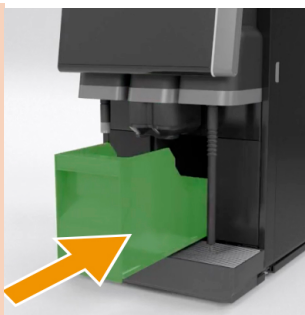
装入脱钙筒

- 4)
- ▶ 打开前盖板 [A]。
 - ▶ 向左拧下绿色的密封盖 [B]。
 - ▶ 放入刚拆除包装的脱钙筒，右旋装入。[C]。
 - ☑ 脱钙筒安装完毕 [D]。
 - ☑ 提示要求：装入粉渣盒。



重新插入粉渣盒

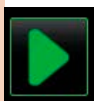
5)



- ▶ 将干净的粉渣盒推入机器。
- ☑ 提示要求：取出奶罐（选配）。

从冷却装置中取出奶罐(选项)

6)



- ▶ 从冷却装置中取出奶罐，必要时将其倒空并清洁干净。
- 注意：在脱钙过程中，务必将内存有牛奶的奶罐冷藏。

- ▶ 选择  键进行下一步。
- ☑ 提示要求：将清洁容器放入冷却装置。

将清洁容器放入冷却装置(选项)

7)

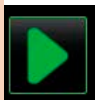
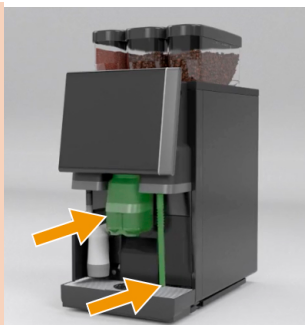


- ▶ 将空的清洁容器放入冷却装置。
- ▶ 将牛奶软管插入清洁容器的顶盖中。
- ▶ 关闭冷却装置的门。

- ▶ 选择  键进行下一步。
- ☒ 提示要求：将饮品出口和蒸汽喷嘴（选配）定位。

定位饮品出口和蒸汽喷嘴（选配）

8)



- ▶ 从滴水盘中取出杯托。
- ▶ 将饮品出口调整至最低位置（带有手动饮品出口）。
- ▶ 将蒸汽喷嘴（选配）对准滴水盘。

- ▶ 选择  键进行下一步。
- ☒ 提示要求：阅读使用说明书中的安全提示。

安全提示

9a)

- ▶ 阅读并遵守以下安全提示。

**警告**

灼伤！对皮肤的刺激性危险以及对眼部的严重刺激性危险。脱钙过程中产生酸。

- ▶ 请勿用手直接接触脱钙剂，阅读随附的安全数据单。
- ▶ 请勿在脱钙过程中取出脱钙筒。等待在显示屏上出现要求。

**小心**

烫伤危险！热水出口和饮品出口输出热水。

- ▶ 将饮品出口调整至最低输出位置。
- ▶ 脱钙过程中请勿将手伸到热水出口下方。

**小心**

烫伤危险！蒸汽喷嘴输出热水。

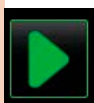
- ▶ 脱钙过程中请勿将手伸到蒸汽喷嘴下方。
- ▶ 将蒸汽喷嘴出口对准滴水盘。

启动脱钙过程



脱钙过程需要至少 85 分钟。按下暂停 [II] 键可暂停脱钙。运行到步骤 [8] 时，可通过 [X] 中断脱钙程序。

9b)



- ▶ 使用 [A] [▶] 键启动脱钙过程。
- ☑ 脱钙步骤在 [%] 中显示。
- ☑ 脱钙过程在大约 85 分钟 后结束。



图: 开始脱钙

10)

- ☑ [A] 机器开始冷却 (蓝色)。
- ☑ [B] 脱钙过程 (黄色) 运行。
- ☑ 冲洗过程 (绿色) 运行。

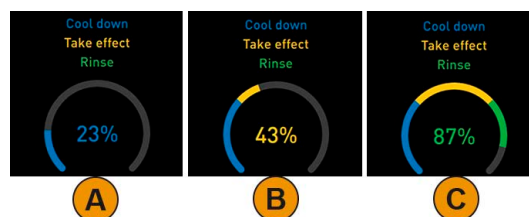


图: 脱钙进度信息

脱钙过程可通过 [II] 键中断并在按下 [▶] 键后继续进行。



取出脱钙筒

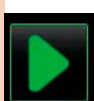
11)



警告: 必须先等待显示屏上的要求, 然后才能取出脱钙筒。

- ☐ 脱钙过程已结束。
- ☐ 显示屏上显示卸下脱钙筒的要求。
- ▶ 将脱钙筒从机器中取出。
- ☑ 提示要求: 重新盖上防护盖。
- ▶ 重新盖上绿色防护盖。
- ▶ 重新闭合左侧前盖板。

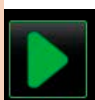
12)



- ▶ 选择 [▶] 键进行下一步。
- ☑ 提示要求: 取出清洁容器。

从冷却装置中取出清洁容器(选项)

13)

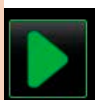


- ▶ 将牛奶软管从清洁容器的盖子中拉出。
- ▶ 从冷却装置中拆下清洁容器。
注意: 带“Twin Milk”的机器装备包含 2 根牛奶软管。

- ▶ 选择  键进行下一步。
- ☒ 请求，装入奶罐。

将奶罐放入冷却装置(选项)

14)

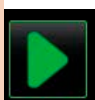


- ▶ 从冷却装置上拆下清洁容器。
- ▶ 将带有冷牛奶的奶罐放入冷却装置内。

- ▶ 选择  键进行下一步。
- ☒ 提示要求：补充订购新的脱钙筒。

补充订购新的脱钙筒

15)



- ☐ 产品编号显示在操作界面中。
- ▶ 从服务合作伙伴处订购新的脱钙筒，以备下次脱钙使用。
- ▶ 选择  键进行下一步。
- ☒ 提示要求：补充订购新的脱钙筒。

退出脱钙程序并重启机器

15a)

- ☒ 脱钙程序关闭。
- ☒ 重启机器。
- ☒ 运行准备就绪，显示操作界面。
- ☒ 在维护菜单的“维护”下显示最近一次进行的脱钙。

11.04.2017 15:08 Bookkeeper			
	Last done	Due	
 Descaling	11.04.2017	in 6 months 2096 litres	

图: 执行脱钙维护菜单中的信息 (日期)

7.1.6

脱钙筒废弃处理

脱钙筒由塑料组成，正常脱钙后可与生活垃圾一起丢弃。脱钙后，脱钙筒被彻底清空，并用水冲洗。



提示

中断脱钙！若脱钙过程异常，则在结束时，脱钙筒内不会完全清空。

- ▶ 请按规定完成脱钙。
- ▶ 请勿在脱钙结束前关断开机器电源。
- ▶ 若脱钙被中断，则脱钙筒应按照当地规定作为特殊垃圾废弃处理。

7.2 外部滤水器(选项)



外部滤水器在达到设定的水量升数后，必须由获得授权的服务合作伙伴或售后服务技术人员进行更换。



“水质附加说明书”包含了用于检测水值以及应用过滤技术的信息。可向 Schaerer AG 公司索取附加装说明书，也可直接在 MediaPool 上的网站 (<http://www.schaerer.com/member>) 中下载。

7.3 咖啡机维护

咖啡机需定期维护。一旦达到维护时间点，机器将在显示屏上发出信息。一般情况下，机器可以继续正常运行。

- ▶ 联系服务合作伙伴并通知维护需要。



提示

维护间隔！为正常运行，及时进行待处理的维护。延迟维护可能导致磨损。

尽快由服务合作伙伴进行待处理的维护。

在达到运行时长后必须检查和/或更换安全相关部件。如不遵守，则 Schaerer AG 的责任会失效。

7.3.1 保养程序

保养间隔在单独的保养规定中定义。

- ☐ 根据机器显示的请求执行所有除垢间隔。



在保养作业前一天应额外进行一次除垢。



见“维护服务”-“脱钙”-“直接启动脱钙程序”。章。

安全相关组件			
部件	24 个月	48 个月	72 个月
热水炉	控制 (仅必要时更换)	(更换)	控制 (仅必要时更换)
蒸汽炉	控制 (仅必要时更换)	(更换)	控制 (仅必要时更换)
安全阀 12 bar	(更换)	(更换)	(更换)
安全阀 5 bar	(更换)	(更换)	(更换)

8 编程

8.1 概览

登录注册信息



在“维护菜单”中 [登录注册信息] 下为最终用户预备了下列预设注册信息。

- 售后服务技术人员注册信息
- 管理员注册信息
- 结算人注册信息
- 结算人简版注册信息
- 服务经理注册信息
- 质量经理注册信息
- 机器维护人员注册信息

信息: 这些注册信息可由售后服务技术人员禁用/激活。

注意: 注册信息的访问可以通过分配的 PIN 码 (个人识别码) 保护。
只允许售后服务技术人员访问“售后服务技术人员”注册信息。

。



见“操作” - “触摸屏主窗口” - “注册信息 [登录 / 注销]”。章。



有关各账号的详细说明将在本章后面加以介绍。

8.2

导航

操作界面



- 在左上方选择操作界面中的按钮 [维护菜单] [A]。
 - 维护菜单 [B] 会打开。
- 图形用户界面 (GUI) 后面的导航包含以下几个元素：
- [A] 饮品选择操作界面 (GUI)
 - [B] 维护菜单中的导航元件
 - 清洁状态和启动
 - 维护状态和启动 (除垢)
 - 配料管理器状态和开/关
 - ...5 等，等待处理的错误信息
 - [C] 选择已激活的注册信息
 - [D] 设定机器配置
 - [E] 系统信息
 - [F] 咖啡输出分布曲线



图: 操作界面导航

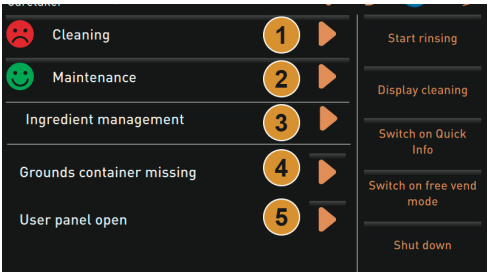
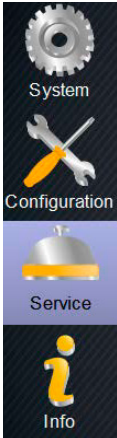
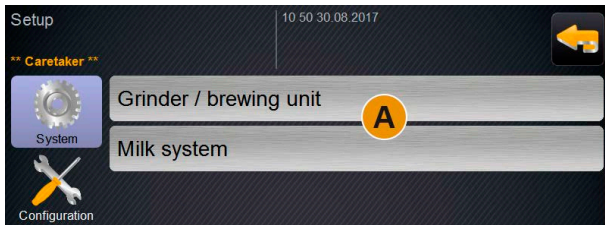


图: 维护和错误状态的维护菜单

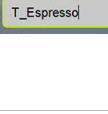
导航元件

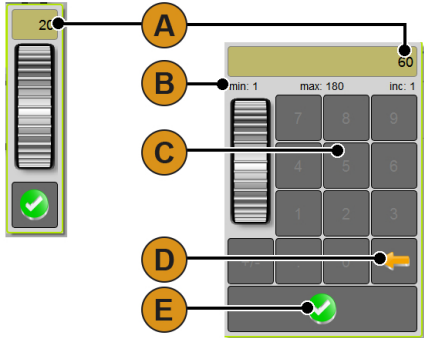
图标	名称	说明
	进入维护菜单	按下操作界面左下方的 [维护菜单] 键可打开“维护菜单”窗口。 见“操作”-“触摸屏主窗口”-“维护菜单概览和功能范围”。章。

图标	名称	说明
	返回到 操作界面 饮品选择	[返回] 键，回到饮品选择操作界面。
	信息 系统	[信息] 键，打开系统信息窗口。 见“操作” - “触摸屏主窗口” - “维护菜单概览和功能范围”。章。
	咖啡输出分布曲线	[咖啡输出分布曲线] 键，显示所有已输出的饮品。 显示每份饮品的下列信息： • 饮品输出持续时间 • 饮品输出时间 另见“操作” - “触摸屏主窗口” - “维护菜单功能范围”显示其他信息。章。
	设置 主菜单	“维护菜单”右上方的 [设置] 键，打开机器配置参数的窗口。 见“操作” - “触摸屏主窗口” - “维护菜单概览和功能范围”。章。
	登录 操作员注册信息	[注册信息登录] 键，打开选择可用注册信息的窗口。注册信息访问权限不同。 见“操作” - “触摸屏主窗口” - “维护菜单概览和功能范围”。章。 ▶ 选择 [注册信息登录]。 ☑ 打开选择注册信息的窗口。 ▶ 选择注册信息，若已配置，则输入 PIN 码。 ☑ 重新显示维护菜单。 ☑ [注册信息登录] 栏切换为 [注册信息注销]。 信息：登录有相应权限的注册信息后，出现 [设置] 键。
	注销 操作员注册信息	[注册信息注销] 键，退出当前登录的注册信息。 信息：“设置”键不再可用。
	设置 机器配置	机器配置可分为以下设置： • 系统 • 配置 • 维护 • 信息 内部显示的参数取决于所选注册信息的相应授权。 信息：在“售后服务技术人员”注册信息下可执行所有的设置和配置方案。 ▶ 选择设置，例如 [系统]。 ☑ 当前激活的设置，例如：[维护]，将以彩色背景突出显示。 ☑ 窗口右侧列出了可用的设置 [A]。 
	重启	[重启] 键，激活重启机器。 在执行完机器配置之后，必须重启。
	配置	[配置] 键，打开以下配置窗口： • 配方来源 • 饮品 • 特殊设置的饮品步骤

图：包括子菜单的系统主开关

另见“编程” - “注册信息和权限”。章。

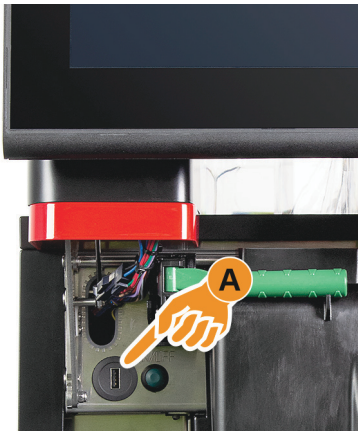
图标	名称	说明
	激活 确认	[激活/确认] 键，确认选择比如分配的咖啡种类或温度设置。
	删除	[删除] 键，删除以下设置： • 删除/将值或饮品归零 • 取消饮品输出 • 关闭选择媒体数据的窗口
	确认 处理要求	按[确认] 键，可确认执行过的操作要求。
	下一步 选择目录	[下一步] 键，打开一个选择表，引导至下个程序步骤。
	返回窗口	[返回窗口] 键，回到前一窗口。
	保存	[保存] 键，保存进行过的参数设置。
	复制	[复制] 键，复制已完成配置的饮品，作为其他饮品配置的模板。
	添加	[添加] 键，添加饮品或饮品步骤。 信息: 从可用饮品列表中去除饮品。附加的饮品自动添加到已配置的饮品列表中。
	配置 饮品步骤	[配置饮品步骤] 键引导进入包括各个饮品步骤的饮品配置设置。
	结构树 打开	[–] 键，在统计中打开结构树。
	输入框	在“输入框”中可通过显示的键盘输入饮品名称、饮品组、配料或菜单的名称。 注意: 点击输入框，打开键盘输入。
	键盘	用于在输入区中输入文本或数字的键盘。 也请参见“输入框”上方。

图标	名称	说明
 	参数值	使用[参数值]键可设置参数值，比如注入量、温度等。 變化：使用调整轮进行设置 ▶ 通过向上或向下转动调整轮来设置所需数值。 ▶ 按下 [激活/确认] 键确认所设置的值。 變化：使用键盘进行设置 ▶ 在当前进行设置的栏中按下 [A]。 ☑ 键盘输入打开。 ☑ 最低 和 最高可能的设置 [B] 将显示出来。 ▶ 按 [D] 删除当前设置。 ☑ 小数字键盘激活。 ▶ 通过键盘 [C] 输入新的设置。 ▶ 按下 [E] 确认设置。
		
图: 通过键盘输入参数值		
	打开/关闭 功能	[打开/关闭] 键激活或禁用一项功能。 绿色亮起 = 打开 灰色无光 = 关闭
	数值设置 向下箭头 向上箭头	通过 [向下箭头] 或 [向上箭头] 键设置日期和时间值。 ▶ 用手指点击需要设置的值。 ☑ 已选中数值。 ▶ 按 [向下/向上箭头] 键选择选中的值。 ☑ 已设置时间或日期。 ▶ [保存] 键保存设置。

8.3

USB 接口

数据交换接口



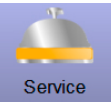
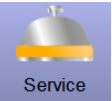
在 Schaefer Coffee Soul 上通过 U 盘升级软件、备份数据或交换数据。
USB 接口位于操作面板后面。

- ▶ 解除操作面板的锁定并向上推，直至其自动卡入到位。
 - ☑ USB 接口 [A] 在开关键左侧。

另见“操作” - “打开操作面板”。章。

8.4 注册信息和权限

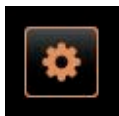
8.4.1 注册信息授权的概览

	设置	设置/参数	管理员	结算人	结算人简版	服务经理	质量经理	机器维护人员
系统		研磨器 / 冲泡单元 • 粉渣盒容量 [50] • 粉渣盒清空时间 [5] • 当前粉渣盒计数器 • 中间、右侧研磨器校准值	X	-	-	-	-	-
		牛奶系统 (牛奶液位监控) • 奶罐 • 牛奶 1 夹管阀冷却装置的软管长度 • 牛奶 2 夹管阀冷却单元的软管长度 • 配置牛奶监控	X	-	-	-	-	-
		Flavour Point (Flavour 液位监控)	X	-	-	-	-	-
配置		常用 (语言)	X	X	X	X	X	X
		时间/日期/定时器 (从星期一到星期日)	X	-	-	-	-	-
		菜单卡 (饮品键)	-	X	X	X	-	-
维护		研磨器维护	X	-	-	-	-	-
		备份数据库	X	-	-	-	-	-
		重置脱钙计数器	X	-	-	-	-	-
		重置脱钙/清洁	X	-	-	-	-	-
		显示版本	X	X	X	X	X	X
信息		机器计数器	X	-	-	X	-	-
		饮品统计	X	X	X	X	-	-
		清洗记录	X	-	-	X	X	-
		维护统计	X	-	-	-	-	-
		饮品输出统计	X	X	X	X	-	-
		水硬度统计	X	-	-	-	-	-
		机器结算统计	X	X	X	X	-	-
		饮品结算统计	X	X	X	X	-	-



在维修菜单中提供的手动启动清洁或脱钙的选项仍为机器操作员、管理员或售后服务技术人员保留。

8.5 管理员注册信息



信息: 遇到技术故障时首先联系“管理员”。管理员具备基本的技术知识，并定期维护咖啡机。

在“维护菜单”中 [管理员] 注册信息中的下列功能可用作快速选项：

- 启动冲洗
- 触摸屏清洁
- 开启/关闭快速信息
- 激活自助销售（支付系统可用时）
- 关机
- 开始清洁（机器/Flavour Point）
- 开始维护（脱钙）
- 配料管理

另见“操作”-“维护菜单功能范围”。章。



[管理员] 注册信息中包含以下设置：

- 系统
- 配置
- 维护
- 信息



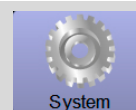
见“操作”-“注册信息 [登录/退出]”中关于进入设置的说明。章。



可用设置的内容在本章节后面进行说明。

8.5.1 系统（管理员）

设置>“系统”-“研磨器/冲泡单元”



粉渣盆容量



设置循环次数(Kaffeekuchen)直至显示“清空粉渣盒”。

设置范围：0 – 100

标准：60（个咖啡渣饼）

小心: 不得超过 [60] 个咖啡渣饼的默认设置。

▶ 调节到 60 个循环的标准调节。

如果机器配备有“粉渣投入口”选项，则要设置值 [0]。这样将忽略冲泡单元循环。65 个冲泡循环（+5）后，机器暂停供应饮品，直至粉渣盒清空。

粉渣盒清空时间



直至“当前粉渣盒计数器”在清空之后重置为 [0] 的时长设置。

设置范围：0 – 30 秒

标准：5 秒

▶ 调节到 5 秒的标准设置。

▶ 根据清空信息清空粉渣盒。

▶ 最早在 5 秒后再次插入清空后的粉渣盒。

☒ “当前粉渣盒计数器”复位为 [0]。

如果仅短暂取出粉渣盒并立刻重新放回，计数器保持不变，不会被重置。

当前粉渣盒计数器



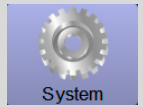
从最近一次清空粉渣盒以来的冲泡循环次数信息。

设置范围：无法设置

标准：连续计算冲泡循环数量。

假如达到预置的数值 [60]，就显示清空粉渣盒的要求。
也请参见参数“粉渣盆容量”。

设置>“系统”-“研磨器/冲泡单元”



中间研磨器的校准值为 10 秒



对于中间研磨器，在碾磨校准时确定的校准值单位是克。

设置范围：1.0 – 50.0 g

标准：相应地进行过的校准。

- ▶ 在调节“维护”-“研磨器维护”中起动校准。
- ▶ 借助手进行校准。
- ▶ 调节得出的数值到这个参数中。
- ☑ 中间研磨器的校准已完成。
- ☑ 输出的碾磨量相当于咖啡配方中设置的碾磨量。

注意: 在这个参数中显示的校准值单位为 [g]，可以经由售后服务技术人员根据中间研磨器的咖啡饮品总量的一次性调整进行修改，就不必进行研磨器校准。

校准值的调整将会影响到所有分配给中间研磨器的咖啡配方。

右侧研磨器 10 校准值 秒



对于右侧研磨器，在研磨器校准时得出的校准值单位是克。

设置范围：1.0 – 50.0 g

标准：相应地进行过的校准。

- ▶ 在调节“维护”-“研磨器维护”中起动校准。
- ▶ 借助手进行校准。
- ▶ 调节得出的数值到这个参数中。
- ☑ 右侧研磨器校准已完成。
- ☑ 输出的碾磨量相当于咖啡配方中设置的碾磨量。

注意: 在这个参数中显示的校准值单位 [g] 可以经由售后服务技术人员变更源自中间研磨器产出的咖啡饮品总量的调整，就不必进行碾磨校准。

校准值的调整将会影响到所有分配给右侧研磨器的咖啡配方。

左侧研磨器 10 校准值 秒



对于左侧研磨器，在碾磨校准时得出的校准值单位是克。

设置范围：1.0 – 50.0 g

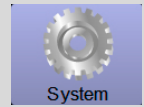
标准：相应地进行过的校准。

- ▶ 在调节“维护”-“研磨器维护”中起动校准。
- ▶ 借助手进行校准。
- ▶ 调节得出的数值到这个参数中。
- ☑ 左侧研磨器校准已完成。
- ☑ 输出的碾磨量相当于咖啡配方中设置的碾磨量。

注意: 在这个参数中显示的校准值单位 [g] 可以经由售后服务技术人员变更源自左侧研磨器产出的咖啡饮品总量的调整，就不必进行碾磨校准。

校准值的调整将会影响到所有分配给左侧研磨器的咖啡配方。

设置>“系统”-“牛奶系统”-“奶罐”



奶罐*

Schaerer Standard



测量牛奶软管至奶罐的长度。

设置范围：无，服务技术员> [用户自定义 / Schaerer 标准]

标准：Schaerer 标准

根据奶罐中存在或不存在的立管的情况，来设置牛奶软管的有效长度。

变化：用户自定义

- ▶ 从选择列表中选择 [用户自定义]。
 - ☒ 不会自动探测牛奶软管长度。
- ▶ 测量从牛奶罐到咖啡机夹管阀的精确牛奶软管长度，在参数“牛奶 1 夹管阀软管长度 -> 冷藏设备”中调节得出的数值。

参见以下的参数描述“牛奶 1 夹管阀软管长度 -> 冷藏设备”。

变化：Schaerer 标准

- ▶ 从选择列表中选择 [Schaerer 标准]。
 - ☒ 这样就会自动探测牛奶软管长度。
 - ☒ 在以后的参数中，标准调节 [37 cm] 不需要进行进一步的调整。

参见以下的参数描述“牛奶 1 夹管阀软管长度 -> 冷藏设备”。

牛奶 1 软管长度
夹管阀->冷藏设备*

设置从夹管阀到外部牛奶软管冷藏设备的尺寸。

设置范围：没有，售后服务技术人员>[0 – 200 cm]

标准：37 cm (采用选项“Schaerer Standard”)

假如此前的参数“奶罐”选择了“用户自定义”选项，就必须得到精确的牛奶软管长度。

- ▶ 测量从夹管阀到咖啡机，直至冷却装置中奶罐的牛奶软管长度。
- ▶ 在参数中调节得到的数值。
 - ☒ 现在系统就知道了牛奶软管长度。
 - ☒ 对于“牛奶软管外部冲洗间隔”，现在根据传输正确的牛奶量定期进行更换。

采用标准配置“左侧附属冷却单元”，在此前参数“牛奶罐”中设置“Schaerer 标准”选项。采用这个调节，预置值 37 cm 包含了正确的牛奶软管长度。

不是标准配置的牛奶系统：

- 咖啡机的左侧冷却装置
- 带“Twin Milk”配置的冷却装置
- 台下式冷却装置
- 所有附加设备，如 Cup & Cool 和 Center Milk
- 下置式冷却装置

牛奶 2 软管长度
夹管阀->冷藏设备*

设置从夹管阀到第二个冷却装置的牛奶软管的尺寸。“Twin Milk”的牛奶软管。

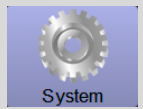
设置范围：没有，售后服务技术人员>[0 – 200 cm]

标准：37 cm (采用选项“Schaerer Standard”)

参数描述见参数“牛奶1软管长度”。

* 在选择的注册信息中，参数仅仅显示为信息。为售后服务技术人员保留参数设置。

设置>“系统”-“牛奶系统”-“牛奶监控配置”



牛奶液位监控



牛奶罐液面监控的方式方法。

设置范围：没有监控/警告/切断饮料输出

标准：无监控

变化：无监控

牛奶监控已配置，但不使用。

变化：警告

识别到低牛奶液位时，显示屏上出现消息。可继续供应牛奶饮品。

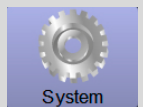
变化：切断饮料输出

识别到低牛奶液位时，触摸屏上出现消息。咖啡饮品的供应已停止。



当在硬件检测中选择了硬件配置“Flavour Point”时，就显示“系统”设置中的参数“Flavour Point”。

调节>“系统” - “Flavour Point”-“Flavour 液位监控”



液位监控

Flavour Point



设置糖浆瓶液面监控的方式方法。

设置范围：没有监控/警告/切断饮料输出

标准：无监控

变化：无监控

糖浆液位监视器已配置，但未使用。

变化：警告

如果糖浆液位监视器检测到水平过低就会在显示器上发出提示信息。可继续供应其他香料饮品。

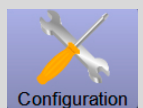
变化：切断饮料输出

如果在糖浆瓶中达到低液位，就会在触摸屏中显示信息。调味饮品停止输出。

8.5.2

配置 (管理员)

设置>“配置” - “常规”



主要语言



切换显示屏语言。

设置范围：所有保存的语言。

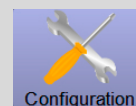
标准：自由选择。

- ▶ 按  键打开选择菜单。
 - ☒ 出现选择菜单。
- ▶ 选择所需语言。
- ▶ 按  键保存选择。
- ▶ 按  键退出参数和“配置”设置。
 - ☒ 机器重启。
 - ☒ 显示之前选择的语言。

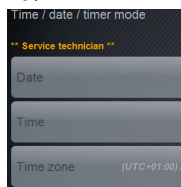
以激活的语言来显示所有的屏幕信息和参数名称。

- ▶ 选择“配置”-“时间/日期/计时器操作”设置。
- ☒ 列出了一项设置的所有参数。

设置> “配置” - “时间 / 日期 / 定时器模式”



日期
时间
时区

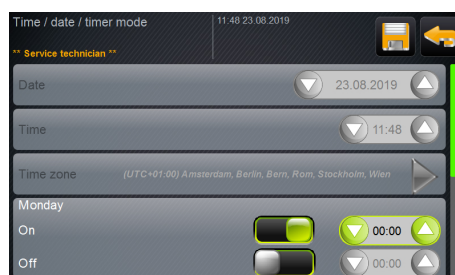


包括日期和时间的预设时区信息。

设置范围：无法设置。
见通过“维护”-“开始调试”来更改设置的时区。章。

标准：特定国家/特定用户

在调试程序期间选定时区。通过选择时区后将自动使用所选时区的时间和日期。

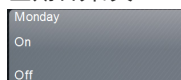


可选时区：

- 亚洲
- 非洲
- 澳大利亚
- 欧洲
- 北美洲
- 南美洲

每一时区包含进一步细分，例如“中欧时间 (CET/MEZ)”。

星期一开/关，至
星期日开/关



自动开/关时间的编程。

设置范围：天/开机时间/关机时间/时间

标准：用户特定

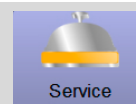
-
- ▶ 按 [On] 键启用所需工作日的开机时间。
☒ 时间设置窗口被激活。
- ▶ 按 [Time] 键设置时间，例如 07:00 时钟 (07:00 AM)。
- ▶ 按 [Off] 键启用所需工作日的关机时间。
☒ 时间设置窗口被激活。
- ▶ 按 [Time] 键设置时间，例如 22:30 时钟 (10:30 PM)。



根据所选的时区，将自动更改相应的时间格式 (24h 或 12h AM / PM)。

8.5.3 维护 (管理员)

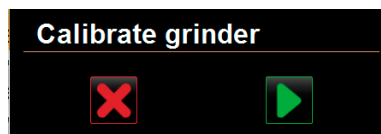
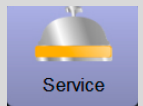
选择设置“维护”-“研磨器维护”(使用手动研磨度调节情况下)



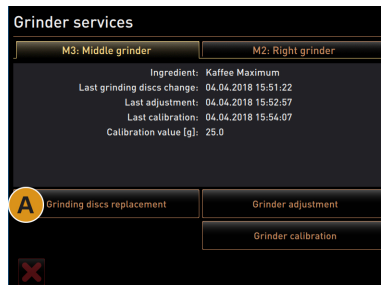
确认后，“研磨器维护”在研磨器上启动由显示屏引导的维护功能：

- 更换研磨刀
- 调整研磨器
- 校准研磨器

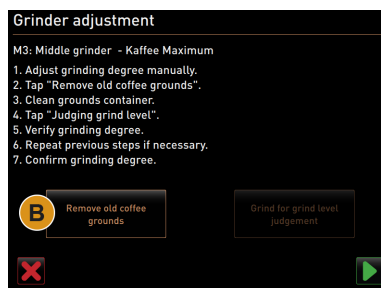
选择设置“维护”-“研磨器维护”(使用手动研磨度调节情况下)



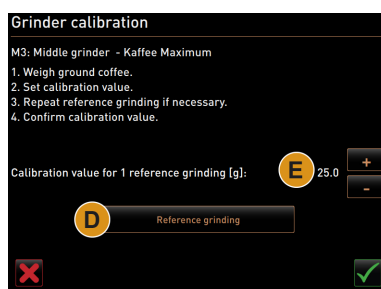
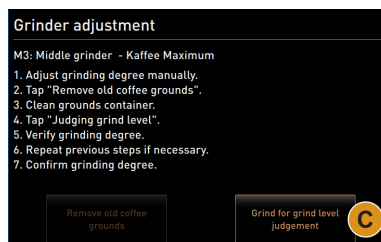
- ▶ 选择设置“维护”-“研磨器维护”。
 - ☒ 确认窗口打开。
- ▶ 按 键确认研磨器维护。
 - ☒ 研磨器可使用维护功能。
- ▶ 选择所需研磨器的选项卡(左,右,中)。

**變化：更换研磨刀 [A]**

- ▶ 按下 [A] [更换研磨刀] 键。
 - ☒ 出现更换研磨刀的要求。
- 执行以下安装步骤，以更换研磨刀：
- [A] 取下研磨度手动调节装置并装入新的研磨刀。
- [B] 用手关闭空的研磨器，直至感觉到阻力(研磨刀抵住研磨刀)。
- [C] 将研磨器开启 45°(逆时针)。
- [D] 重新安装研磨度手动调节装置。
- [E] 按 键完成“更换研磨刀”的安装步骤。
 - ☒ 显示“准备调整研磨度”的准备步骤。

**變化：调整研磨器 [B+C]**

- ▶ “更换研磨刀”后继续调节步骤或直接按 [调整研磨器] 键。
 - ☒ 显示“准备调整研磨度”的准备步骤。
- ▶ 清空、清洗并重新装入粉渣盒。
- ▶ 按 键确认装入粉渣盒。
- ▶ 手动调整研磨度。
- ▶ 选择 [B] 键，清除旧咖啡粉。
 - ☒ 清除旧咖啡粉
 - ☒ 按下 [C] 键激活 [研磨，以判断研磨度是否适合]。
- ▶ 重新清洁粉渣盒
- ▶ 按下 [C] 键 [研磨，以判断研磨度是否适合]。
- ▶ 检查研磨度，必要时重新设置研磨度的步骤，或通过 键确认设置的研磨度。
 - ☒ 显示校准研磨器的准备工作。

**變化：校准研磨器 [D+E]**

- ▶ “调整研磨器”后继续设置步骤或直接选择 [校准研磨器] 键。
 - ☒ 显示“校准研磨器”的准备工作
- ▶ 清空、清洗并重新装入粉渣盒。
- ▶ 按 键确认装入粉渣盒。
 - ☒ 参考研磨立即启动。
- ▶ 如果有必要，请按[参考研磨]键激活另一次参考研磨

如果进行多次参考研磨，则必须每次称量所得的研磨咖啡总量，并将其作为参考值输入。机器自动检测所有触发的研磨，并由此计算正确的研磨量。

- ▶ 称量参考研磨咖啡粉。
- ▶ 按 [E] [+/-] 两个键设置校准值(确定的咖啡粉重量)。
- ▶ 按 键完成研磨校准。
 - ☒ 重新显示“研磨器维护”窗口。
 - ☒ 设置的研磨器现在重新运行就绪。

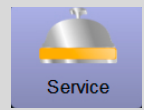
在以下情况下应该进行校准：

- 机器是新机器，或者放置一年后使用。
- 修改研磨等级。
- 打开研磨器。
- 更换过研磨刀。
- 切换咖啡类型。



用于自动研磨器调节的研磨器维护另外需要初始化研磨器，以及通过研磨度电机调整研磨器。

选择设置“维护”-“研磨器维护”（使用自动研磨度调节情况下）

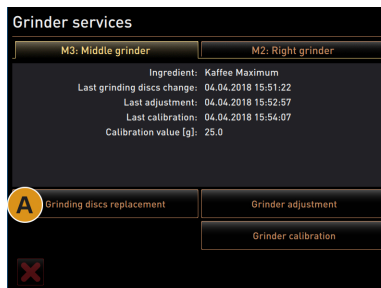


确认后，“研磨器维护”在研磨器上启动由显示屏引导的维护功能：

- 更换研磨刀
 - 调整研磨器
 - 初始化研磨器
 - 校准研磨器
- ☐ 机器配有自动研磨器调节器。

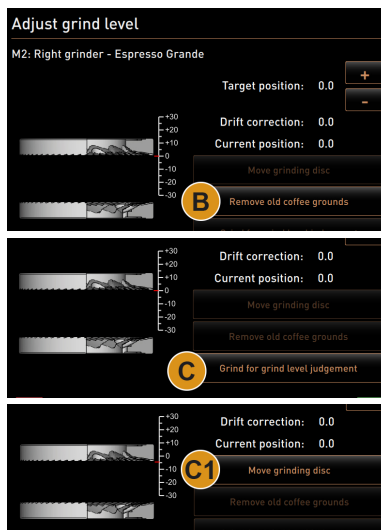


- ▶ 选择设置“维护”-“研磨器维护”。
 - ☒ 确认窗口打开。
- ▶ 按 [▶] 键确认研磨器维护。
 - ☒ 研磨器可使用维护功能。
- ▶ 选择所需研磨器的选项卡（左，右，中）。



变化：更换研磨刀 [A]

- ▶ 按下 [A] [更换研磨刀] 键。
 - ☒ 出现更换研磨刀的要求。
- 执行以下安装步骤，以更换研磨刀：
- [A] 取下研磨度电机并装入研磨刀。
- [B] 用手关闭空的研磨器，直至感觉到阻力（研磨刀抵住研磨刀）。
- [C] 将研磨器开启 45°（逆时针）。
- [D] 重新安装研磨度电机。
- [E] 按 [▶] 键完成“更换研磨刀”和“研磨器初始化”。
- ☒ 显示“准备调整研磨度”的准备步骤。

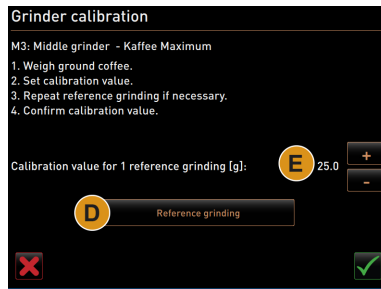
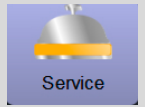


变化：调整研磨器 [B+C]

- ▶ “更换研磨刀”后继续调节步骤或直接选择 [调整研磨器] 键。
 - ☒ 显示“准备调整研磨度”的准备步骤。
 - ▶ 清空、清洗并重新装入粉渣盒。
 - ▶ 按 [▶] 键确认装入粉渣盒。
 - ▶ 选择 [B] 键，清除旧咖啡粉。
 - ☒ 清除旧咖啡粉，等待。
 - ▶ 按下 [C] “研磨，以判断研磨度是否适合”键。
 - ☒ 执行一次研磨。
 - ▶ 通过使用[+] =较粗或[-] =较细两个按钮获得研磨度结果。

注意：以小步幅 (±1) 进行研磨度调整。
- 按“研磨刀移动”[C1]键，将研磨刀调整到之前设置的位置。
- ▶ 检查研磨度，必要时重新设置研磨度的步骤，或通过 [▶] 键确认设置的研磨度。
 - ☒ 显示校准研磨器的准备工作。

选择设置“维护”-“研磨器维护”(使用自动研磨度调节情况下)



變化：校准研磨器 [D+E]

- ▶ “调整研磨器”后继续设置步骤或直接选择 [校准研磨器] 键。
- ☒ 显示“校准研磨器”的准备工作
- ▶ 清空、清洗并重新装入粉渣盒。
- ▶ 按 [▶] 键确认装入粉渣盒。
- ☒ 参考研磨立即启动。
- ▶ 如果有必要，请按[参考研磨]键激活另一次参考研磨

如果进行多次参考研磨，则必须每次称量所得的研磨咖啡总量，并将其作为参考值输入。机器自动检测所有触发的研磨，并由此计算正确的研磨量。

- ▶ 称量参考研磨咖啡粉。
- ▶ 按 [E] [+/-] 两个键设置校准值（确定的咖啡粉重量）。
- ▶ 按 [✓] 键完成研磨校准。
- ☒ 重新显示“研磨器维护”窗口。
- ☒ 设置的研磨器现在重新运行就绪。

在以下情况下应该进行校准：

- 机器是新机器，或者放置一年后使用。
- 修改研磨等级。
- 打开研磨器。
- 更换过研磨刀。
- 切换咖啡类型。



變化：初始化研磨器

出现故障后或更换磨刀后，需要初始化自动研磨度调整。

- ▶ 执行显示屏引导的说明。

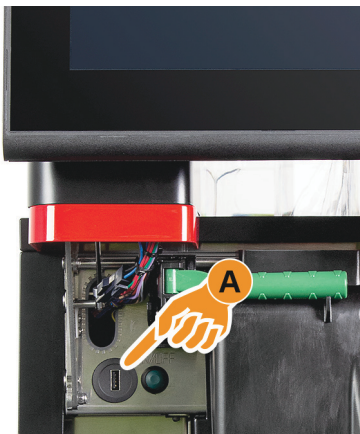
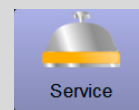
初始化时需要执行以下步骤：

- [A] 取下研磨度电机并装入研磨刀。
- [B] 用手关闭空的研磨器，直至感觉到阻力（研磨刀抵住研磨刀）。
- [C] 将研磨器开启 45°（逆时针）。
- [D] 重新安装研磨度电机。
- [E] 按 [▶] 键确认研磨器初始化。



执行数据备份，将整个数据库备份在 U 盘上。

选择设置 > “维护”-“备份数据库”



- ▶ 抬起操作面板。
- ▶ 将 U 盘插入 USB 接口 [A] 中。
- ▶ 选择设置“维护”-“备份数据库”。
 - ☑ 机器的数据库将保存到 U 盘上。
 - ☑ 保存的数据库版本必须与安装的机器软件版本兼容。
 - ☑ 屏幕上显示“数据库备份已完成”的信息。
- ▶ 然后重新移除 U 盘。
- ▶ 关闭操作面板。

数据库将以“Schaerer”-“SCA3”-“备份”-“数据库”-“sca3db.db3_20170623_112422”的存储结构保存在 U 盘上。

注意：每 5 分钟向插入触摸屏的 SD 存储卡自动保存数据库。同时直接在主板上执行保存进程。一般始终要在升级前手动在 U 盘上保存数据库。在“降级”时，保存的这个数据库版本重新与之前的机器软件兼容。

以下数据将保存到 U 盘上：

- 机器号
- 饮品配方
- 硬件配置
- 所有计数器状态

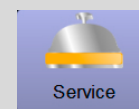


提示

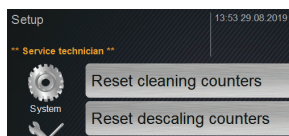
触摸屏包含一张用于保存机器数据的 SD 存储卡。

- ▶ 在更换触摸屏之前，应将数据库保存到 U 盘上。
- ▶ 在新使用的触摸屏中可以插入之前用过的 SD 存储卡。这样可保证立即可使用。

设置 > “维护”-“重置脱钙计数器”



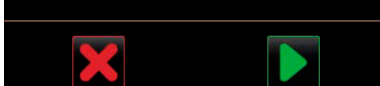
重置脱钙计数器



参数取消了待处理的脱钙程序。

- ▶ 选择“维护”设置。
- ▶ 选择设置“维护”-“重置脱钙计数器”。
 - ☑ 确认窗口打开。

Reset descaling counters



- ▶ “重置脱钙计数器”的过程按 [✓] 键确认。
 - ☑ 脱钙计数器已重置并删除待处理的脱钙程序。
 - ☑ 根据设置“系统”-“维护”中的配置，自动进行下一次脱钙。



提示

不执行脱钙程序可能导致损坏和故障。

因重置计数器而未能自动执行的脱钙程序，务必尽快补做并手动启动。



中断清洁或者脱钙处理后，咖啡机仍保持清洁或者脱钙模式中的状态。为了退出这个模式，必须复位清洁或者脱钙标记。可以通过 [✗] 键中断清洁或者脱钙处理程序。断电也可能导致运行的清洁或者脱钙过程中断。



警告

残余的清洁剂和脱钙剂因中断清洁或脱钙会导致身体不适。

中断清洁或者脱钙处理后，不准输出饮品。

重置清洁标记后，立即重新强制起动没有彻底完成的清洁。

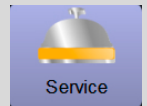


提示

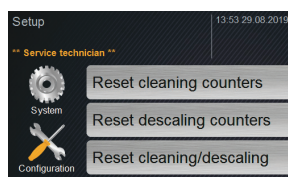
没有彻底完成清洁或者脱钙处理时，可能会导致损伤或者故障。

重置脱钙标记后，立即重新强制起动没有彻底完成的脱钙。

调节 > “维护”-“复位脱钙/清洁处理”

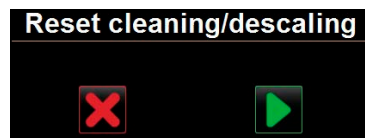


脱钙清洁复位



删除清洁-或者脱钙标识。复位中断的清洁或者脱钙。

- ▶ 选择“维护”设置。
- ▶ 选择设置“维护”-“重置脱钙/清洁”。
- ☑ 确认窗口打开。



- ▶ 按  键确认“重置脱钙清洁”过程。
- ☑ 清洁和脱钙标记已重置，将删除待处理的脱钙。
- ☑ 根据设置“系统”-“清洁”和“系统”-“维护”中的配置，自动进行下一次清洁或脱钙。
- ▶ 一定要及时重新开始清洁或脱钙。

8.5.4 信息 (管理员)



如果报告了错误，需要将这些信息提交给售后服务技术人员。

设置>“信息”-“显示版本”





提供有关机器软件已安装版本的信息。

设置范围：无 (作为信息)

标准：-

可在此获取以下信息：

- 触摸板软件版本
- 电源部分软件版本
- 数据库软件版本
- BSP 结算系统版本
- Mac 地址版本
- Qt (源代码) 版本
- Qt license 版本
- SQLite 版本
- SCS 软件版权

Versions		10:30 23.03.2018
** Service technician **		
Name	Version	
Software Touchpanel	SCS_4_10.5.ec80fb4_Sim (Created: 2019-11-26 08:03)	
Software Leistungsteil	0.0	
Version Datenbank	2068	
BSP Version	N/A	
MAC Adresse	54:EE:75:7A:D1:60	
Qt version	5.2.1 (Quellcode: info@schaerer.com)	
Qt license	GNU LGPL version 2.1	
SQLite Version	3.7.17	
Software SCA3	Copyright 2017 Schaeferer Ltd., Switzerland. All rights reserved.	



饮品中含有的每种配料均列示在特定“饮品”列表中。

设置>“信息”-“机器计数器”



机器计数器

Machine counters	15.08.3
** Service technician **	
Beverage	
Total coffee beverages	
Total milk beverages	
Total powder beverages	
Total sirup beverages	

根据所包含的配料获得饮品计数器概览。

设置范围：无（作为信息）

标准：-

“Chociatto”饮品配料示例：

- 1 配料 = 咖啡
- 2 配料 = 鲜奶或调味粉
- 3 配料 = 巧克力

有以下配料的差别：

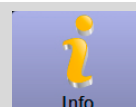
- 咖啡
- 鲜奶
- 巧克力粉或调味粉
- 糖浆（加调味品）
- 热水
- 蒸汽

Machine counters	15.08.30.08.2019
** Service technician **	
Beverage	Total
Total coffee beverages	0
Total milk beverages	1
Total powder beverages	1
Total sirup beverages	0
Total hot water	0
Total steam	0



列出所有添加到菜单上的饮品。

设置>“信息”-“饮品统计”



饮品统计

Beverage statistics	15.54.2
** Service technician **	
Beverage	
+ Espresso	
+ Espresso DECAF	

提供有关执行过的饮品输出的信息。

设置范围：单独或全部删除计数值。

标准：用户自定义

变化：删除单个计数器

- ▶ [A] 在右边栏按下相应饮品的小 [X] 键。
- ☑ 饮品计数器归为 [0]。

变化：删除所有数据

- ▶ [B] 窗口顶部的大 [X] 键可删除所有在列的饮品计数器。
- ☑ 所有饮品计数器归为 [0]。

Beverage statistics	15.54.20.03.2017
** Service technician **	
Beverage	Beverage count
+ Espresso	1
+ Espresso DECAF	
+ Coffee	
+ Coffee	

设置>“信息”-“清洗记录”



清洗记录

Cleaning statistics			06:55
** Service technician **			
Date / time	Profile		
20.03.2017 11:59	Service technician	Pi	
20.03.2017 11:59	Service technician	S	

提供有关执行过的清洗的信息。

设置范围：无

标准：-

列示含有以下数据的列表：

- 日期和时间
- 注册信息
- 系统
- 事件

“事件”栏中显示已执行、已中断或重置的清洁。

Cleaning statistics				06:55 03.09.2019	
** Service technician **					
Date / time	Profile	System	Event		
20.03.2017 11:59	Service technician	Powder system	Reset timestamps		
20.03.2017 11:59	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset timestamps		
15.03.2017 15:05	Service technician	Coffee system	Reset timestamps		
15.03.2017 15:05	Service technician	Milk custom	Reset timestamps		

设置>“信息”-“维护统计”



维护统计

Datetime	Profile	
08.03.2017 13:21	Service technician	C

提供有关执行过的保养（除垢）的信息。

设置范围：无

标准：-

列示含有以下数据的列表：

- 日期和时间
- 注册信息
- 系统
- 事件

在“事件”栏中显示已执行、已中断或重置的除垢。

Datetime	Profile	Maintenance	Event
08.03.2017 13:21	Service technician	Descaling	Done

设置>“信息”-“饮品输出统计”



饮品输出统计

Dispensing statistics	
** Service technician **	
Beverage	Date / time
+ Pot (5038)	19.12.2019 14:50:27
- Espresso (5028)	19.12.2019 14:46:46
Cup sizes	Medium Single
Aborted	No
Duration	24.6s
Extraction time	1.6s
Beverage modified	No
+ Doppio (5034)	19.12.2019 14:44:36

提供与饮品输出和所含饮品数据有关的所有信息。

设置范围：按 键删除所有仪表读数

标准：-

列出以下饮品的数据：

- 杯量
- 取消的输出
- 输出持续时间
- 萃取时间
- 饮品已调整

在“日期/时间”列中输入包含饮品输出的日期和时间。此外，还列出了输出的各种饮品选项的值，比如“杯量”。

Beverage	Date / time
+ Pot (5038)	19.12.2019 14:50:27
- Espresso (5028)	19.12.2019 14:46:46
Cup sizes	Medium Single

设置>“信息”-“水硬度统计”



水硬度统计

Water hardness statistics	
** Service technician **	
Date / time	
22.09.2016 15:09	!

提供有关目前设置的水硬度的信息。

设置范围：无

标准：-

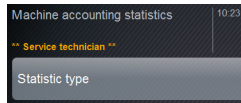
列示含有以下数据的列表：

- 日期和时间
- 水硬度

通过一个新条目列出每次对水硬度的调整。

Water hardness statistics	
** Service technician **	
Date / time	Water hardness [°dKH]
22.09.2016 15:09	9

设置 > “信息” - “机器结算统计”

结算统计
机器

统计信息提供有关已供应的饮品数量、以销售方式还是非销售方式、以及饮品售价总额的信息。

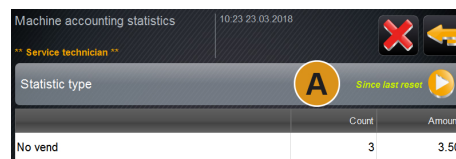
设置范围：自上次重置之后/自初始化之后

标准：-

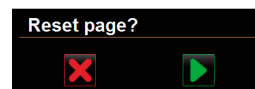
变化：自上次重置之后

统计信息“自上次重置之后”可以删除，这样可以使计数器在某个时间段内运行。

- ▶ 按 [A] 键打开选择列表 [A]。



- ▶ 选择 [自上次重置之后] 统计。
- ▶ 按 [X] 键删除。
☒ 显示确认要求。
- ▶ 按 [Y] 键确认。



- ☒ 删除“自上次重置之后”统计。

变化：自初始化之后

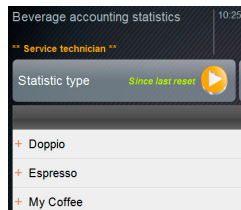
设定为“自初始化之后”的统计信息无法删除。

注意：“初始化”设定用于“自调试之后”。

设置 > “信息” - “饮品结算统计”



结算统计 饮品



统计信息提供关于所有已供应的饮品、并且以何种配置方式、以及饮品数量和售价的信息。

根据预设，用户统计信息显示“自上次重置之后”的条目或“自初始化之后”（调试）的汇总统计信息。

设置范围：自上次重置之后/自初始化之后

另外有以下销售类型可供选择：

- 所有
- 无销售

选择“无销售”销售类型，将列出所有未支付的饮品。

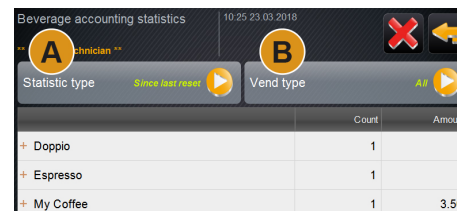
标准：—

在选择列表 [A] 中以及销售类型 [B] 中可预设统计类型。

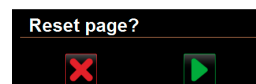
变化：自上次重置之后

统计信息“自上次重置之后”可以删除，这样可以使计数器在某个时间段内运行。

- ▶ 按 [] 键打开选择列表 [A] 或 [B]。



- ▶ 选定所需的统计信息和销售类型。
- ▶ 选择 [自上次重置之后] 统计。
 - ☒ 显示选择的统计和销售类型。
- ▶ 按 [] 键删除。
 - ☒ 显示确认要求。
- ▶ 按 [] 键确认。



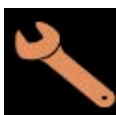
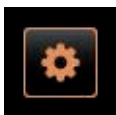
- ☒ 删除“自上次重置之后”统计。

变化：自初始化之后

设定为“自初始化之后”的统计信息无法删除。

注意：“初始化”设定用于“自调试之后”。

8.6 结算人注册信息



信息：“结算人”和“结算人简版”维护功能受限。

在“维护菜单”中 [结算人] 注册信息中的下列功能可用作快速选项：

- 启动冲洗
- 触摸屏清洁
- 开启/关闭快速信息
- 支付系统可用时（结算人）激活自助销售
- 关机
- 开始维护（脱钙）
- 配料管理

另见“操作” - “维护菜单”功能范围。章。

[结算人] 注册信息中包含以下设置：

- 配置
- 信息



见“操作”-“注册信息 [登录/退出]”中关于进入设置的说明。章。



可用设置的内容在本章节后面进行说明。

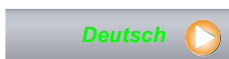
8.6.1

配置 (结算人和结算人简版)

设置>“配置” - “常规”



主要语言



切换显示屏语言。

设置范围：所有保存的语言。

标准：自由选择。

- ▶ 按 [] 键打开选择菜单。
 - ☒ 出现选择菜单。
- ▶ 选择所需语言。
- ▶ 按 [] 键保存选择。
- ▶ 按 [] 键退出参数和“配置”设置。
 - ☒ 机器重启。
 - ☒ 显示之前选择的语言。

以激活的语言来显示所有的屏幕信息和参数名称。

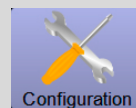


可以由售后服务技术人员进行菜单卡内容的变更，如名称或者顺序。可以由“结算人”或者售后服务技术人员制作菜单卡上的饮品。

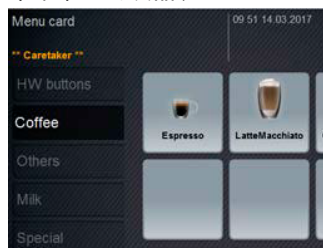


参见下面的描述“由结算人调整饮品价格”。

由结算人调整饮品价格 (标准运行模式)



菜单卡上的饮品键

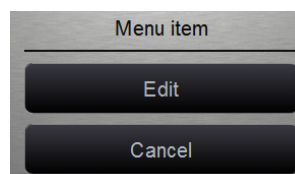


采用支付系统或者没有支付系统情况下调整饮品价格

- [标准] 设置包括“配置”-“运行模式”-“菜单卡”设置。
- ▶ 通过 [] 键打开维护菜单。
- ▶ 通过角色 [结算人]，或者 [售后服务技术人员] 登录。

另见“操作”-“维护菜单功能范围”-“登录/退出”。章。

- ▶ 通过 [] 键打开设置。
- ▶ 选择“配置”-“菜单卡”设置。
 - ☑ 打开“标准”菜单卡。
- ▶ 选择所需的饮品栏。
 - ☑ 打开“菜单项”快捷方式菜单。



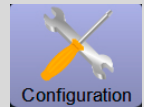
- ▶ 选择 [编辑] 键。
 - ☑ 打开“菜单卡条目”窗口。
 - ☑ 根据饮品配置，单独罗列了各种饮品种。



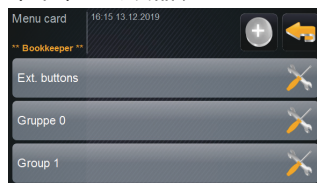
- ▶ 通过 [] 键选择期望的饮品大小。
 - ☑ 打开窗口“编辑菜单卡条目”。
- ▶ 在价格单 [0], [1], [2] 和/或 [3] 中通过输入键输入所要求的饮品价格。

另外参见“通过调整轮进行价格调整”。

由结算人 (定制运行模式) 调整饮品价格



菜单卡上的饮品键



采用支付系统或者没有支付系统情况下调整饮品价格

- [定制]设置包括“配置”-“运行模式”-“菜单卡”设置。
- ▶ 通过 [⚙️] 键打开维护菜单。
- ▶ 通过角色 [结算人]，或者 [售后服务技术人员] 登录。

另见“操作”-“维护菜单功能范围”-“登录/退出”。章。

- ▶ 通过 [🔧] 键打开设置。
- ▶ 选择“配置”-“菜单卡”设置。
- ☑ 打开“定制”菜单卡。
- ▶ 使用 [🔧] 键从列表中选择所需的菜单卡。
- ☑ 打开菜单卡。

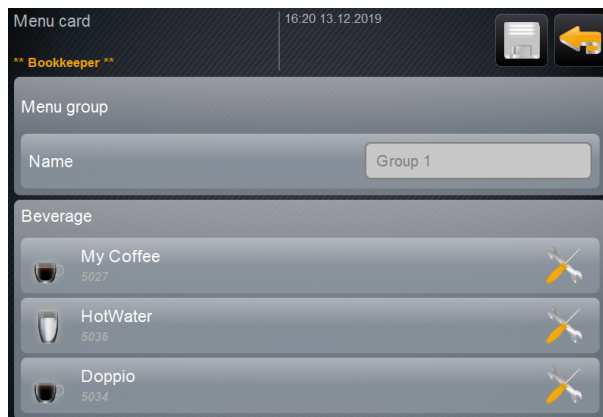


图: 定制菜单卡上的饮品

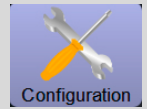
- ▶ 选择 [🔧] 键。
- ☑ 打开“菜单卡条目”窗口。
- ☑ 根据饮品配置，单独罗列了各种饮品量。



图: 价格表

- ▶ 通过 [🔧] 键选择期望的饮品大小。
- ☑ 打开窗口“编辑菜单卡条目”。
- ▶ 在价格单 [0], [1], [2] 和/或 [3] 中通过输入键输入所要求的饮品价格。

由结算人 (定制运行模式) 调整饮品价格



通过调整轮进行价格调整

- ▶ 选择设置键。
 - ☑ 使用调整轮打开窗口。
- ▶ 通过调整轮或者键盘设置所要求的值。

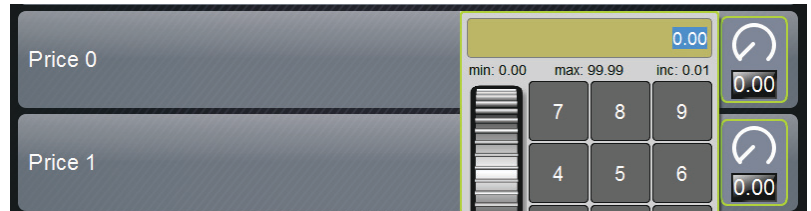


图: 通过调节轮在输入区域填写饮品价格。

- ▶ 通过 [] 键进行存储，通过 [] 键退回到菜单卡或者操作界面。
 - ☑ 现在操作界面上显示饰品键和调整后的价格。
 - ☑ 在饮品选择过程中，当咖啡杯大小或水杯大小发生变化时，饮品价格随之发生变化。

选择一种饮品时，随着所选择的选项会一直更新饮品价格。



在支付之前，可随时使用 [X] 键取消饮品选择。如果饮品已支付，则无法再取消订购。

8.6.2 信息 (结算人和结算人简版)



如果报告了错误，需要将这些信息提交给售后服务技术人员。

设置>“信息”-“显示版本”





提供有关机器软件已安装版本的信息。

设置范围：无 (作为信息)

标准：-

可在此获取以下信息：

- 触摸板软件版本
- 电源部分软件版本
- 数据库软件版本
- BSP 结算系统版本
- Mac 地址版本
- Qt (源代码) 版本
- Qt license 版本
- SQLite 版本
- SCS 软件版权

Versions		10:30 23.03.2018
** Service technician **		
Name	Version	
Software Touchpanel	SCS_4.10.5.ec80fb4_Sim (Created: 2019-11-26 08:03)	
Software Leistungsteil	0.0	
Version Datenbank	2068	
BSP Version	N/A	
MAC Adresse	54:EE:75:7A:D1:60	
Qt version	5.2.1 (Quellcode: info@schaerer.com)	
Qt license	GNU LGPL version 2.1	
SQLite Version	3.7.17	
Software SCA3	Copyright 2017 Schaeferer Ltd., Switzerland. All rights reserved.	



列出所有添加到菜单上的饮品。

设置>“信息”-“饮品统计”



饮品统计



提供有关执行过的饮品输出的信息。

设置范围：单独或全部删除计数值。

标准：用户自定义

变化：删除单个计数器

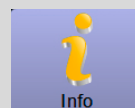
- ▶ [A] 在右边栏按下相应饮品的小 [X] 键。
☑ 饮品计数器归为 [0]。

变化：删除所有数据

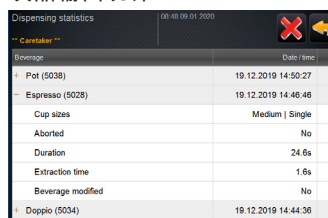
- ▶ [B] 窗口顶部的大 [X] 键可删除所有在列的饮品计数器。
☑ 所有饮品计数器归为 [0]。



设置>“信息”-“饮品输出统计”



饮品输出统计



提供与饮品输出和所含饮品数据有关的所有信息。

设置范围：按 [X] 键删除所有仪表读数

标准：-

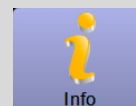
列出以下饮品的数据：

- 杯量
- 取消的输出
- 输出持续时间
- 萃取时间
- 饮品已调整

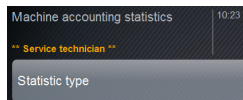
在“日期/时间”列中输入包含饮品输出的日期和时间。此外，还列出了输出的各种饮品选项的值，比如“杯量”。

Beverage	Date / time
+ Pot (5038)	19.12.2019 14:50:27
- Espresso (5028)	19.12.2019 14:46:46
Cup sizes	Medium Single

设置 > “信息” - “机器结算统计”



结算统计 机器



统计信息提供有关已供应的饮品数量、以销售方式还是非销售方式、以及饮品售价总额的信息。

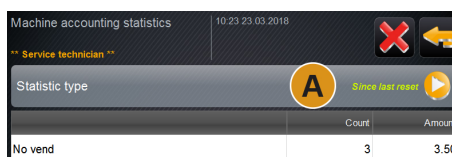
设置范围：自上次重置之后/自初始化之后

标准：-

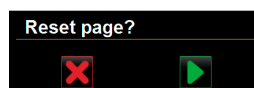
变化：自上次重置之后

统计信息“自上次重置之后”可以删除，这样可以使计数器在某个时间段内运行。

- ▶ 按 [A] 键打开选择列表 [A]。



- ▶ 选择 [自上次重置之后] 统计。
- ▶ 按 [X] 键删除。
- ☒ 显示确认要求。
- ▶ 按 [Y] 键确认。



- ☒ 删除“自上次重置之后”统计。

变化：自初始化之后

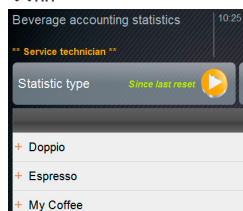
设定为“自初始化之后”的统计信息无法删除。

注意：“初始化”设定用于“自调试之后”。

设置 > “信息” - “饮品结算统计”



结算统计 饮品



统计信息提供关于所有已供应的饮品、并且以何种配置方式、以及饮品数量和售价的信息。

根据预设，用户统计信息显示“自上次重置之后”的条目或“自初始化之后”（调试）的汇总统计信息。

设置范围：自上次重置之后/自初始化之后

另外有以下销售类型可供选择：

- 所有
- 无销售

选择“无销售”销售类型，将列出所有未支付的饮品。

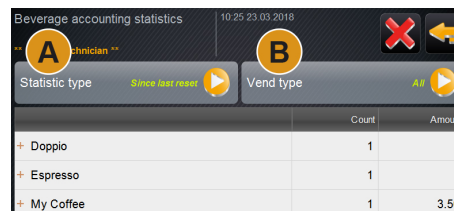
标准：—

在选择列表 [A] 中以及销售类型 [B] 中可预设统计类型。

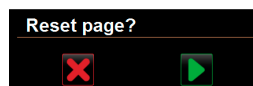
变化：自上次重置之后

统计信息“自上次重置之后”可以删除，这样可以使计数器在某个时间段内运行。

- ▶ 按 [] 键打开选择列表 [A] 或 [B]。



- ▶ 选定所需的统计信息和销售类型。
- ▶ 选择 [自上次重置之后] 统计。
 - ☒ 显示选择的统计和销售类型。
- ▶ 按 [] 键删除。
 - ☒ 显示确认要求。
- ▶ 按 [] 键确认。



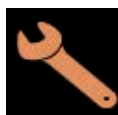
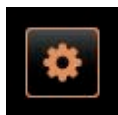
- ☒ 删除“自上次重置之后”统计。

变化：自初始化之后

设定为“自初始化之后”的统计信息无法删除。

注意：“初始化”设定用于“自调试之后”。

8.7 服务经理注册信息



信息：“服务经理”维护功能受限。

在“维护菜单”中 [服务经理] 注册信息中的下列功能可用作快速选项：

- 启动冲洗
- 触摸屏清洁
- 开启/关闭快速信息
- 关机
- 开始维护（脱钙）
- 配料管理

另见“操作” - “维护菜单”功能范围。章。

[服务经理] 注册信息中包含以下设置：

- 配置
- 信息



见“操作”-“注册信息 [登录/退出]”中关于进入设置的说明。章。



可用设置的内容在本章节后面进行说明。

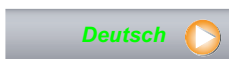
8.7.1

配置 (服务经理)

设置>“配置” - “常规”



主要语言



切换显示屏语言。

设置范围：所有保存的语言。

标准：自由选择。

- ▶ 按 [▶] 键打开选择菜单。
 - ☒ 出现选择菜单。
- ▶ 选择所需语言。
- ▶ 按 [▶] 键保存选择。
- ▶ 按 [◀] 键退出参数和“配置”设置。
 - ☒ 机器重启。
 - ☒ 显示之前选择的语言。

以激活的语言来显示所有的屏幕信息和参数名称。

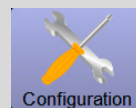


可以由售后服务技术人员进行菜单卡内容的变更，如名称或者顺序。可以由“结算人”或者售后服务技术人员制作菜单卡上的饮品。

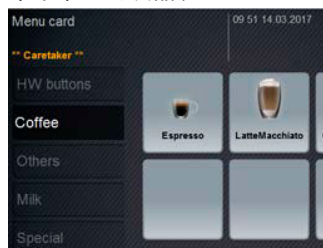


参见下面的描述“由结算人调整饮品价格”。

由结算人调整饮品价格 (标准运行模式)



菜单卡上的饮品键

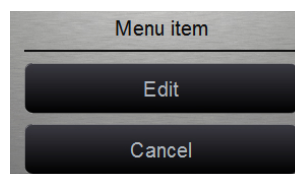


采用支付系统或者没有支付系统情况下调整饮品价格

- [标准] 设置包括“配置”-“运行模式”-“菜单卡”设置。
- ▶ 通过 [] 键打开维护菜单。
- ▶ 通过角色 [结算人]，或者 [售后服务技术人员] 登录。

另见“操作”-“维护菜单功能范围”-“登录/退出”。章。

- ▶ 通过 [] 键打开设置。
- ▶ 选择“配置”-“菜单卡”设置。
 - ☑ 打开“标准”菜单卡。
- ▶ 选择所需的饮品栏。
 - ☑ 打开“菜单项”快捷方式菜单。



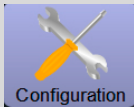
- ▶ 选择 [编辑] 键。
 - ☑ 打开“菜单卡条目”窗口。
 - ☑ 根据饮品配置，单独罗列了各种饮品种。



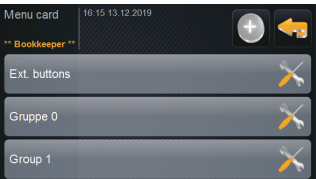
- ▶ 通过 [] 键选择期望的饮品大小。
 - ☑ 打开窗口“编辑菜单卡条目”。
- ▶ 在价格单 [0], [1], [2] 和/或 [3] 中通过输入键输入所要求的饮品价格。

参见下面所述“通过调整轮进行价格调整”。

由结算人 (定制运行模式) 调整饮品价格



菜单卡上的饮品键



采用支付系统或者没有支付系统情况下调整饮品价格

- [定制]设置包括 “配置”-“运行模式”-“菜单卡”设置。
- ▶ 通过 [配置] 键打开维护菜单。
- ▶ 通过角色 [结算人]，或者 [售后服务技术人员] 登录。
- 另见 “操作” - “维护菜单功能范围” - “登录/退出”。章。
- ▶ 通过 [设置] 键打开设置。
- ▶ 选择 “配置” - “菜单卡”设置。
- ☑ 打开 “定制”菜单卡。
- ▶ 使用 [选择] 键从列表中选择所需的菜单卡。
- ☑ 打开菜单卡。

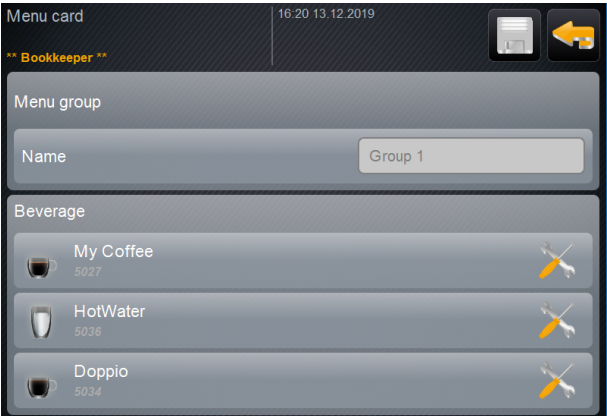


图: 定制菜单卡上的饮品

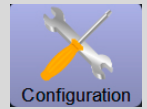
- ▶ 选择 [选择] 键。
- ☑ 打开 “菜单卡条目”窗口。
- ☑ 根据饮品配置，单独罗列了各种饮品量。

Menu card item		ID		PLU	Prices (PLU 3)			
Cup					0	1	2	3
Medium Single	31		0	3.50	0.00	0.00	0.00	
Large Single	33		0	4.00	0.00	0.00	0.00	
Medium Double beverage	32		0	6.50	0.00	0.00	0.00	
Large Double beverage	34		0	7.50	0.00	0.00	0.00	

图: 价格表

- ▶ 通过 [选择] 键选择期望的饮品大小。
- ☑ 打开窗口 “编辑菜单卡条目”。
- ▶ 在价格单 [0], [1], [2] 和/或 [3] 中通过输入键输入所要求的饮品价格。

由结算人 (定制运行模式) 调整饮品价格



通过调整轮进行价格调整

- ▶ 选择设置键。
 - ☑ 使用调整轮打开窗口。
- ▶ 通过调整轮或者键盘设置所要求的值。



图: 通过调节轮在输入区域填写饮品价格。

- ▶ 通过 [F5] 键进行存储，通过 [F4] 键退回到菜单卡或者操作界面。
 - ☑ 现在操作界面上显示饰品键和调整后的价格。
 - ☑ 在饮品选择过程中，当咖啡杯大小或水杯大小发生变化时，饮品价格随之发生变化。

选择一种饮品时，随着所选择的选项会一直更新饮品价格。



在支付之前，可随时使用 [X] 键取消饮品选择。如果饮品已支付，则无法再取消订购。

8.7.2 信息 (服务经理)



如果报告了错误，需要将这些信息提交给售后服务技术人员。

设置>“信息”-“显示版本”





提供有关机器软件已安装版本的信息。

设置范围：无 (作为信息)

标准：-

可在此获取以下信息：

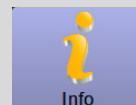
- 触摸板软件版本
- 电源部分软件版本
- 数据库软件版本
- BSP 结算系统版本
- Mac 地址版本
- Qt (源代码) 版本
- Qt license 版本
- SQLite 版本
- SCS 软件版权

Versions		10:30 23.03.2018
** Service technician **		
Name	Version	
Software Touchpanel	SCS_4.10.5.ec80fb4_Sim (Created: 2019-11-26 08:03)	
Software Leistungsteil	0.0	
Version Datenbank	2068	
BSP Version	N/A	
MAC Adresse	54:EE:75:7A:D1:60	
Qt version	5.2.1 (Quellcode: info@schaerer.com)	
Qt license	GNU LGPL version 2.1	
SQLite Version	3.7.17	
Software SCA3	Copyright 2017 Schaeferer Ltd., Switzerland. All rights reserved.	



饮品中含有的每种配料均列示在特定“饮品”列表中。

设置>“信息”-“机器计数器”



机器计数器

Machine counters	15.08.3
** Service technician **	
Beverage	
Total coffee beverages	
Total milk beverages	
Total powder beverages	
Total sirup beverages	

根据所包含的配料获得饮品计数器概览。

设置范围：无（作为信息）

标准：-

“Chociatto”饮品配料示例：

- 1 配料 = 咖啡
- 2 配料 = 鲜奶或调味粉
- 3 配料 = 巧克力

有以下配料的差别：

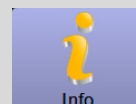
- 咖啡
- 鲜奶
- 巧克力粉或调味粉
- 糖浆（加调味品）
- 热水
- 蒸汽

Machine counters	15.08.30.08.2019
** Service technician **	
Beverage	Total
Total coffee beverages	0
Total milk beverages	1
Total powder beverages	1
Total sirup beverages	0
Total hot water	0
Total steam	0



列出所有添加到菜单上的饮品。

设置>“信息”-“饮品统计”



饮品统计

Beverage statistics	15.54.2
** Service technician **	
Beverage	
+ Espresso	
+ Espresso DECAF	

提供有关执行过的饮品输出的信息。

设置范围：单独或全部删除计数值。

标准：用户自定义

变化：删除单个计数器

- ▶ [A] 在右边栏按下相应饮品的小 [X] 键。
- ☑ 饮品计数器归为 [0]。

变化：删除所有数据

- ▶ [B] 窗口顶部的大 [X] 键可删除所有在列的饮品计数器。
- ☑ 所有饮品计数器归为 [0]。

Beverage statistics	15.54.20.03.2017
** Service technician **	
Beverage	Beverage count
+ Espresso	1
+ Espresso DECAF	
+ Coffee	
+ Coffee	

设置>“信息”-“清洗记录”



清洗记录

Cleaning statistics		06:55
** Service technician **		
Date / time	Profile	
20.03.2017 11:59	Service technician	Pi
20.03.2017 11:59	Service technician	S

提供有关执行过的清洗的信息。

设置范围：无

标准：-

列示含有以下数据的列表：

- 日期和时间
- 注册信息
- 系统
- 事件

“事件”栏中显示已执行、已中断或重置的清洁。

Cleaning statistics		06:55 03.09.2019	
** Service technician **			
Date / time	Profile	System	Event
20.03.2017 11:59	Service technician	Powder system	Reset timestamps
20.03.2017 11:59	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset timestamps
15.03.2017 15:05	Service technician	Coffee system	Reset timestamps
15.03.2017 15:05	Service technician	Milk custom	Reset timestamps

设置>“信息”-“饮品输出统计”



饮品输出统计

Dispensing statistics		06:48 09.01.2020
** Carstaler **		
Beverage	Date / time	
+ Pot (5038)	19.12.2019 14:50:27	
- Espresso (5028)	19.12.2019 14:46:46	
Cup sizes	Medium Single	
Aborted	No	
Duration	24.6s	
Extraction time	1.6s	
Beverage modified	No	
+ Doppio (5034)	19.12.2019 14:44:36	

提供与饮品输出和所含饮品数据有关的所有信息。

设置范围：按 键删除所有仪表读数

标准：-

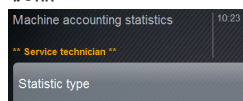
列出以下饮品的数据：

- 杯量
- 取消的输出
- 输出持续时间
- 萃取时间
- 饮品已调整

在“日期/时间”列中输入包含饮品输出的日期和时间。此外，还列出了输出的各种饮品选项的值，比如“杯量”。

Beverage	Date / time	
+ Pot (5038)	19.12.2019 14:50:27	
- Espresso (5028)	19.12.2019 14:46:46	
Cup sizes	Medium Single	

设置 > “信息” - “机器结算统计”

结算统计
机器

统计信息提供有关已供应的饮品数量、以销售方式还是非销售方式、以及饮品售价总额的信息。

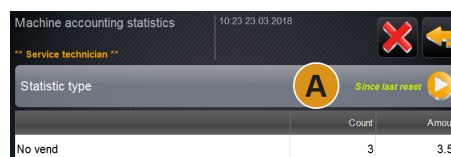
设置范围：自上次重置之后/自初始化之后

标准：-

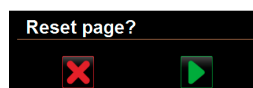
变化：自上次重置之后

统计信息“自上次重置之后”可以删除，这样可以使计数器在某个时间段内运行。

- ▶ 按 [▶] 键打开选择列表 [A]。



- ▶ 选择 [自上次重置之后] 统计。
- ▶ 按 [X] 键删除。
 - ☒ 显示确认要求。
- ▶ 按 [▶] 键确认。



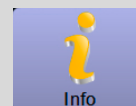
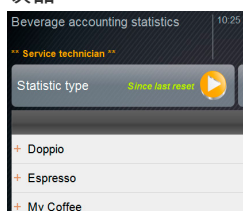
- ☒ 删除“自上次重置之后”统计。

变化：自初始化之后

设定为“自初始化之后”的统计信息无法删除。

注意：“初始化”设定用于“自调试之后”。

设置 > “信息” - “饮品结算统计”

结算统计
饮品

统计信息提供关于所有已供应的饮品、并且以何种配置方式、以及饮品数量和售价的信息。

根据预设，用户统计信息显示“自上次重置之后”的条目或“自初始化之后”（调试）的汇总统计信息。

设置范围：自上次重置之后/自初始化之后

另外有以下销售类型可供选择：

- 所有
- 无销售

选择“无销售”销售类型，将列出所有未支付的饮品。

标准：-

在选择列表 [A] 中以及销售类型 [B] 中可预设统计类型。

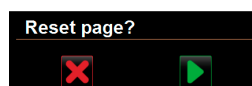
变化：自上次重置之后

统计信息“自上次重置之后”可以删除，这样可以使计数器在某个时间段内运行。

- ▶ 按 [▶] 键打开选择列表 [A] 或 [B]。

Statistic type	Vend type	Count	Amount
+ Doppio		1	
+ Espresso		1	
+ My Coffee		1	3.50

- ▶ 选定所需的统计信息和销售类型。
- ▶ 选择 [自上次重置之后] 统计。
 - ☒ 显示选择的统计和销售类型。
- ▶ 按 [X] 键删除。
 - ☒ 显示确认要求。
- ▶ 按 [▶] 键确认。



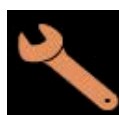
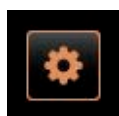
- ☒ 删除“自上次重置之后”统计。

变化：自初始化之后

设定为“自初始化之后”的统计信息无法删除。

注意：“初始化”设定用于“自调试之后”。

8.8 质量经理注册信息



信息：“质量经理”维护功能受限。

在“维护菜单”中的 [质量经理] 注册信息中的下列功能可用作快速选项：

- 启动冲洗
- 触摸屏清洁
- 开启/关闭快速信息
- 关机
- 开始维护（脱钙）
- 配料管理

另见“操作”-“维护菜单”功能范围。章。

账号 [质量经理] 中包含以下设置：

- 配置
- 信息



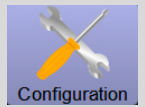
见“操作”-“注册信息 [登录/退出]”中关于进入设置的说明。章。



可用设置的内容在本章节后面进行说明。

8.8.1 配置 (质量经理)

设置 > “配置” - “常规”



主要语言



切换显示屏语言。

设置范围：所有保存的语言。

标准：自由选择。

- ▶ 按 [] 键打开选择菜单。
 - ☒ 出现选择菜单。
- ▶ 选择所需语言。
- ▶ 按 [] 键保存选择。
- ▶ 按 [] 键退出参数和“配置”设置。
 - ☒ 机器重启。
 - ☒ 显示之前选择的语言。

以激活的语言来显示所有的屏幕信息和参数名称。



可以由售后服务技术人员进行菜单卡内容的变更，如名称或者顺序。可以由“结算人”或者售后服务技术人员制作菜单卡上的饮品。



参见下面的描述“由结算人调整饮品价格”。

8.8.2 信息 (质量经理)

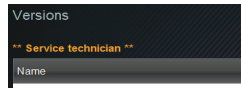


如果报告了错误，需要将这些信息提交给售后服务技术人员。

设置>“信息”-“显示版本”



显示版本



提供有关机器软件已安装版本的信息。

设置范围：无 (作为信息)

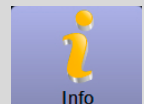
标准：-

可在此获取以下信息：

- 触摸板软件版本
- 电源部分软件版本
- 数据库软件版本
- BSP 结算系统版本
- Mac 地址版本
- Qt (源代码) 版本
- Qt license 版本
- SQLite 版本
- SCS 软件版权

Versions		10:30 23.03.2018
** Service technician **		
Name	Version	
Software Touchpanel	SCS_4_10.5.ec80fb4_Sim (Created: 2019-11-26 08:03)	
Software Leistungsteil	0.0	
Version Datenbank	2068	
BSP Version	N/A	
MAC Adresse	54:EE:75:7A:D1:60	
Qt version	5.2.1 (Quellcode: info@schaerer.com)	
Qt license	GNU LGPL version 2.1	
SQLite Version	3.7.17	
Software SCA3	Copyright 2017 Schaefer Ltd., Switzerland. All rights reserved.	

设置>“信息”-“清洗记录”



清洗记录

Cleaning statistics			06:55
** Service technician **			
Date / time	Profile		
20.03.2017 11:59	Service technician	P	
20.03.2017 11:59	Service technician	S	

提供有关执行过的清洗的信息。

设置范围：无

标准：-

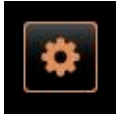
列示含有以下数据的列表：

- 日期和时间
- 注册信息
- 系统
- 事件

“事件”栏中显示已执行、已中断或重置的清洁。

Cleaning statistics				06:55 03.09.2019
** Service technician **				
Date / time	Profile	System	Event	
20.03.2017 11:59	Service technician	Powder system	Reset timestamps	
20.03.2017 11:59	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset timestamps	
15.03.2017 15:05	Service technician	Coffee system	Reset timestamps	
15.03.2017 15:05	Service technician	Milk system	Reset timestamps	

8.9 机器维护人员注册信息



信息：“机器维护人员”维护功能受限。
在“维护菜单”中 [机器维护人员] 注册信息中的下列功能可用作快速选项：

- 启动冲洗
- 触摸屏清洁
- 开启/关闭快速信息。
- 关机
- 开始清洁 (机器/Flavour Point)
- 开始维护 (脱钙)
- 配料管理

另见“操作”-“维护菜单”功能范围。章。



[机器维护人员] 注册信息中包含以下设置：

- 配置
- 信息



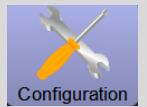
见“操作”-“注册信息 [登录/退出]”中关于进入设置的说明。章。



可用设置的内容在本章节后面进行说明。

8.9.1 配置 (机器维护人员)

设置>“配置”-“常规”



主要语言



切换显示屏语言。

设置范围：所有保存的语言。

标准：自由选择。

- ▶ 按 [▶] 键打开选择菜单。
 - ☒ 出现选择菜单。
- ▶ 选择所需语言。
- ▶ 按 [□] 键保存选择。
- ▶ 按 [◀] 键退出参数和“配置”设置。
 - ☒ 机器重启。
 - ☒ 显示之前选择的语言。

以激活的语言来显示所有的屏幕信息和参数名称。



可以由售后服务技术人员进行菜单卡内容的变更，如名称或者顺序。可以由“结算人”或者售后服务技术人员制作菜单卡上的饮品。



参见下面的描述“由结算人调整饮品价格”。

8.9.2 信息 (机器维护人员)



如果报告了错误，需要将这些信息提交给售后服务技术人员。

设置>“信息”-“显示版本”





提供有关机器软件已安装版本的信息。

设置范围：无 (作为信息)

标准：-

可在此获取以下信息：

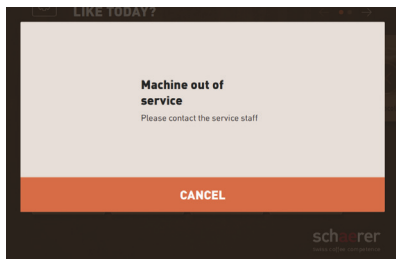
- 触摸板软件版本
- 电源部分软件版本
- 数据库软件版本
- BSP 结算系统版本
- Mac 地址版本
- Qt (源代码) 版本
- Qt license 版本
- SQLite 版本
- SCS 软件版权

Versions		10:30 23.03.2018
** Service technician **		
Name	Version	
Software Touchpanel	SCS_4.10.5.ec80fb4_Sim (Created: 2019-11-26 08:03)	
Software Leistungsteil	0.0	
Version Datenbank	2068	
BSP Version	N/A	
MAC Adresse	54:EE:75:7A:D1:60	
Qt version	5.2.1 (Quellcode: info@schaerer.com)	
Qt license	GNU LGPL version 2.1	
SQLite Version	3.7.17	
Software SCA3	Copyright 2017 Schaeferer Ltd., Switzerland. All rights reserved.	

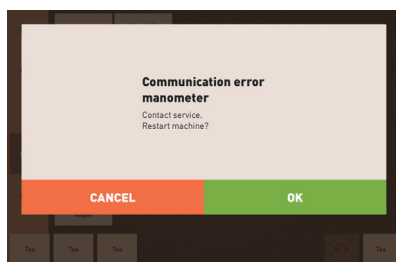
9 故障排除

9.1 通知模式

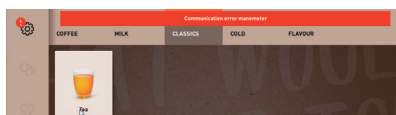
9.1.1 有关错误信息的介绍



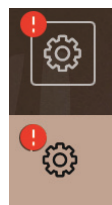
图：“客人模式”中的“简单”故障消息



图：“员工模式”中的“特定”故障消息



图：“员工模式”中的“特定”故障消息



图：带有待处理故障消息的维护菜单

会根据选择的操作界面专门显示故障消息。

变化：“简单”客人模式

- ☐ 在运行模式中，激活了操作界面“客人模式”。
- ☒ 在出现故障消息时，咖啡机会保持停用状态，直至维护人员确认消息为止。
- ☒ 会显示请求“通知维护人员”。
- ☒ 故障消息不能被确认。

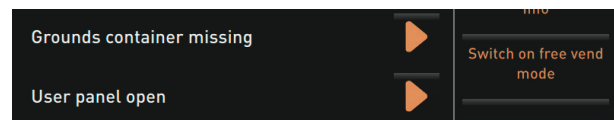
► 通知维护人员。

变化：人员或者主用户模式“特定”

- ☐ 在运行模式中，激活了操作界面“人员或者主用户模式”。
 - ☒ 在出现故障消息时，咖啡机会短时间停止运行。
 - ☒ 会显示请求“重新启动”或者“通知维护人员”。
 - ☒ 故障消息可以部分确认。
- 遵循操作请求并且确认，或者为重启选择按键 [OK]。
- ☒ 待处理的故障，例如“粉渣盒缺失”已确认。机器重新运行准备就绪。
 - ☒ 机器会执行一次重启，并且重新运行准备就绪。
 - ☒ 故障消息可能不能被确认。
- 只要有待处理的故障消息不能被排除，并且因此不能进行复位，就需要通知维护技术人员。

变化：维护菜单中的故障消息

- ☐ 维护菜单已打开。
- 选择维护菜单按键，参见左侧插图。
- ☒ 维护菜单会打开，并且会列出所有待处理的故障消息。



图：“维护菜单”中列出的错误/故障消息

- 通过按键 [▶] 打开故障消息。
- 执行显示的措施，并在必要时通过 [OK] 确认。



带有相应装备的机器会额外通过咖啡机上发光的 LED 色条来提示待处理的故障消息。

9.2 运行故障

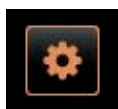
9.2.1 在有信息等待处理期间待机



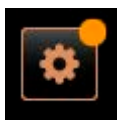
有待处理的红色错误/故障消息时，饮品无法输出，直到采取了所需的措施。

- 有时需要选取“维护菜单”中其他的待处理故障消息并按照下面说明的措施排除。
 - ☐ 若此后故障消息仍未消失，则可能出现了功能障碍。
- 联系服务合作伙伴（参见 www.schaerer.com）。

9.2.2 维护菜单中的待处理故障消息



无颜色标记的 [维护菜单] 键 表示完全运行就绪状态。



橙色标记的操作栏 [维护菜单] 提示待决的信息或运行准备期间出现的操作要求。

- ☑ 需要尽快处理。



带有红色标记的操作栏 [维护菜单] 表示待决的故障消息、清洁或维护要求。

- ☑ 务必立即处理。

待处理的故障消息、信息或操作要求在“维护菜单中”列出。

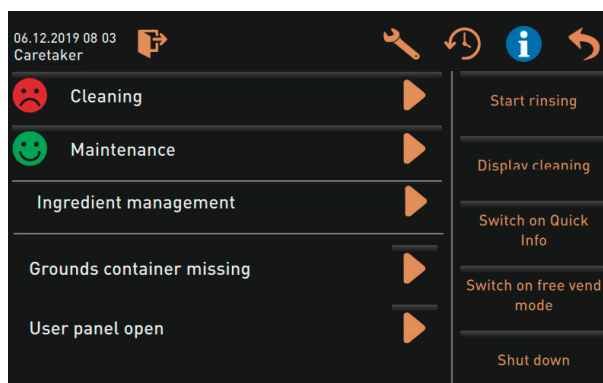


图: “维护菜单”窗口包含错误信息

9.3 显示的显示屏文本

故障	错误	提示	显示屏消息	原因	解决方案
			注意：废水出口堵塞可能会导致水漫溢。	废水中有咖啡渣残留物。	▶ 检查废水出口和滴水盘是否堵塞。
			请等待，直到结算系统初始化完成。	正在执行初始化	▶ 请等待，直至结算系统初始化结束。
			等待遥测线路或联系服务部。	有“关机冲洗”指示待处理	▶ 重启遥测装置。 ▶ 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
			冲泡器旋转编码器故障	在机器初始化过程中未识别到冲泡器电机编码器。	▶ 重新启动机器。 ▶ 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
			中间研磨度自动修正时出错，左侧或右侧	自动研磨度调节电机	▶ 取消研磨度设置。 ▶ 重新启动机器。 ▶ 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
			咖啡机配置错误	软件与机器硬件冲突	▶ 重新开始硬件识别。 ▶ 重新启动机器。 ▶ 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
			蒸汽喷嘴温度传感器断路	蒸汽喷嘴温度传感器未关闭	▶ 重新启动机器。 ▶ 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
			蒸汽喷嘴温度传感器短路	蒸汽喷嘴温度传感器	▶ 重新启动机器。 ▶ 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
			重置脱钙/清洁	需要清洁/除垢	▶ 在“维护菜单”中执行清洁/除垢。 ▶ 在“维护菜单”中应答清洁/除垢。
			牛奶即将用尽	奶罐中的牛奶液位低	▶ 在方便时加注牛奶罐。
			牛奶空	奶罐中的牛奶清空已空或液位低	▶ 立即加注牛奶罐。 ▶ 取出鲜奶容器。 ▶ 彻底清洁容器。 ▶ 向容器内倒进预冷的鲜奶 $\pm 5^{\circ}\text{C}$ 并将其装回机器中。

故障	错误	提示	显示屏消息	原因	解决方案
			Flavour Point (糖浆系统) 1 – 4 已空	瓶 1 -4 中的 Flavour (糖浆) 已空	- 在维护菜单中启动“Flavour 1 – 4”过程。 - 执行显示的显示屏要求。 - 取出并清洗软管。 - 重新连接软管, 按 [启动泵] 按键激活糖浆泵。
			粉渣盒已满	粉渣盒包括 60 – 70 个“咖啡渣饼”。	- 清空粉渣盒。 - 将粉渣盒冲洗干净并擦干。 - 重新插入粉渣盒。
			粉渣盒即将装满	粉渣盒很快包括 60 – 70 个“咖啡渣饼”。	尽快清空粉渣盒。
			装入粉渣盒	粉渣盒缺失。 粉渣盒未能完全装入机器。	将粉渣盒正确装入机器。
			关闭操作面板	操作面板敞开或未正确关闭。	向下按操作面板, 直至卡入到位。
			加注外部饮用水箱 (选配件)	外部饮用水箱 (选配件) 注入水平过深。	取下饮用水箱的液位计。用新鲜的水冲洗饮用水箱并注满水。然后重新装上液位计。
			外部饮用水箱 (选配件) 即将变空	外部饮用水箱 (选配件) 注入水平过浅。	尽快填充饮用水箱。
			清空废水箱 (选配件)	外部废水箱已满。	- 取下废水箱的液位计。 - 清空废水箱。 - 将废水箱冲洗干净。 - 重新装入液位计。
			中间研磨器 (标准)、右侧研磨器 (选项) 过载或阻塞	规定的时间结束后已经测量到过高的电流值 (>8 A)。机器尝试重新启动研磨 5 次, 并显示“左侧或右侧研磨器过载”消息。 如果在该状态下重新要求输出饮品且仍存在问题, 则消息变为“中间或右侧研磨器/堵塞”。饮品输出被锁定。	- 关闭机器。 - 检查研磨器是否堵塞并取下可能存在的异物。 - 重新启动机器。 - 如果错误重新显示, 保留故障: 请联系服务合作伙伴。
			加入咖啡豆 (中间研磨器已空)	中间豆槽已空。	补充豆槽。
			加入咖啡豆 (右侧研磨器已空)	右侧豆槽已空。	补充豆槽。
			将咖啡粉注入手动添加口	在手动添加口中未投入咖啡粉。	- 打开中间咖啡豆槽的手动添加口盖板。 - 添加咖啡粉。 - 关闭手动添加口的盖板。
			在第 1 个粉末槽中加入巧克粉或奶粉 (第 1 个粉末槽已空)	第 1 个粉末槽已空。	为第一个粉末槽加料。
			将巧克力或者奶粉加入到第 2 个槽中 (第 2 个粉末槽已空)	第 2 个粉末槽已空。	为第二个粉末槽加料。

故障 错误 提示	显示屏消息	原因	解决方案
	茶或咖啡热水炉 温度过高	进水中断。	▶ 检查外部饮用水箱（选配件）的水位或自来水接口的状态。
		机器过热。	▶ 将机器与电网断开并让其冷却。
		SSR 损坏。	▶ 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
		Klixon 已触发。	
	蒸汽炉温度过高	进水中断。	▶ 检查外部饮用水箱（选配件）的水位或自来水接口的状态。
		蒸汽系统中堵塞。	▶ 检查并清洁饮品出口和蒸汽系统。
		机器过热。	▶ 将机器与电网断开并让其冷却。
		SSR 损坏。	▶ 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
		Klixon 已触发。	
	热水温度过低 蒸汽炉温度过低	加热阶段。	▶ 请等待，直到机器加热完毕。
		加热时出错。	▶ 将机器与电网断开。 ▶ 重新连接并开机。
	热水炉加热器超时 蒸汽炉加热器超时	尽管加热装置已开启，额度温度还未达到 5 分钟以内。	▶ 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
	热水炉 NTC 短路 蒸汽炉 NTC 短路	主板未识别到电阻。测量到最高温度（约 150°C）。饮品输出被锁定。	▶ 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
	热水炉 NTC 断路 蒸汽炉 NTC 断路	温度传感器中断。测量到最低温度。	▶ 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
	冲泡器过电流	在冲泡器电机上识别到过电流。	▶ 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
	冲泡器休眠电流	即使冲泡器未“使用”，也须消耗最小电流。如果否，则说明存在故障。原因可能存在于冲泡器、电路板或布线。	▶ 检查冲泡器是否堵塞。 ▶ 如果故障仍然存在：请联系服务合作伙伴。
	放入除垢剂筒	用于除钙过程所需的除垢剂	▶ 放入除垢剂筒。 ▶ 在除垢之后以及显示屏中要求之后，重新取下除垢剂筒。
	冲泡单元超时	冲泡器无“初始位置”开关。通过测量电流值识别冲泡缸的位置。 已识别以下峰值： 上部和下部位置 定义了以下超时：如果在冲泡器运行后的 10 秒内未识别到峰值，则会显示“冲泡器超时”。	▶ 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
	水流故障	分配咖啡饮品期间，通过流量计测得的值比规定的最少循环次数小。可能是整个水系统堵塞或者部分堵塞。	▶ 检查饮用水箱的水位或自来水接口的状态。 ▶ 检查内部或外部饮用水箱（过滤器饱和可减少水流）。 ▶ 检查是否上部活塞卡住或部分堵塞。 ▶ 检查研磨等级。 信息：如果研磨设置过细，则可能阻碍水流或者完全堵塞。 ▶ 如果故障仍然存在：请联系服务合作伙伴。

故障	错误提示	显示屏消息	原因	解决方案
		蒸汽供给故障	液位传感器识别到蒸汽炉中的低液位。已经尝试加注蒸汽炉。但是，液位传感器在 60 秒内未识别到水。加注过程取消。需要蒸汽的饮品输出被锁定。	如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
		Modbus 处理故障 BP	电源部分和触摸屏之间的通信故障。	如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
		Modbus 处理故障 MV	压力计和触摸屏之间的通信故障。	如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
		Modbus 处理故障 MR	冷却装置和触摸屏之间的通信故障。	- 检查冷却装置与机器之间的电缆连接。 - 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
		支付系统故障	支付系统和触摸屏之间的通信故障。	- 重新启动机器。 - 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
		机器停止服务	如果不应输出饮品，在自动模式下设置。	- 相应地设置“配置”参数设置 - “定时器模式”。 - 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
		机器停止服务	如果由于各种原因无法输出饮品，在自动模式下设置。	- 检查咖啡豆、牛奶、巧克力粉或奶粉等产品。 - 检查冷却单元中的温度。 - 执行待处理的清洁/除垢。 - 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
		通信错误 (若干)	软件和若干模块，比如 HCU 电源部分、Flavour Point、冲泡单元、压力计之间出现通信错误。	- 重新启动机器。 - 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。

9.4 不带显示屏信息的故障

故障	原因	解决方案
深色显示	- 机器未接入电源 - 机器未打开	- 请检查，机器是否已经接入电源。 - 检查机器是否开机。 - 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
无牛奶	- 奶罐已空 - 牛奶系统受阻 - 牛奶系统被错误地禁用	- 检查奶罐是否已加注。 - 检查咖啡机与冷却装置的控制电缆连接。 - 进行每日清洗。 - 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
无糖浆 (Flavour Point)	- 糖浆瓶已空 - Flavour Point 系统堵塞 - Flavour Point 系统错误地被禁用	- 检查糖浆瓶是否已加注。 - 检查咖啡机与 Flavour Point 的控制电缆连接。 - 清洗 Flavour Point 系统软管。 - 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。
无奶泡	- 奶罐已空 - 牛奶系统受阻 - 牛奶系统被错误地禁用	- 检查奶罐是否已加注。 - 进行每日清洗。 - 如果仍显示故障：请联系服务合作伙伴。

10 预防措施

10.1 清洁剂

10.1.1 使用



中毒危险！清洁剂使用不当可导致中毒。

务必遵守以下几点：

- ▶ 清洁剂保存处应远离儿童和未经授权的人员。
- ▶ 不得摄入清洁剂。
- ▶ 不得将清洁剂与其他化学药品或者酸性物质混合。
- ▶ 严禁将清洁剂加入奶罐中。
- ▶ 严禁将清洁剂加入饮用水箱（内部/外部）。
- ▶ 清洁剂和脱钙剂只能用于规定的用途（参见标签）。
- ▶ 在使用清洁剂时不得进食或饮水。
- ▶ 在使用清洁剂时必须确保良好的通风和排气。
- ▶ 在使用清洁剂时应戴上防护手套。
- ▶ 使用清洁剂后立刻彻底清洗双手。



使用清洁剂前，仔细阅读包装上的说明信息。如果未提供安全数据单，您可以向经销商索取（参见清洁剂的包装）。

10.1.2 存储

务必遵守以下几点：

- 请贮存在儿童和未经授权的人员无法触及处。
- 保存时注意防热、防光、防湿。
- 与酸性物质分开保存。
- 仅使用原包装保存。
- 将清洁剂分开保存。
- 请勿与食品或者饮品一起存放。
- 遵守当地有关化学品（清洁剂）保管的相关法律规定。

10.1.3 废弃处理

如果无法回收利用，则必须根据当地法律规定对清洁剂及其贮藏器进行废弃处理。

10.1.4 紧急情况咨询处

向清洁剂制造商（参见清洁剂标签）询问紧急情况咨询处（毒理学咨询中心）的电话号码。如果您所在国家没有类似机构，请参考下表：

瑞士毒理学信息中心

从国外呼叫	+41(0)44 251 51 51
从瑞士呼叫	145
网址	www.toxi.ch

10.2 卫生条例

10.2.1 水



损害身体健康！未正确使用水可能对身体健康造成危害！

务必遵守以下几点：

- ▶ 水必须无污染、无细菌。
- ▶ 请勿向咖啡机内添加反渗透水或者其他具有腐蚀性的水。
- ▶ 碳酸盐硬度不得超过 4 - 6°dKH (德国碳酸盐硬度) 或者 8 - 12°fKH (法国碳酸盐硬度)。
- ▶ 总硬度值必须始终高于碳酸盐硬度。
- ▶ 最小碳酸盐硬度为 4°dKH 或 8°fKH。
- ▶ 最大氯含量为 50 mg 每升。
- ▶ Ph 值 6.5-7 (Ph 中性)。

配有饮水水箱的机器 (内部 & 外部)：

- ▶ 每天向饮水水箱内注入清水。
- ▶ 加水前须彻底冲洗饮水水箱。



损害身体健康！未正确使用咖啡可能会给您的健康带来损害！

务必遵守以下几点：

- ▶ 打开包装前检查是否有损坏。
- ▶ 咖啡豆的添加量不得超过一天的使用量。
- ▶ 添加咖啡豆后应立即关好咖啡豆槽顶盖。
- ▶ 咖啡应储存在干燥、凉爽和阴暗处。
- ▶ 咖啡应与清洁剂分开存放。
- ▶ 应首先使用最早购得的产品 (“先进先出”原则)。
- ▶ 包装打开后应完好密封，以保持包装中的产品新鲜并防止其污染。

10.2.2 牛奶



损害身体健康！未正确使用牛奶可能会给您的健康带来损害！

务必遵守以下几点：

- ▶ 不得使用生牛奶。
- ▶ 只能使用经过巴氏消毒或超高温处理的牛奶。
- ▶ 只能使用均质化的牛奶。
- ▶ 使用温度为 3 - 5°C 的冷藏牛奶。
- ▶ 处理牛奶时应戴好防护手套。
- ▶ 直接使用原包装中的牛奶。
- ▶ 不得向原包装中添加牛奶。加注前须彻底清洗奶罐。
- ▶ 打开包装前检查是否有损坏。
- ▶ 不得添加超过一天使用量的牛奶。
- ▶ 加注完成后应立即盖好奶罐顶盖并关闭冷却装置 (内部/外部)。
- ▶ 牛奶应储存在干燥和阴凉 (最高 7°C) 处。
- ▶ 将牛奶与清洗剂分开存放。
- ▶ 应首先使用最早购得的产品 (“先进先出”原则)。
- ▶ 请在保质期内使用完毕。
- ▶ 包装打开后应完好密封，以保持包装中的产品新鲜并防止其污染。

10.2.3 成品饮品粉



损害身体健康！错误使用成品饮料粉可能会给您的健康带来损害！

务必遵守以下几点：

- ▶ 打开包装前检查是否有损坏。
- ▶ 成品饮料粉的加注量不得超过一天用量。
- ▶ 加注完成后须立即关好粉槽顶盖。
- ▶ 应将成品饮料粉储存于干燥、阴冷处。
- ▶ 成品饮料粉与清洗剂须分开存放。
- ▶ 应首先使用最早购得的产品（“先进先出”原则）。
- ▶ 请在保质期内使用完毕。
- ▶ 包装打开后应完好密封，以保持包装中的产品新鲜并防止其污染。

10.2.4 糖浆香料 (Flavour Point)



损害身体健康！不正确使用糖浆可能对身体健康造成危害。

务必遵守以下几点：

- ▶ 直接使用原包装糖浆。
- ▶ 打开包装前检查是否有损坏。
- ▶ 添加后应立刻关闭 Flavour Point。
- ▶ 糖浆应储存在干燥阴凉处。
- ▶ 将糖浆与清洁剂分开存放。
- ▶ 应首先使用最早购得的产品（“先进先出”原则）。
- ▶ 请在保质期内使用完毕。
- ▶ 包装打开后应完好密封，以保持包装中的产品新鲜并防止其污染。

11 责任

11.1 运营方的义务

11.1.1 使用

运营商必须确保由 Schaerer AG 的服务合作伙伴、其委托人员或其他授权人员定期维护并检查安全装置。必须在 30 天内以书面形式将材料缺陷报告给 Schaerer AG！

对于隐藏的缺陷，这一期限延长至自安装（工作报告，移交记录）起的 12 个月之内，但是不超过产品运离楚赫维尔工厂后的 18 个月。绝不可修复例如安全阀、安全恒温器、煮水器等安全相关部件。必须更换安全相关部件！

需遵守以下维护时间间隔：

- 在 24 个月之后更换 5 bar 和 12 bar 安全阀。
- 每 24 个月检查锅炉（蒸汽发生器，循环加热器）。必要时更换。48 个月时必须更换锅炉。



见“维护和保养” - “保养程序”显示本使用说明书中有关保养间隔时间的详细信息。章。

11.2 质保和赔偿责任

如果由于以下原因造成人身伤害或者财产损失，我公司将不承担质保和赔偿责任：

- 未按照规定正确使用机器。
- 错误地安装、调试、操作、清洁和维护设备以及附属的选配设备。
- 未遵守维护时间间隔。
- 安全装置和防护装置损坏、安装错误或失效时继续使用本机器。
- 未遵守使用说明书中有关机器存储、安装、调试、运行和维护方面的安全提示。
- 未在正常状态下使用该机器。
- 未正确地进行维修。
- 使用非 Schaerer AG 的原装备件。
- 使用非 Schaerer AG 推荐的清洁剂。
- 由异物、意外、故意破坏以及不可抗力而造成的损坏。
- 将异物塞入机器或者用异物打开机器外壳。

仅当遵守规定的维护和维修间隔，且使用向制造商或授权供应商订购的原装备件时，制造商才承担所有可能出现的赔偿责任。

1 引言	7
1.1 欢迎	7
1.2 标识和符号	7
2 一般安全提示	9
3 产品说明	12
3.1 合规使用	12
3.2 供货范围和配件	12
3.3 选配和附加设备	13
3.4 技术数据	21
3.5 铭牌	22
3.5.1 型号和款式的名称	22
3.6 饮品种类和制作效率	22
3.7 EC 一致性声明	23
3.7.1 制造商地址	23
3.7.2 引用标准	23
4 安装和调试	25
4.1 安放	25
4.1.1 地点	25
4.1.2 气候条件	25
4.2 供电	26
4.2.1 条件 (能源)	26
4.2.2 机器电源线接口	26
4.2.3 电气连接值	26
4.3 自来水接口和废水出口	27
4.3.1 条件 (自来水)	27
4.3.2 水连接值	28
4.3.3 外部饮用水箱和废水箱(选项)	28
4.4 安装	28
4.4.1 打开机器包装	28
4.4.2 安装滴水盘	28
4.4.3 牛奶接口的挤压阀	29
4.4.4 咖啡机接口	30
4.4.5 显示屏引导调试	31
4.5 连接附加设备	31
4.5.1 连接附加设备(选项)	32
4.5.2 向左的牛奶软管导管	32
4.5.3 连接 Flavour Point 4 重 UC (糖浆模块)(选项)	35
4.6 拆卸和废弃处理	36
5 操作	37
5.1 操作面板	38
5.1.1 打开操作面板	38
5.1.2 关闭操作面板	39
5.2 机器上的操作元件	39
5.2.1 机器外部操作元件	39
5.2.2 机器中的操作元件	41
5.3 附加设备操作元件(选项)	43
5.3.1 冷却装置操作元件	43
5.3.2 Cup & Cool 操控元件/热杯器	43
5.3.3 下置式冷藏设备操作元件	44
5.3.4 台下式冷却装置操作元件	44

5.3.5 Flavour Point 控件 (糖浆模块)	45
5.4 开机前检查	45
5.5 开机	45
5.5.1 开启咖啡机	45
5.5.2 打开旁置式冷却装置(选项)	46
5.5.3 打开 Cup & Cool/热杯器(选项)	46
5.5.4 打开下置式冷藏设备(选项)	47
5.5.5 打开台下式冷却装置(选项)	48
5.5.6 开启 Flavour Point (糖浆模块)(选项)	48
5.6 触摸屏主窗口	49
5.6.1 操作界面概览	49
5.6.2 触摸屏操作栏概览	52
5.6.3 注册信息 [登录 / 注销]	60
5.6.4 维护菜单概览	62
5.6.5 维护菜单功能范围	63
5.7 添加和连接	66
5.7.1 咖啡豆	66
5.7.2 水	67
5.7.3 成品饮品粉(选项)	68
5.7.4 Best Foam™ 牛奶系统(选项)	68
5.7.5 Flavour Point (糖浆模块) 的填装或换瓶(选项)	70
5.8 定位饮品出口和杯子	71
5.8.1 定位饮品出口 (带有手动饮品出口)	71
5.8.2 杯子定位辅助	72
5.9 饮品选择	74
5.9.1 饮品选择的概览	74
5.9.2 选择饮品的步骤顺序	76
5.9.3 手动添加的咖啡饮品	80
5.10 清空	81
5.10.1 粉渣盒	81
5.10.2 废水	82
5.11 运输条件	83
5.12 关机	83
5.12.1 运行结束	83
5.12.2 较长的停机时间 (超过 1 周)	84
5.12.3 附加设备关机	85
6 清洁	86
6.1 清洗间隔	86
6.2 主动清洁计划	87
6.2.1 “SchaererDefault”的清洁计划	87
6.2.2 “手动”清洁计划	87
6.3 清洗等级	88
6.4 清洁要求	89
6.5 强制清洁	90
6.6 清洁剂	90
6.6.1 清洁药片 (咖啡系统)	91
6.6.2 牛奶系统的清洁粉“Milkpure 清洁粉盒”	91
6.6.3 重新订购清洁剂	91
6.7 冲洗间隔	92
6.7.1 自动开/关机冲洗	92
6.7.2 手动冲洗 (维护菜单)	92
6.7.3 冲洗配置	92
6.8 每次加注前	92

6.8.1 外部饮用水箱(选项)	92
6.9 每日机器清洁	93
6.9.1 显示屏引导的清洁程序	93
6.9.2 清洁粉渣盒	100
6.9.3 清洁冲泡室	100
6.9.4 清洁滴水盘和滴水格栅	100
6.9.5 清洁奶罐(选项)	101
6.9.6 清洁冷却装置(选项)	101
6.9.7 清洁触摸屏	101
6.9.8 清洁蒸汽棒(选项)	102
6.9.9 清洁外部饮用水箱(选项)	102
6.9.10 清洁外部废水箱(选项)	102
6.9.11 清洁附加设备(选项)	103
6.10 每周清洁	103
6.10.1 清洁咖啡豆桶	103
6.11 根据需求	104
6.11.1 清洁饮品出口底部	104
6.11.2 清洁粉末槽(选项)	104
6.11.3 显示屏引导清洗 Flavour Point(选项)	105
6.11.4 冷却装置除霜	107
6.11.5 清洁外表面	108
6.12 HACCP 清洁方案	108
6.12.1 清洁规定和条件	108
7 维护和保养	109
7.1 脱钙	109
7.1.1 “Uptime!”脱钙剂	109
7.1.2 脱钙筒	110
7.1.3 脱钙准备	110
7.1.4 启动脱钙程序	111
7.1.5 脱钙程序步骤	112
7.1.6 脱钙筒废弃处理	116
7.2 外部滤水器(选项)	117
7.3 咖啡机维护	117
7.3.1 保养程序	117
8 编程	118
8.1 概览	118
8.2 导航	119
8.3 USB 接口	122
8.4 注册信息和权限	123
8.4.1 注册信息授权的概览	123
8.5 管理员注册信息	124
8.5.1 系统 (管理员)	124
8.5.2 配置 (管理员)	127
8.5.3 维护 (管理员)	128
8.5.4 信息 (管理员)	134
8.6 结算人注册信息	139
8.6.1 配置 (结算人和结算人简版)	140
8.6.2 信息 (结算人和结算人简版)	144
8.7 服务经理注册信息	147
8.7.1 配置 (服务经理)	148
8.7.2 信息 (服务经理)	152
8.8 质量经理注册信息	156
8.8.1 配置 (质量经理)	157

8.8.2 信息 (质量经理)	158
8.9 机器维护人员注册信息	159
8.9.1 配置 (机器维护人员)	159
8.9.2 信息 (机器维护人员)	160
9 故障排除	161
9.1 通知模式	161
9.1.1 有关错误信息的介绍	161
9.2 运行故障	161
9.2.1 在有信息等待处理期间待机	161
9.2.2 维护菜单中的待处理故障消息	161
9.3 显示的显示屏文本	162
9.4 不带显示屏信息的故障	165
10 预防措施	166
10.1 清洁剂	166
10.1.1 使用	166
10.1.2 存储	166
10.1.3 废弃处理	166
10.1.4 紧急情况咨询处	166
10.2 卫生条例	167
10.2.1 水	167
10.2.2 牛奶	167
10.2.3 成品饮品粉	168
10.2.4 糖浆香料 (Flavour Point)	168
11 责任	169
11.1 运营方的义务	169
11.1.1 使用	169
11.2 质保和赔偿责任	169